

LES HEROS DE HARLEM

Tome 1



M 1309 - 27 - 3,50 F

les héros de harlem



LES LOUPS DE SIBÉRIE

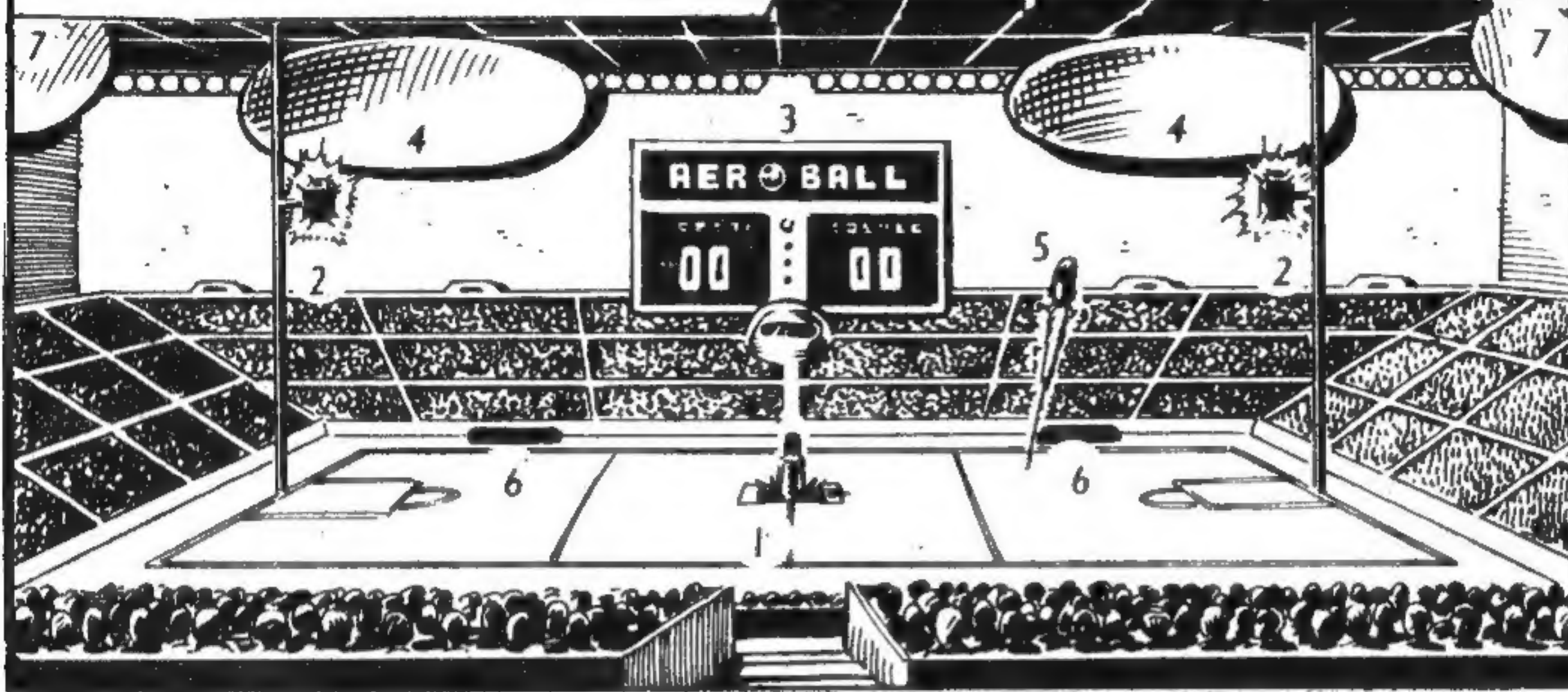
HUUUH!

FORMIDABLE!...
LE SEPTIÈME AIRBUT
POUR LES HARLEM
HEROES... ET C'EST
ENCORE GIANT. LEUR
CAPITAINE, QUI L'A
MARQUÉ.

A CEUX DES TÉLÉSPEC-
TATEURS QUI N'AURAIENT PAS VU LE DÉBUT
DE NOTRE ÉMISSION, JE RAPPELLE QUE NOUS
ASSISTONS AU PREMIER MATCH DE SÉLECTION
POUR LE CHAMPIONNAT DU MONDE D'AÉROBALL
OPPOSANT LES HÉROS DE HARLEM AUX GLADIATEURS
DE CINCINNATI...

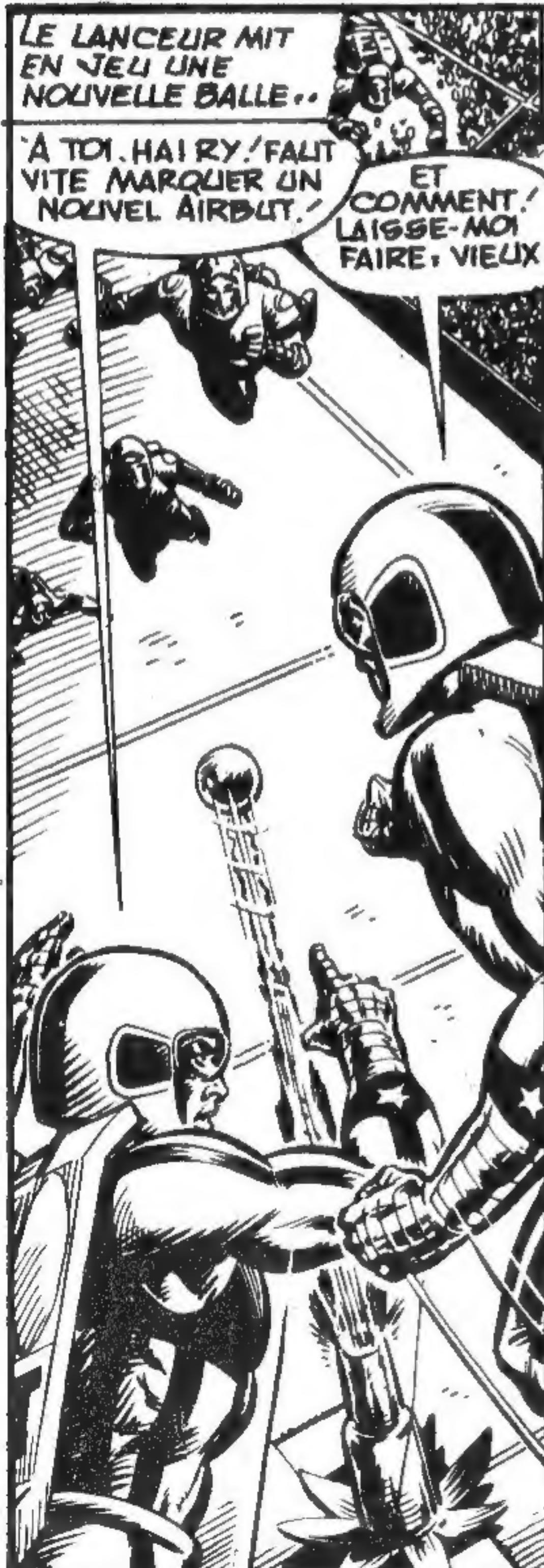
ET QUE
... HARLEM
MÈNE PAR
SEPT AIRBUTS
À DEUX!

SAVANT MÉLANGE DE FOOTBALL, DE BASKETBALL, DE BOXE ET DE KUNG-FU. L'AÉROBALL ÉTAIT EN 2050 LE SPORT FAVORI DES FOULES... C'ÉTAIT BIEN UN JEU DE CETTE ÉPOQUE, BRUTAL ET FAISANT APPEL À LA TECHNIQUE, OÙ, PROPULSÉS PAR DES RÉACTEURS, LES JOUEURS ÉVOLUAIENT DANS TROIS DIMENSIONS, POUR TIRER DANS LA " CAGNOTTE ", BOÎTE PERCÉE DE TROUS QUI, PROTÉGÉE PAR TOUTES SORTES DE GADGETS, REMPLAÇAIT LE CLASSIQUE PANIER DU BASKETBALL...



STADE D'AÉROBALL

- 1- LANCEUR DE BALLE
- 2- CAGNOTTE
- 3- TABLEAU D'AFFICHAGE
- 4- SURFACES DE REBOND
- 5- ARBITRE
- 6- TERRAIN
- 7- CAMÉRAS DE TÉLÉVISION.



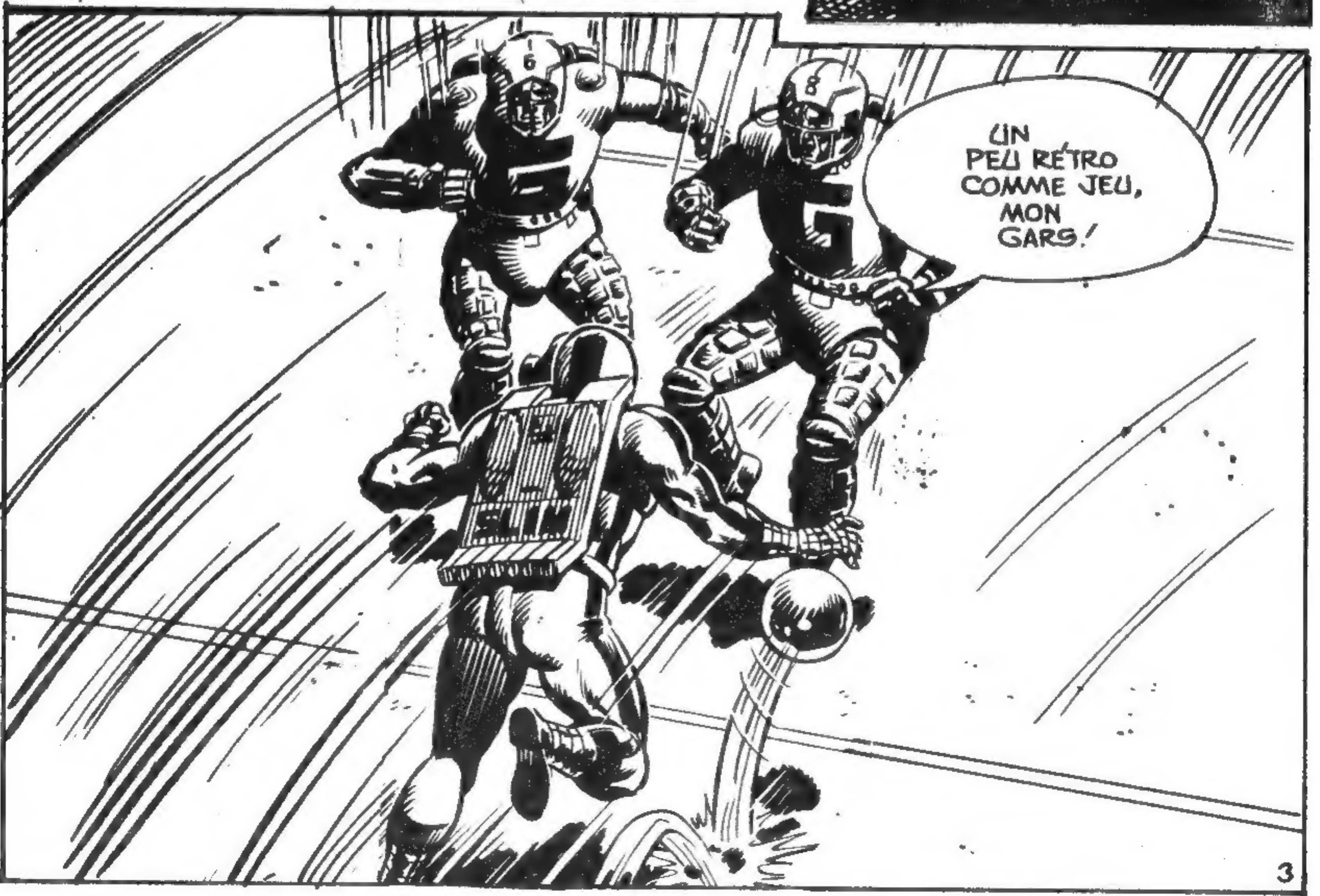


LOUIS
PASSE
A
SLIM!

HURCH!



SLIM A STOPPÉ SON
RÉACTEUR. IL POURSUIT
EN DRIBBLANT
AU SOL!



UN
PEU RÉTRO
COMME JEU,
MON
GARS!



RÉTRO, MAIS EFFICACE, VOUS ALLEZ VOIR!

HUUUUH!



BIEN LE BONJOUR!

GOSH!... IL LES A PRESQUE GRILLÉS AVEC LES FLAMMES DE SON RÉACTEUR!



HUITIÈME AIRBUT!... LES VIEUX HARLEM GLOBE-TROTTERS N'AURAIENT PAS FAIT MIEUX!

ILS ONT GAGNÉ! LA PREMIÈRE ÉTAPE DU CHAMPIONNAT DU MONDE EST FRANCHIE POUR EUX!



HA! HA! HA!... UNE NOUVELLE FOIS, NOUS RENTRONS À HARLEM, VAINQUEURS!

ET TANDIS QUE RE-TENTIS-SAIT LA SIRÈNE ANNONÇANT LA FIN DE LA RENCONTRE, LES HÉROS S'ENVOLE-RENT EN DESSINANT LEUR FAMEUSE FORMATION EN H!

ADMIREZ LA LÉGÈRETÉ DE CES GARS!... CE SONT PEUT-ÊTRE LES SEULS DANS TOUTES LES ÉQUIPES INTERNATIONALES À JOUER SANS MASQUE PROTECTEUR, SANS REMBOURRAGES ET SANS BLINDAGES UN PEU PARTOUT!... C'EST AUSSI UNE DES RAISONS DE LEUR SUCCÈS!

DEHORS, LE LÉGENDAIRE "ROAD-LINER"
DES HÉROS DE HARLEM
ATTENDAIT LES ATHLÈTES NOIRS...

JE SUIS PRÊT À PARIER
N'IMPORTE QUOI QU'ILS
REMPORTERONT LE CHAM-
PIONNAT!

TU ENTENDS,
GIANT? IL NE FAUT
PAS DÉCEVOIR NOS
FANS, MON VIEUX!

C'EST ALORS
QUE...

L'INSTANT
D'APRÈS,
LE FOR-
MIDABLE
VÉHICULE
ÉTAIT
LANCE
À PLEINE
VITESSE...

HEY! QUELQUE
CHOSE NE
VA PAS...

DAMNATION!...
LE RÉACTEUR
AVANT DROIT EST
EN TRAIN DE
NOUS
LÂCHER!...

AAAARGH!

CE FUT UN
DÉSASTRE...



LES HÉROS
DE HARLEM
VICTIMES
D'UN EFFROYA-
BLE ACCIDENT



QUATRE COK
VIVANTS
SEULEMENT

UN PEU PLUS TARD, LORSQUE TROIS DES
QUATRE SURVIVANTS FURENT AUTORISÉS
À SE LEVER...

PARAIT QUE LOUIS
N'EST PAS BIEN
DU TOUT... ON PEUT
TOUT DE MÊME LE
VOIR, MISS ?



MA FOI,
OUI, BOYS...
MAIS
PRÉPAREZ-
VOUS À
SUBIR UN
DRÔLE CE
CHOC!



LOUIS?!!



D'ÉCOLE
DE PAS
POUVOIR
VOUS
SERRER LA
PINCE, LES
ENFANTS !

IL NE NOUS A PAS ÉTÉ POS-
SIBLE DE SAUVER LE CORPS
DU 555. MAIS SON CERVEAU
ÉTAIT ENCORE EN BON ÉTAT
... NOUS L'AVONS RE-
CUPÉRÉ ET.
MIRACLE
DE LA MÉ-
DECINE. IL
PEUT COM-
MUNIQUER
AVEC VOUS.

BEN... ON
T'AVAIT APporté
CES FLEURS, VIEUX...
JE CRAINS QUE T'AIES
PAS GRAND-CHOSE
À EN FAIRE !



HMMM... APRÈS LE
GROS PÉPIN QU'ON A
SUBI, JE CRAINS QUE
CE NE SOIT LA FIN
DES HARLEM... EUH !
SALUT, LOUIS !

COMMENT
ÇA ?... TOUS
LES COPAINS
SONT MORTS
ET TOI...
TOI...

UN
MO-
MENT, GIANT !
VOUS NE POU-
VEZ PAS
LAISSER
TOMBER !

OUAIS... MOI... JE VAUX
PAS PLUS CHER... MAIS VOUS.
VOUS DEVEZ Y METTRE LE
PAQUET, POUR GAGNER CE
CHAMPIONNAT !



IL LE FAUT ! LES
HÉROS PEUVENT PAS
ÊTRE RAYÉS COMME ÇA
DE LA CARTE ! À TROIS,
VOUS FAITES LE POIDS
POUR FORMER L'ARMATURE
D'UN NOUVELLE ÉQUIPE !
LA NOUVELLE ÉQUIPE
DES HÉROS DE HARLEM
QUI DOIT REMPORTER
LE CHAMPIONNAT DU
MONDE !

SANS TROP D'ENTHOUSIASME,
QUELQUES JOURS PLUS TARD,
DANS LEUR STADE VIDE, GIANT,
SLIM ET HAIRY REPRIRENT L'EN-
TRAÎNEMENT...

ENCAISSE
ÇA, PETIT
PÈRE !

BRAVO !
HAIRY A
DÉVIÉ LA
BALLE AU
DERNIER
MOMENT.

SÛR...
L'ENFANCE
DE L'ART !
MAIS LE
MORAL
Y EST
PAS !

Ouais...
MAIS TU
M'EMPÊCHERAS
PAS DE
MARQUER !



JE PEUX T'EN DIRE AUTANT !
ET TOI, SLIM ?

MOI ?...
JE ME SUIS JAMAIS
AUTANT SENTI BON
POUR LA FERRAILLE !



MAIS, TANDIS QUE SLIM PIQUAIT
VERS LE SOL POUR RECUPERER
LA BALLE DE MÉTAL LÉGER...

Ouais,
mais... qui
vous a au-
torisé à
entrer ici,
grand-père ?



DÉGAGE,
TU VEUX,
BLEUSAILLE !

HUUUUH !...
IL COGNE
COMME UN
GORILLE
DINGUE,
CE MEC !



ON CHERCHE DES JEUNES
QUI FONT LE POIDS POUR
REMEUBLER NOTRE ÉQUIPE,
PAS DES PÈPES CHAM-
PIONS DE LA CHAISE-
LONGUE !

CHAMPIONS
DE LA CHAISE-
LONGUE ?...

TERRIBLE!... IL MARQUE UN AIRBUT 'A PARTIR DU SOL!

HHSSAAAAH!

Y A JAMAIS EU QU'UN TYPE AU MONDE POUR FAIRE UN COUP PAREIL: CONRAD KING!

HA! HA! POUR TE SERVIR, GIANT, J'AURAIS JAMAIS OSÉ ME REPRÉSENTER ICI... MAIS JE CRAINS QUE VOUS NE SOYEZ OBLIGÉS DE RECRUTER CHEZ LES CHAMPIONS DE LA CHAISE-LONGUE!

CONRAD A ÉTÉ UN DES PLUS FAMEUX "HEROES", IL YA BIEN LONG-TEMPS... MAIS UNE TAPEE DE BLESSURES L'ONT OUBLIGÉ À PRENDRE SA RETRAITE!

TROIS FRACTURES SUCCESSIVES DU BASSIN... UNE FLOPÉE D'OPÉRATIONS!... DERNIÈREMENT, LES DOCTEURS ME L'ONT À MOITIÉ RE-FAIT EN MATIÈRE PLASTIQUE INCASSABLE!... SI LA PRÉSENCE D'UN VIEILLARD VOUS COÛTE PAS LE MORAL, JE SUIS PRÊT À REMETTRE ÇA!

HA! HA! HA!... DES VIEILLARDS CAPABLES DE MARQUER DES AIRBUTS COMME CELUI QUE TU VIENS DE NOUS PLACER, ON AIMERAIT BIEN EN AVOIR UN PAQUET!... C'EST OKAY, CONRAD!

NOUS VOILÀ QUATRE, MAINTENANT! SEULEMENT, LE MINIMUM C'EST SEPT QU'IL FAUT ÊTRE! COMMENT ON VA LES TROUVER AVANT LE PROCHAIN MATCH DU CHAMPIONNAT NATIONAL CONTRE LES "BALTIMORE BULLS"?

OÙ ON VA LES TROUVER? DANS LE QUARTIER DES TAUDIS LES PLUS POURRIS DE HARLEM OÙ ON NOUS A DÉCOUVERTS, NOUS. PARDI!...

TU AS RAISON, GIANT!... Y A DES GARS QUI FONT VACHEMENT LE POIDS PARMIS LES MÔMES DU COIN... JUSTEMENT, TIENS, ILS ONT BRICOLÉ UN STADE D'AÉROBALL SUR UN VAGUE, QUELQUE PART PAR LÀ!...







IL Y A
CEPENDANT
UN PROBLÈME:
CE GOSSE
FAIT PARTIE
D'UN GANG
DE JEUNES
VOYOUS... ET
SON PÈRE
EST EN TAULE
POUR ATTAQUE
À MAIN ARMÉE.

JE SAIS, KING... MAIS C'EST
PEUT-ÊTRE SON UNIQUE CHANCE
DE SORTIR DE CE MILIEU POURRI,
QUE NOUS
LUI OFFRONS
EN CE
MOMENT!

ET PLUS, REGARDE!... UN
TÉLÉGRAMME DE CHICO ET DE SAMMY
QUE NOUS AVONS PRÊTÉS À L'ÉQUIPE
NOIRE CHAMPIONNE DU BRÉSIL!...
QUAND ILS ONT APPRIS L'ACCIDENT,
ILS ONT DEMANDÉ LEUR TRANSFERT
À LA FÉDÉRATION!... NOUS
VOILA SEPT: UNE
ÉQUIPE COMPLÈTE,
VIEUX!

C'EST AINSI
QUE, LE SUR-
LENDEMAIN
SOIR À BAL-
TIMORE, DANS
UN STADE
PLEIN À CRA-
QUER ET POUR
DES DIZAINES
DE MILLIONS
DE TÉLÉSPEC-
TATEURS, LES
HÉROS DE HARLEM
NOUVELLE
FORMULE
FIRENT
LEUR
PREMIÈRE
APPARITION...

... ET LES REVOILÀ, CHER
PUBLIC!... NOUS SAURONS
BIENTÔT SI LES HARLEM
D'AUJOURD'HUI PÈSENT
AUSSI LOURD DANS LE
JEU QUE LES HARLEM
D'HIER!

HO! HO!...
AVEC DEUX
REMPLAÇANTS,
UN VOYOU RA-
MASSÉ DANS LA
ZONE ET UN
VIEUX TORDU DE
QUARANTE ANS
ET PLUS... HO!
HO! HO! ON
SE MARRE!

VOUS ALLEZ
VOUS FAIRE
BOUFFER TOUT
CRUS, LES
HÉROS!

NOUS PROUVERONS AUX
SUPPORTERS DE BALTIMORE
QU'ILS SE FOURRENT LE DOIGT
DANS L'ŒIL... À CONDITION
QUE CE MORVEUX DE ZACK NE
CONSIDÈRE PAS CETTE PARTIE
COMME UN COMBAT DE RUE.
DANS CE CAS, NOUS NOUS
RETROUVERONS TOUS AU
VESTIAIRE EN MOINS
DE DEUX!

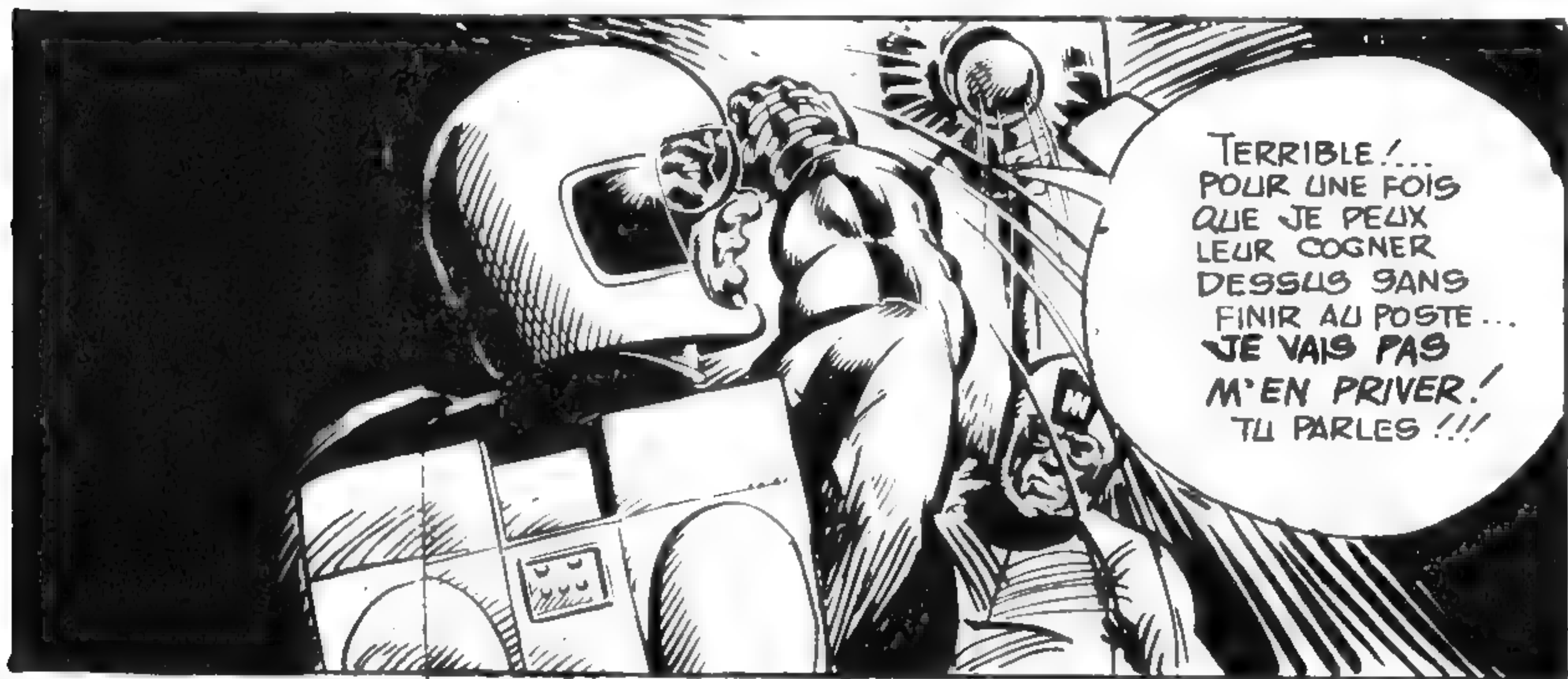
... ET VOILÀ MAINTENANT CEUX CONTRE QUI LES NOUVEAUX HÉROS RISQUENT BIEN DE SE CASSER LES DENTS: LES BALTIMORE BULLS!



... AVANT LE TERRIBLE ACCIDENT DONT ILS ONT ÉTÉ VICTIMES, LES HÉROS DE HARLEM ÉTAIENT LARGEMENT LES FAVORIS DU CHAMPIONNAT DU MONDE !...

MAINTENANT, TOUTES LES AUTRES ÉQUIPES REPRENENT ESPOIR, À COMMENCER DANS LE CHAMPIONNAT NATIONAL OÙ, CE SOIR, BIEN DÉCIDÉS À LEUR EN FAIRE VOIR DE TOUTES LES COULEURS, ILS TROUVERONT DEVANT EUX LES REDOUTABLES DÉFENSEURS DE LA LOI !





C'EST PARTI !...
LE COUP D'ENVOI
EST TIRÉ !

EN
AVANT, LES
ENFANTS !

ALLEZ,
BALTIMORE !

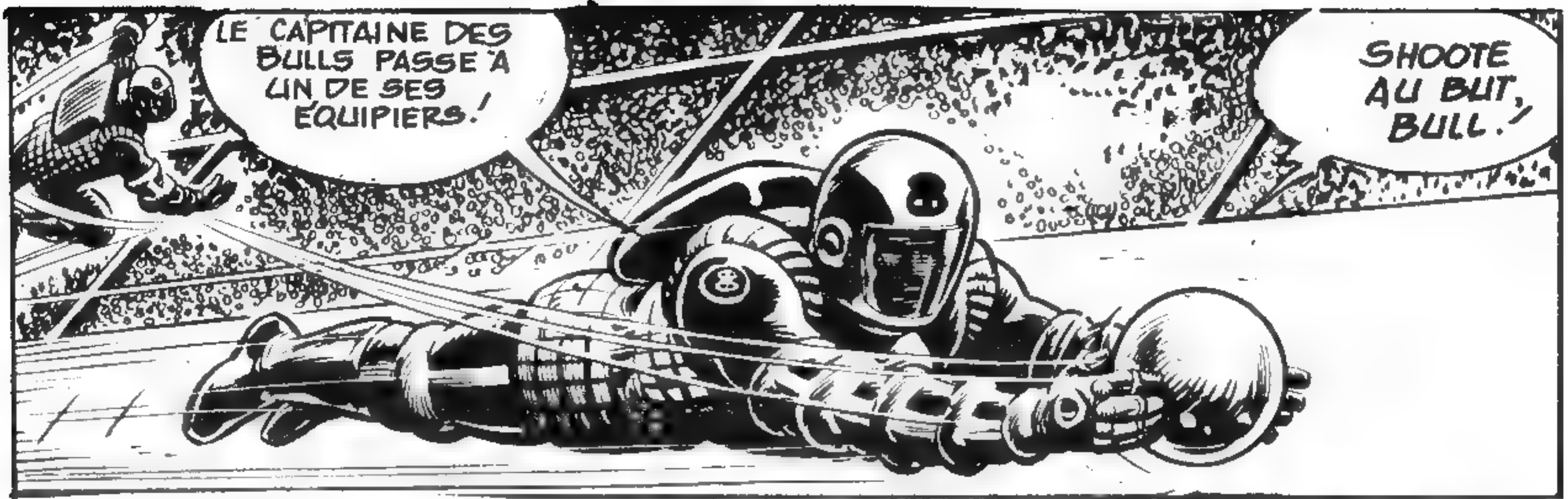
ALLEZ,
LES
HEROS !

DES TARTINES
QUE JE VAIS
M'EN FAIRE,
DES FLICS !

FAIS PAS
L'IDIOT, ZACK !
GARDE TA
PLACE POUR...

---HUUUUUH !

C'EST FOU, CE GOSSE. IL A
RATÉ SON INTERCEPTION ET IL
EST RENTRÉ DANS GIANT !...
MAINTENANT, C'EST LE CA-
PITAINE DES BULLS
QUI A LA
BALLE !



LE CAPITAINE DES
BULLS PASSE À
UN DE SES
ÉQUIPIERS !

SHOOTE
AU BUT,
BULL !



ET
VOILÀ !

YAHOOO... ÇA
VA FAIRE UN
PREMIER AIR-
BUT POUR
LES
BULLS !

AAAAGH !

IL A AR-
RÊTÉ LA
BALLE, OUI...
MAIS LA FORCE
DU SHOOT L'A
PROJETÉ CONTRE
LA CAGNOTTE !

ATTENDEZ !...
LE VIEUX CONRAD
KING SE PRÉCIPITE
POUR STOPPER LA
BALLE !



DÉSOLÉ, KING MAIS VOUS
N'IGNOREZ PAS QUE LA
RÈGLE 28 DE L'AÉROBALL
INTERDIT DE TOUCHER LA
CAGNOTTE !... TROIS MINU-
TES DE PRISON !

MANQUAIT
PLUS QUE
ÇA !



FURIEUX, LE VIEUX
CHAMPION SE RETROUVA
"EN PRISON"...

SI CE SALE MORVEUX
DE VOYOU LEUR AVAIT
PAS PERMIS DE SHOO-
TER À LA CAGNOTTE,
ON EN
SERAIT
PAS LÀ,
GIANT !

T'ÉNERVE PAS,
KING ! ON SUR-
MONTERA ÇA !

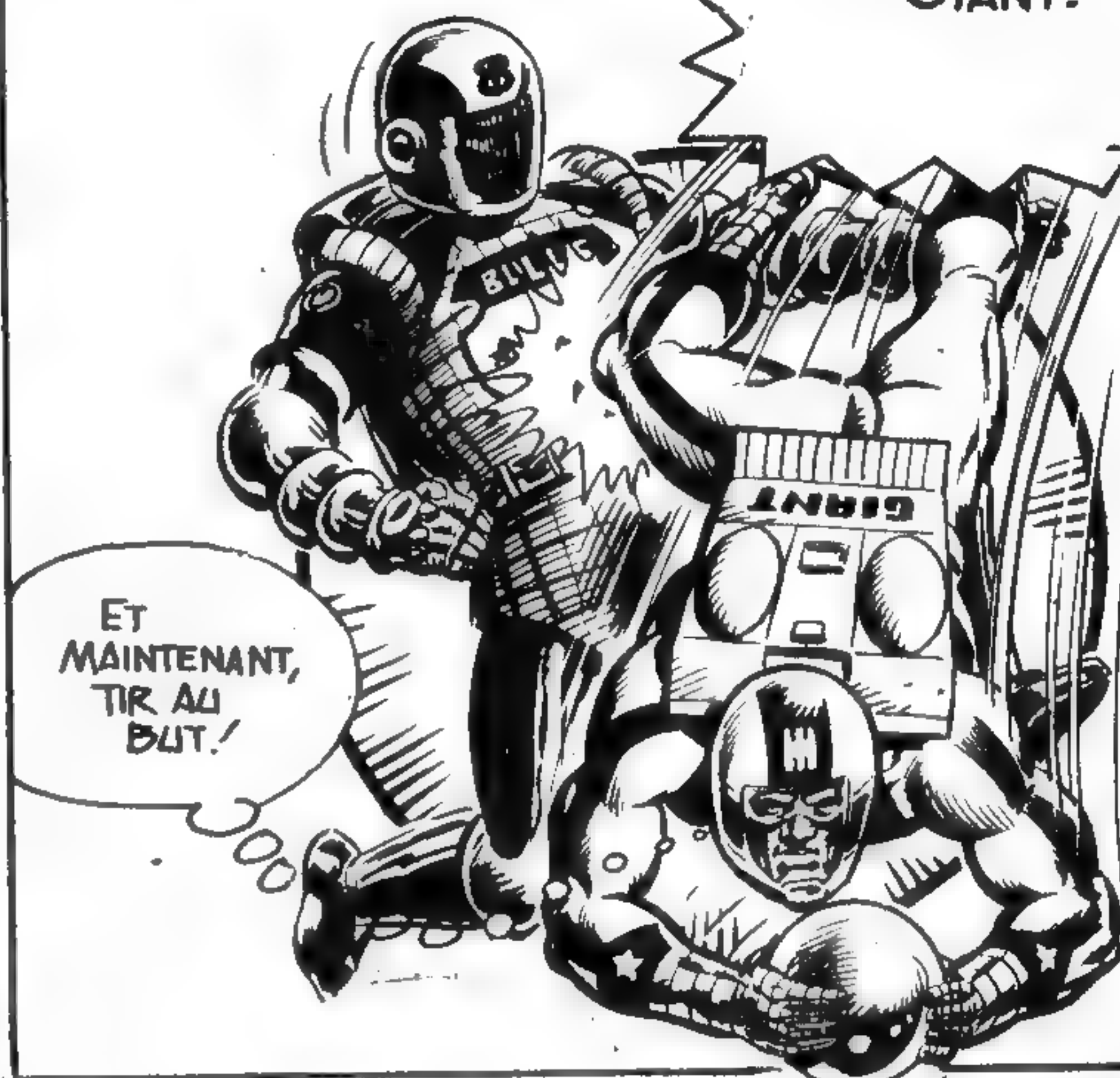
ET LE MATCH SE POUR-
SUIVIT, ACHARNE...

PASSE EN
ARRIÈRE D'UN
BULL À SON
AVANT-CENTRE.



INTERCEPTION
DE
GIANT!

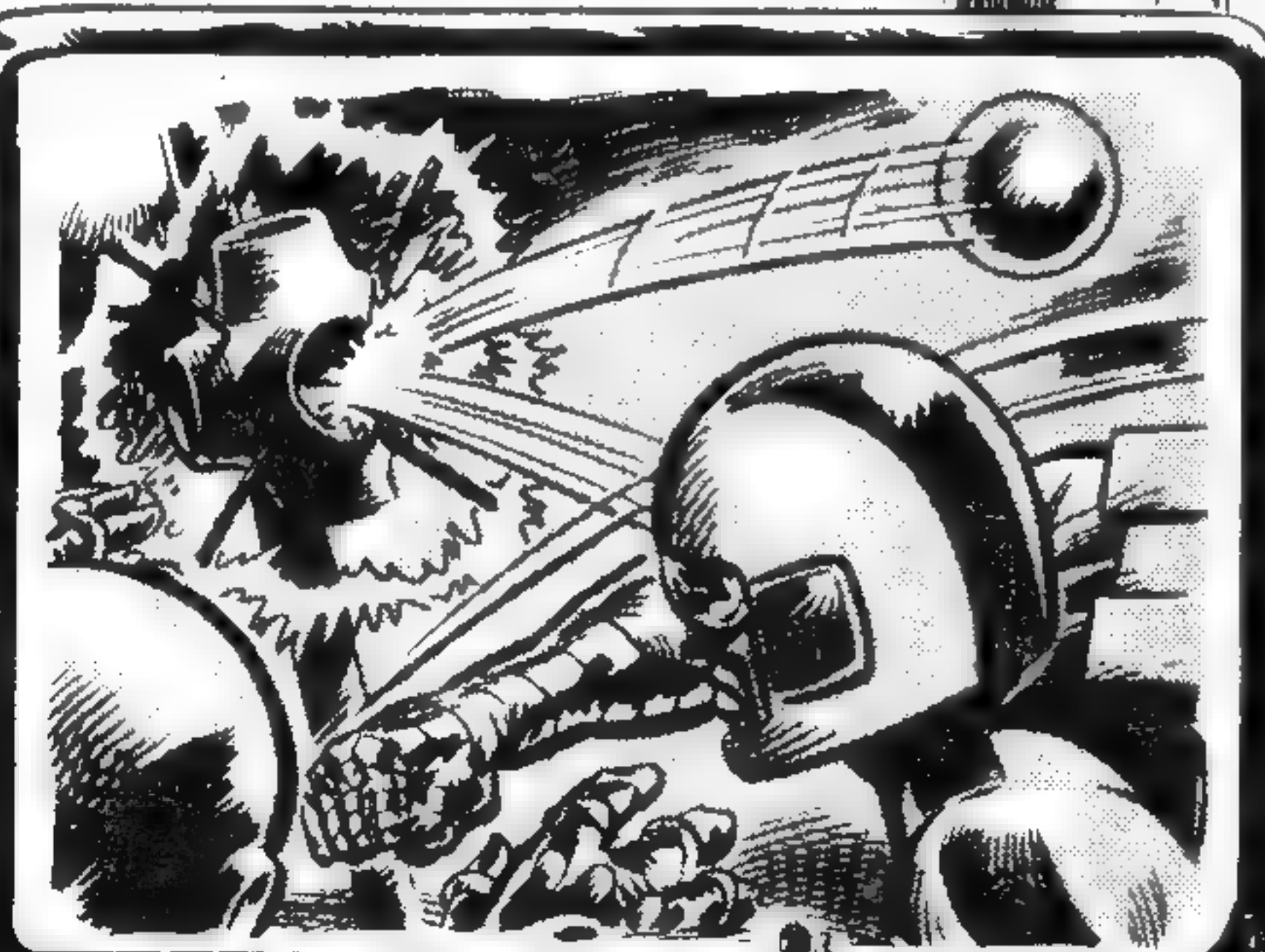
ET
MAINTENANT,
TIR AU
BUT!



DANS LE QUARTIER NOIR DE HARLEM, DES
ÉCRANS DE TÉLÉVISION GÉANTS AVAIENT ÉTÉ
INSTALLÉS À TOUS LES CARREFOURS ET DES
DIZAINES DE MILLIERS DE SUPPORTERS
SUIVAIENT AVEC PASSION, EN CHOEUR, LE
DÉROULEMENT DU MATCH...

LA BALLE A
REBONDI SUR LE RE-
BORD DU TROU DE
LA CAGNOTTE!

UN SHOOT
TERRIBLE!
ENCORE
UN PEU,
ÇA Y
ÉTAIT!





ATTENTION ! ZACK
REPREND LA BALLE
AU VOL !

DÉGAGE, FLIC, QUE
JE VOUS EN METTE
UN DANS LA VUE !

HUUHH !

YAHOOO!... J'AI
MARQUÉ MON
PREMIER BUT
DANS UNE
RENCONTRE
NATIONALE !

BUT NON ACCORDE
ET AVERTISSEMENT : A
LA PROCHAINE FAUTE, VOUS
VOUS RETROUVerez EN
PRISON, ZACK !

TSSSS !
TU AS DE LA
VEINE QUE JE
SOIS PAS EN
SERVICE, VOYOU.
SINON, JE T'AU-
RAIS CONDUIT
AU POSTE !

LE BUT N'EST
PAS VALABLE ! TU NE
SAIS DONC PAS QU'UN
COUP PAR-DEHIERE
C'EST INTERDIT ?

L'INSTANT D'APRÈS, AVEC UNE INCROYABLE VIR-
TUOSITÉ, LE JEUNE VOYOU NOIR PIQUAIT ENTRE
DEUX BULLS ET LEUR SUBTILISAIT LA BALLE QU'ILS
ALLAIENT SE PASSER...

HI ! HI ! NI !...
AU RAS DES
MOUSTACHES,
FLICS !

HUUHH !





IL FAUT
FAIRE
QUELQUE
CHOSE.
HAIRY!

IL VA
SE
TUER!

IL NOUS
TOMBE
DESSUS!

OKAY!
ALLONG-Y!

PIQUANT À MORT, GIANT ET HAIRY TOMBÈRENT COMME DES PIERRES VERS LA FOULE AU-DESSUS DE LAQUELLE, EFFECTUANT UNE BRUTALE RESSOURCE, ILS EMPLOIGNÈRENT ZACK AU VOL...

ILS
L'ONT
RÉCUPÉRÉ!

DÉPOSONS-LE
SUR LE
TERRAIN!

PAS ÉTONNANT
QU'ON LES APPELLE
"LES HÉROËS?"

ET TANDIS QUE LES
POMPIERS ENTRAIENT
EN ACTION...

UN QUI MÉRITERAIT
DES TAS DE RÉCOM-
PENSES, C'EST LE
TYPE QUI A INVENTÉ
NOS MAILLOTS
ININFLAM-
MABLES!...
SANS CELUI
QU'IL PORTE,
ZACK NE
SERAIT PLUS
QU'UN TOUT
PETIT TAS DE
CENDRES!

UN STUPIDE PETIT VOYOU DE
QUATRE SOUS, VOILÀ CE QUE
TU ES!... ET MAINTENANT, TU
VAS TE FAIRE OUBLIER, OU
JE T'EN COLLE UNE PAIRE QUI
METTRONT TA TÊTE D'IMBÉCILE
À L'ENVERS!

C'EST ALORS QUE...

T'EN FAIS PAS, GIANT!
JE N'AI RIEN! SI J'EN METS
UN GROS COUP, NOUS ÉGA-
LISERONS ET APRÈS,
NOUS EN METTRONS

PLEIN LA
VUE À
CES
SALES
FLICS!

TU COMMENCES
À ME CASSER
LES PIEDS,
TOI!

DAMNATION!
BALTIMORE EST
EN TRAIN DE
MARQUER!... ILS
PRENNENT LA
TÊTE!

D'APRÈS
LE RÉGLEMENT,
UN CAPITAINE
D'ÉQUIPE PEUT
DEMANDER
DEUX MINU-
TES D'ARRÊT
APRÈS UN ACCIDENT!
JE DEMANDE UN ARRÊT,
ARBITRE!

FIIIIUUU!... ON PEUT PAS DIRE QUE TU Y AS ÉTÉ PAR QUATRE CHEMINS!... POUR-QUOI AS-TU ÉTÉ SI DUR AVEC LUI, GIANT?



J'AI MES RAISONS! ALLONS-Y!

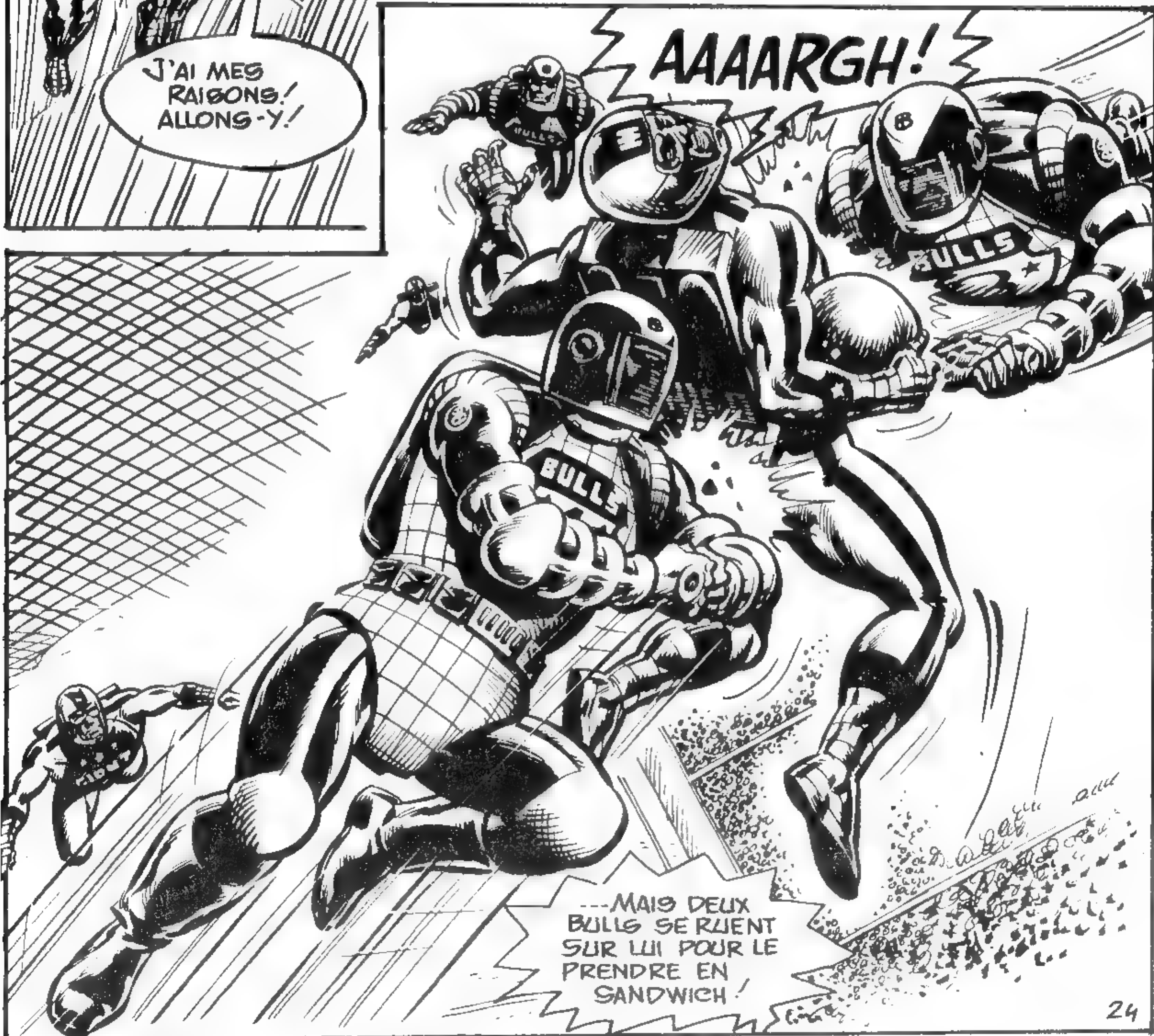
CEPENDANT, JAILLISSANT DU SOL, LE LANCEUR AVAIT REMIS LA BALLE EN JEU...



ATTENTION, HARLEM!... LES BULLS LANCENT UNE BRUSQUE ATTAQUE... OH!... CHICO TRAVIS, DES HÉROS DE HARLEM, Fonce vers eux pour intercepter la balle, mais...



AAAARGH!



...MAIS DEUX BULLS SE RUENT SUR LUI POUR LE PRENDRE EN SANDWICH!



AVERTISSEMENT. BALTIMORE!
L'UN DE VOUS DEUX A CHARGÉ,
CHICO TRAVIS PAR DERRIÈRE.
LANCER FRANC POUR
LES HÉROS!

T'EN
FAIS PAS!
JE SUR-
VIVRAI!

PAS DE
BOBO,
CHICO!



QU'AT-
TENDEZ-
VOUS
POUR
FAIRE
METTRE
VOS
GARÇONS
EN FOR-
MATION,
GIANT?

BEN... NOUS
SOMMES TOUTS
EN PLACE,
ARBITRE!



ERREUR,
GIANT!
JE N'ÉTAIS
PAS LÀ!

TIENS!
VOILA
ZACK QUI
REVIENT
PARMI
NOUS!

IL EST TOUT
DE MÊME
GONFLÉ, LE
MÔME!



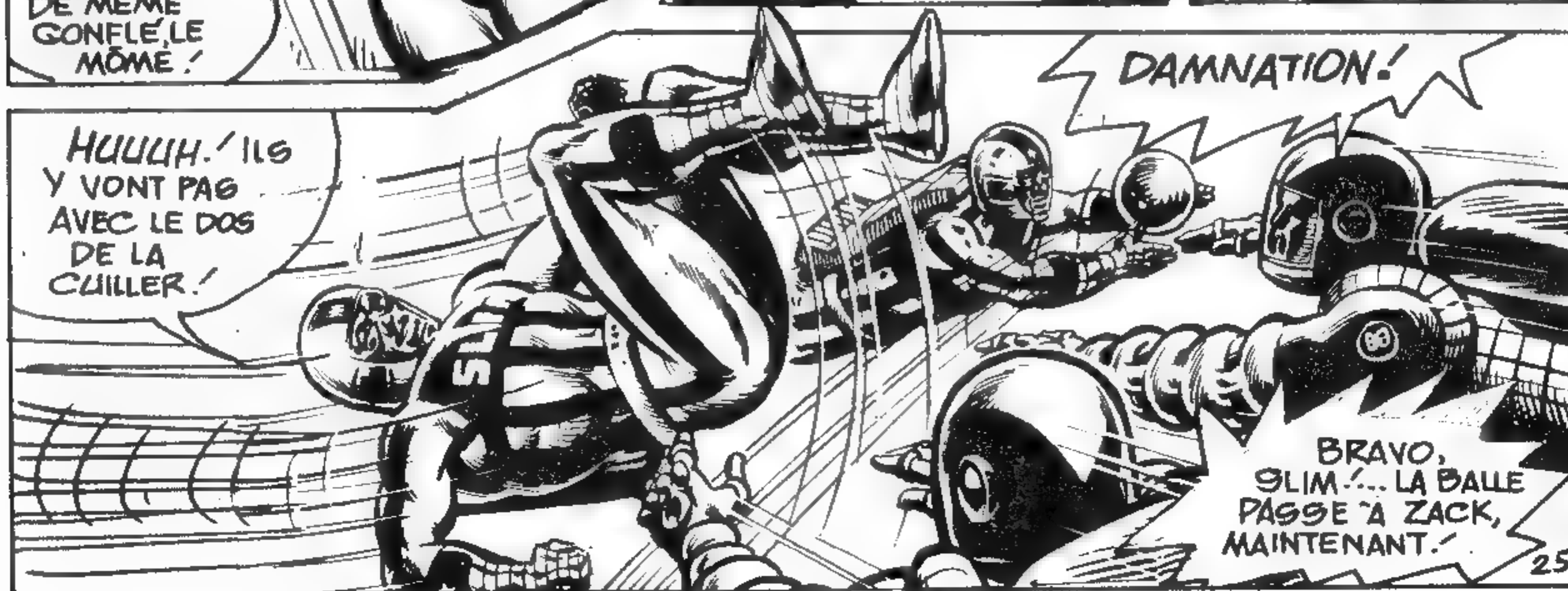
GIANT, JE T'EN
PRIE... LAISSE-
MOI ENCORE UNE
PETITE
CHANCE!

OKAY!...
MAIS SI TU RE-
FAIS L'ANDOUILLE,
C'EST À GRANDS
COUPS DE SAVATE
QUELQUE PART QUE
JE TE SORS!



GIANT TIRA PERSON-
NELLEMENT LE LANCER
FRANC...

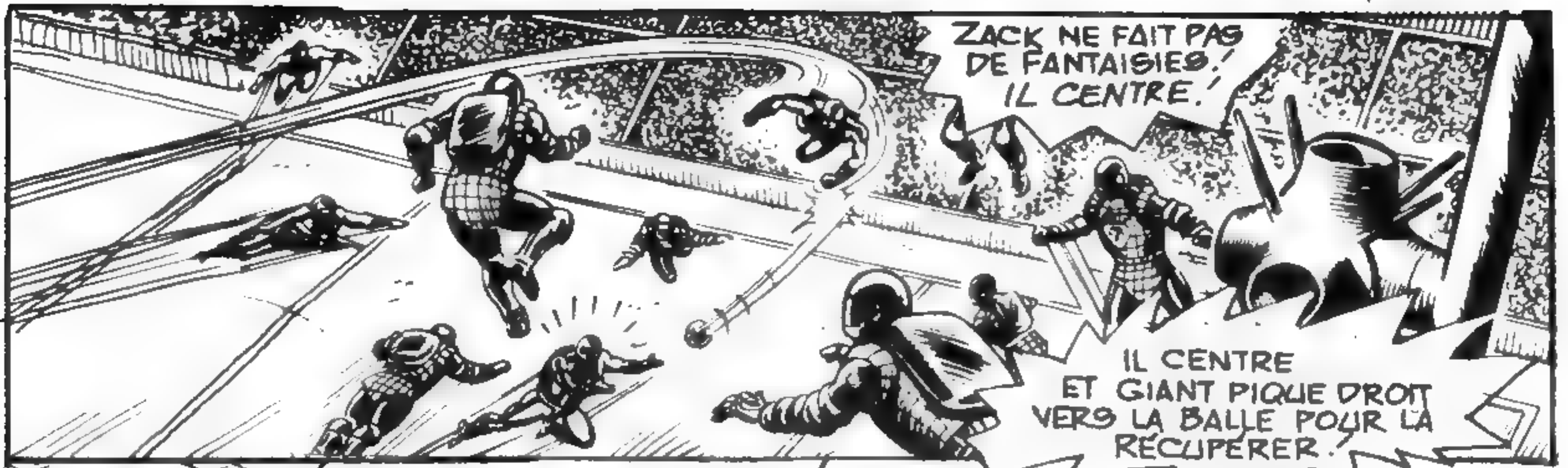
JOLI COUP EN DIREC-
TION DE GLIM... MAIS
LES BULLS FONCENT
VERS CE DERNIER!



HUUUH! ILS
Y VONT PAS
AVEC LE DOS
DE LA
CUILLER!

DAMNATION!

BRAVO,
GLIM... LA BALLE
PASSE À ZACK,
MAINTENANT!



IL CENTRE
ET GIANT PIQUE DROIT
VERS LA BALLE POUR LA
RÉCUPÉRER.



TERRIBLE! UN BULL ATTAQUE
GIANT ET LUI FAIT UNE
PRISE DE JUDO! MAINTENANT,
ÇA VA ÊTRE
LA BAGARRE GÉNÉRALE!

BREAK!
BREAK!

HO! HO!...
L'ARBITRE A
BEAU LEUR
DIRE DE SE
SÉPARER,
C'EST À QUI
COGNERA LE
PLUS FORT...
HO! HO! OÙ
DIABLE LA BALLE
PEUT-ELLE BIEN
ÊTRE, LÀ-DEDANS?

LA VOILÀ, LA
BALLE!... TIRÉE
PAR GIANT!...
C'EST LE BUT,
ÉGALISATEUR!

JUSTE À LA MI-TEMPS!
TOUS LES ESPOIRS NOUS
SONT PERMIS, MAIN-
TENANT!



LA SIRÈNE DE L'ARBITRE RETENTIT ET LES JOUEURS DES DEUX ÉQUIPES REDESCENDIRENT À TERRE!

JE COMPRENDS, MAINTENANT, POURQUOI TU AS ÉTÉ SI RAIDE AVEC ZACK, GIANT! POUR LUI REMETTRE UN PELL DE PLOMB DANS LA TÊTE, HEIN?

HEY, GIANT!... ON TE DEMANDE AU VIDEOPHONE... LOUIS MAYER!

HELLO, LOUIS!... HUM!... CO... COMMENT VA LA SANTÉ?

L'INSTANT D'APRÈS, SUR LE GRAND ÉCRAN D'UN VIDEOPHONE, APPARUT L'IMAGE DU CERVEAU DU MALHEUREUX LOUIS...

PAS MAL, MERCI, VIEUX!... ICI, À L'HÔPITAL, J'AI RIEN D'AUTRE À FAIRE QUE DE PENSER DU MATIN AU SOIR...

... SURTOUT À NOTRE ACCIDENT!... ET, PLUS JE VAIS, PLUS JE ME DIS QUE CE N'ÉTAIT PAS REELLEMENT UN ACCIDENT!

--- NOTRE VÉHICULE A ÉTÉ SABOTÉ... ET LES COPAINS QUI SONT MORTS ONT ÉTÉ ASSASSINÉS!!!

PEU APRÈS, LORSQUE, DANS LEUR SPECTACULAIRE FORMATION, LES HÉROS DE HARLEM REPRIRENT LEUR VOL...

AINSI, QUELQU'UN ESSAIERAIT DE LIQUIDER LES HÉROS?

EXACTEMENT!... ET JE CROIS QU'IL EST TEMPS DE PROUVER, À TOUT LE MONDE ET À QUELQU'UN EN PARTICULIER, QUE NOUS SOMMES DURS À CREVER!

OUAIS!... ET, TOUT DE SUITE, C'EST AUX BALTIMORE BULLS QU'ON VA LE PROUVER, HEIN?

COMME TU
DIS, FILS!...
À TOI,
ZACK!

HEY!... LES BULLS SONT
EN TRAIN DE TABASSER
ZACK!

VOUS CASSEZ PAS
LE TRONC POUR MOI,
LES ENFANTS!...
VOILA LA BALLE,
SLIM!

... JUSTE
LE TEMPS
DE FAIRE
UN PETIT
VIRAGE
SUR L'AILE,
VERS LEUR
CAGNOTTE!

FORMIDAAA-
BLE!... PEN-
DANT QUE
ZACK RETIENT
LES BULLS,
SLIM MAR-
QUE!

HEROS de HARLEM!

IMPECC, FILS!...
PUISQU'ILS T'AIMENT
AUTANT QUE ÇA, RETIENS
LES UNE SECONDE...

YAHOOO!...
LES HEROS
MÈNENT PAR
DEUX AIRBUTS
À UN!



HO! HO!...
MAINTENANT, LES
BULLS SE METTENT
À TROIS POUR ATTA-
QUER HAIRY!

DÉGUSTE ÇA,
GRAND MACHIN!

HA! HA!... HAIRY
RETIENT LES TROIS
QUI L'ONT ATTAQUÉ
PENDANT QUE LE
VIEUX CONRAD
KING FORCE VERS
LA BALLE!

OOOHHH!

KING PASSE À
GIANT EN FAISANT RICOCHER
LA BALLE SUR UNE SURFACE
DE REBOND.

À TOI DE
FAIRE
JOLIJOU,
GIANT!

MERCI, PAPA,
ET TROIS
AIRBLITS!

HA! HA! HA!
CETTE JAVA QU'ILS
SONT EN TRAIN DE
PRENDRE, LES
FLICS!

ET DE
QUAATRE!

DÉPASSÉS, LES BULLS NE SAVAIENT PLUS OÙ
DONNER DE LA TÊTE...

HARLEM

HÉROS

HÉROS

© HÉROS

ET DE
CINQ!

GIX!... VOUS
PARLEZ D'UNE
RACLÉE!!!

AERO BALL

BULLS

01

HÉROS

06

TOUT LE MONDE S'INTERROGE.
GIANT!... ON SE DEMANDE POUR-
QUOI VOUS AVEZ ÉTÉ TELLEMENT..
QUELCONQUES PENDANT LA
PREMIÈRE MI-TEMPS... ET SI
FORMIDABLES PENDANT
LA SECONDE!

LOUIS MAYER NOUS
A VIDEOPHONES PEN-
DANT LA PAUSE... ET
ÇA NOUS A RE-
GONFLÉS À BLOC!!!

C'EST ALORS QUE...

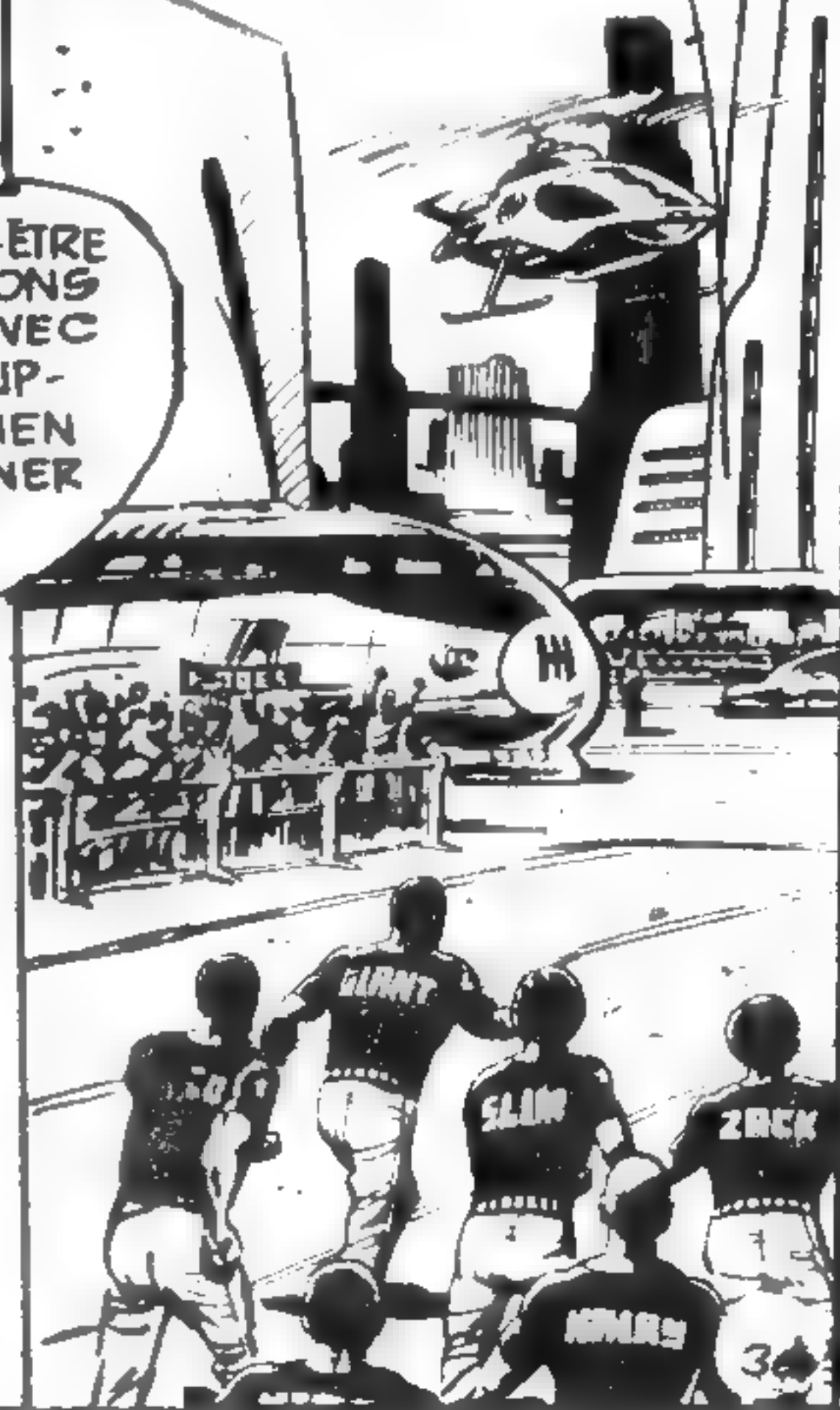
HEY, LES
HÉROS!...
VENEZ
UN PEU
ICI!

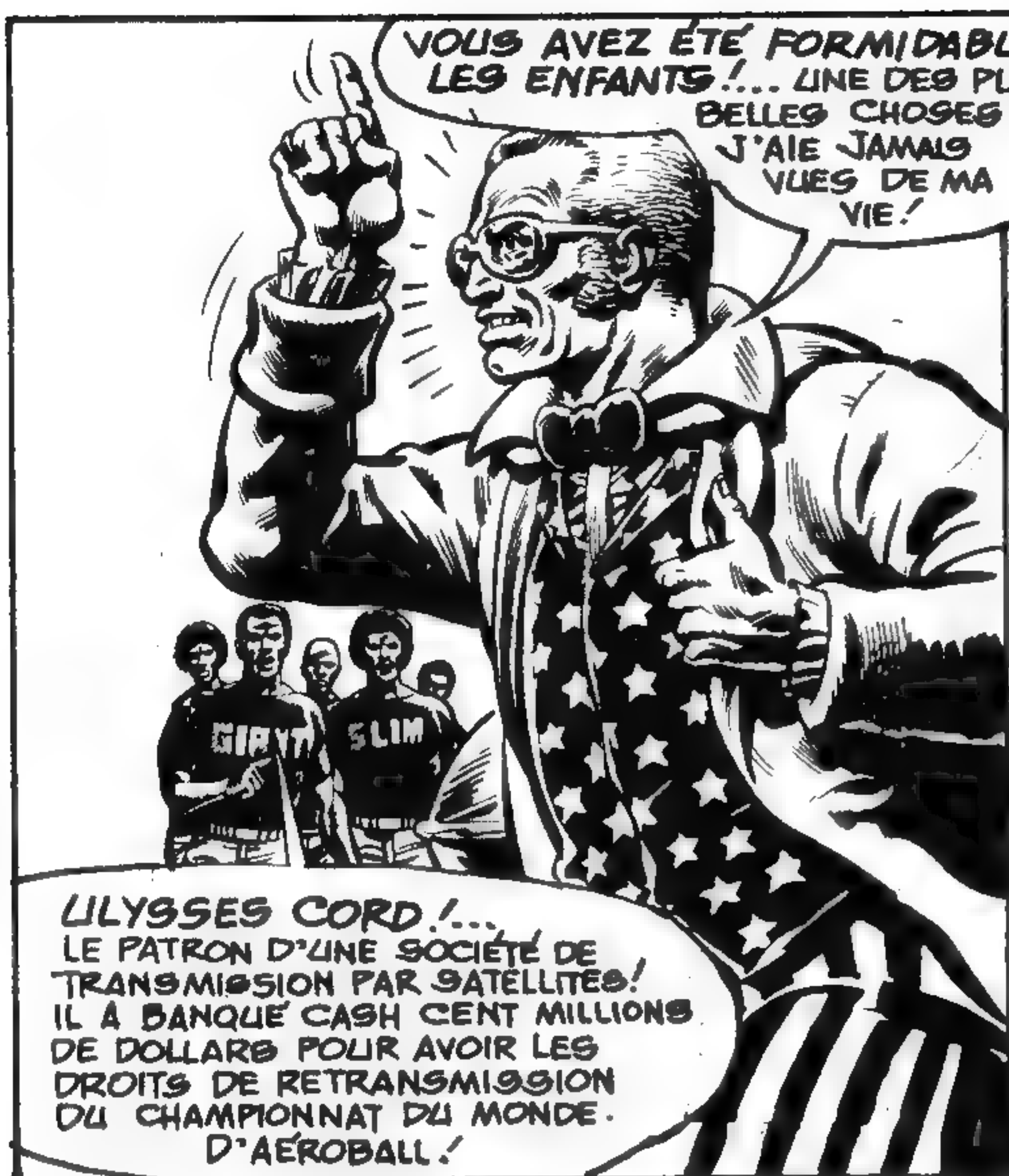
QUELQU'UN
QUI NOUS
APPELLE DE
CET
HÉLICOPTÈRE!

ET, TOUJOURS, LANCINANTE,
LA QUESTION SE POSAIT
POUR GIANT ET POUR SES
CAMARADES...

NOUS EN SAURONS PEUT-ÊTRE
PLUS LORSQUE NOUS AURONS
UN VÉRITABLE ENTRETIEN AVEC
LOUIS!... MAINTENANT, JE SUP-
POSE QU'IL, EST ASSEZ BIEN
POUR NOUS ACCOMPAGNER
PARTOUT OÙ NOUS
IRONS!

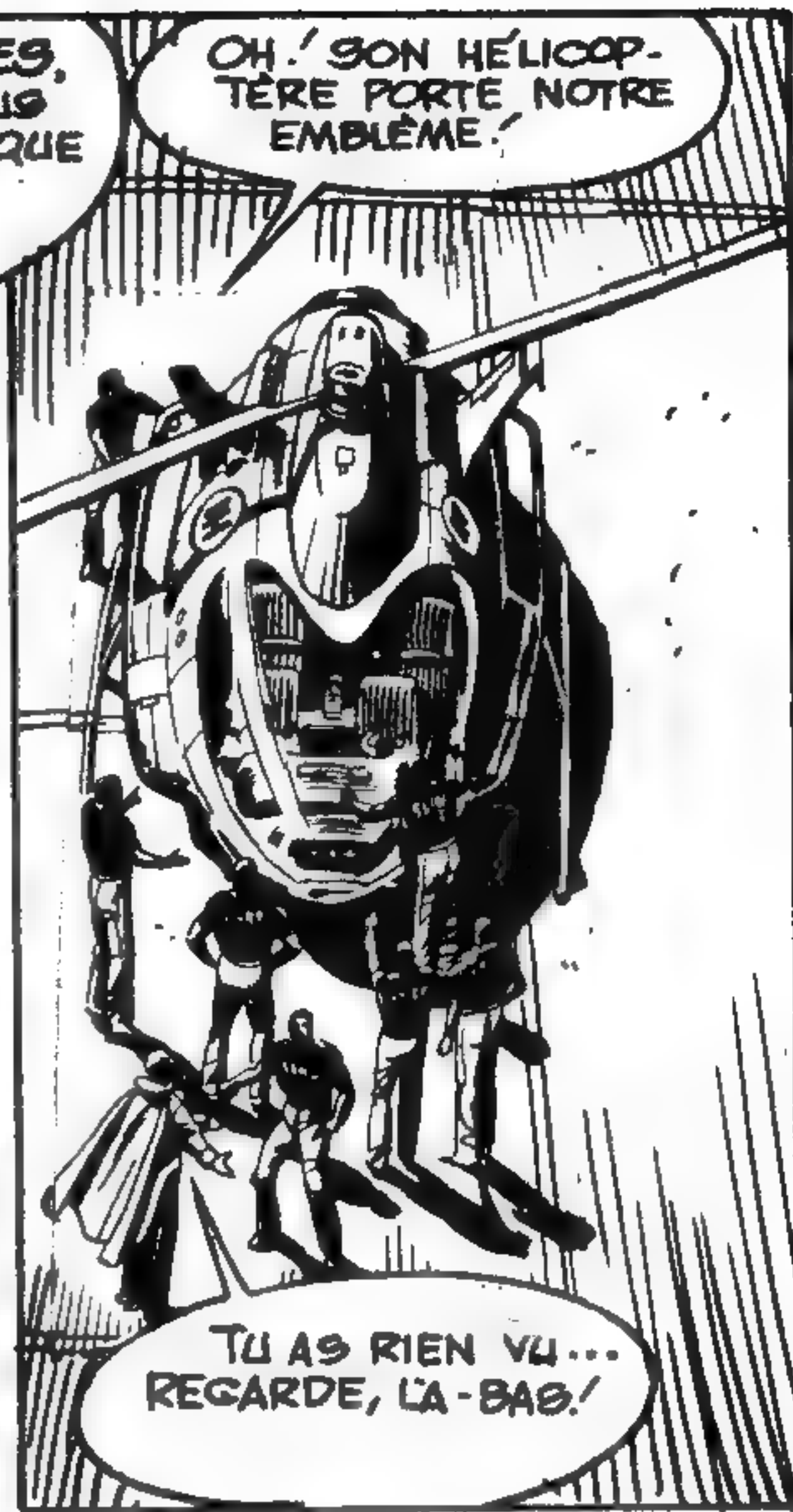
POURQUOI
VEUT-ON
NOUS
LIQUIDER?
QUI?...





VOUS AVEZ ÉTÉ FORMIDABLES,
LES ENFANTS!... UNE DES PLUS
BELLES CHOSSES QUE
J'AI JAMAIS
VUES DE MA
VIE!

LILYSSES CORD!...
LE PATRON D'UNE SOCIÉTÉ DE
TRANSMISSION PAR SATELLITES!
IL A BANQUE CASH CENT MILLIONS
DE DOLLARS POUR AVOIR LES
DROITS DE RETRANSMISSION
DU CHAMPIONNAT DU MONDE
D'AÉROBALL!



OH! SON HÉLICOPTÈRE
PORTE NOTRE
EMBLÈME!

TU AS RIEN VU...
REGARDE, LA-BAS!



UN COLOSSAL
SUPERLINER!!!
À NOTRE NOM!

CHAMPION,
HEIN, LES ENFANTS?
J'AI SUIVI LE MATCH
DANS SON SALON
DE TÉLÉ ET...

IL VOUS AP-
PARTIENT, MAINTENANT,
AINSI QUE L'HELICOPTÈRE!...
COMME ÇA VOUS POURREZ
VOYAGER CONFORTABLEMENT
TOUT AUTOUR DU MONDE!



LE GERVEAU DE LOUIS, TOUT L'APPAREILLAGE QUI EN ASSURAIT LA SURVIE ET L'INFIRMIÈRE QUI LUI ÉTAIT ATTACHÉE AYANT PRIS PLACE DANS LA PARTIE DE L'INFIRMERIE QUI LEUR ÉTAIT DESTINÉE, LE SUPERLINER S'ENGOUFFRA DANS LE TUNNEL TRANSATLANTIQUE UNISSANT L'AMÉRIQUE À L'EUROPE ET À L'AFRIQUE, DONT LA CONSTRUCTION AVAIT DÉBUTÉ EN 2010, ET QUI VENAIT JUSTE D'ÊTRE MIS EN SERVICE...

HA! HA!...
ÇA ME DONNE TOUT
À FAIT LA SENSATION
D'ÊTRE DANS UN AQUA-
RIUM... AVEC LES
POISSONS À
L'EXTÉRIEUR!

ESPÉRONS
QUE C'EST COSTAUD,
PARCE QU'ON
PRENDRAIT UN FAMEUX
BAIN DE PIEDS... ET
DU RESTE!



VOUS CASSEZ PAS LA TÊTE POUR ÇA, GIANT !... EN CAS DE PÉPIN DE CE GENRE, LE SUPERLINER SE TRANSFORME AUTOMATIQUEMENT EN SUPER-SOUS-MARIN.

ME VOILA RASSURÉ, VIEUX !... JE VAIS VOIR AU GYMNASSE CE QUE DONNENT LES PETITS STAGIAIRES QUE NOUS AVONS EMMENÉS ?



HE !, QUEL EFFET ÇA VOUS FAIT, LES ENFANTS, DE VOUS ENTRAÎNER EN ROULANT À PLUS DE CENT VINGT À L'HEURE ?

C'EST PARFAIT ! MAINTENANT, NOUS ALLONS FAIRE UN TOUT PETIT PEU DE THÉORIE DANS LE "TACTICS ROOM".

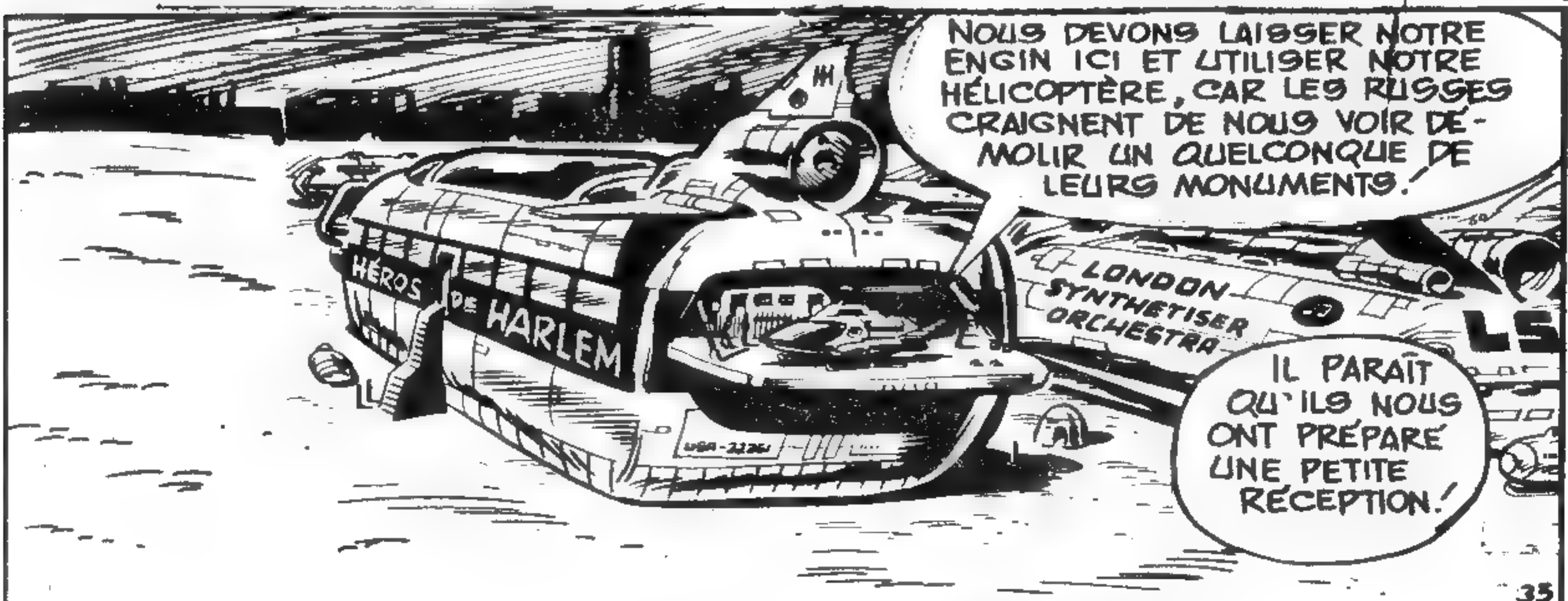
AINSI DONC, NOUS ALLONS AFFRONTER LES LOUPS DE SIBÉRIE, L'ÉQUIPE CHAMPIONNE D'U.R.S.S... DONT ON NE SAIT STRICTEMENT RIEN, PUISQUE CE PAYS PARTICIPE POUR LA PREMIÈRE FOIS SEULEMENT AU CHAMPIONNAT...



... LES SOVIÉTIQUES N'ONT JAMAIS ÉTÉ DES RIGOLOS ET ILS Y METTENT TOUJOURS LE PAQUET : DONC, AVEC EUX, IL FAUT NOUS ATTENDRE À TOUT !...

...POUR AUJOURD'HUI, NOUS ALLONS ÉTUDIER UNE TACTIQUE OFFENSIVE BIEN PRÉCISE, BASÉE TOUR À TOUR SUR L'UN ET L'AUTRE D'ENTRE VOUS.

TACTO-MAT



PETITE?...
IL Y A AU
MOINS UN
MILLION DE PER-
SONNES POUR
NOUS APPLAUDIR.

HMMM... LE TOUT EST
DE SAVOIR SI C'EST
PARCE QU'ILS NOUS
AIMENT... OU POUR
SE RÉCHAUFFER
LES MAINS?

CE BÂTIMENT, LÀ...
C'EST LE PALACE
DE L'AÉROBALL!
IL EST PLUS
GRAND QUE LE
KREMLIN!



JE ME PRÉSENTE:
BORIS BORISSOVITCH
MAKINE, VICE-MINISTRE
DES SPORTS DÉLÉGUÉ
À LA DIRECTION
DE L'AÉRO-
BALL!

ENCHANTÉ!... MAIS
J'Y PENSE... MON-
SIEUR LE MINISTRE...
COMMENT SE FAIT-IL
QUE VOS CHAMPIONS
NE SOIENT PAS À
VOS CÔTÉS?

NOS CHAMPIONS NE
JOUENT PAS POUR SE FAIRE
ACCLAMER PAR LES FOLLES.
ILS JOUENT POUR SERVIR
LEUR MÈRE-PATRIE,
L'U.R.S.S.



BIEN SÛR!
MAIS JE N'AIME
GUÈRE LE SOURIRE
QU'IL A, LE
CAMARADE!

UN PEU PLUS
TARD, DANS LE
GIGANTESQUE
STADE...

JETEZ UN COUP D'OEIL AU BANC
DES REMPLAÇANTS DES LOUPS DE
SIBÉRIE... IL Y A LÀ DE QUOI EN
FAIRE ASSEoir UN BATAILLON!

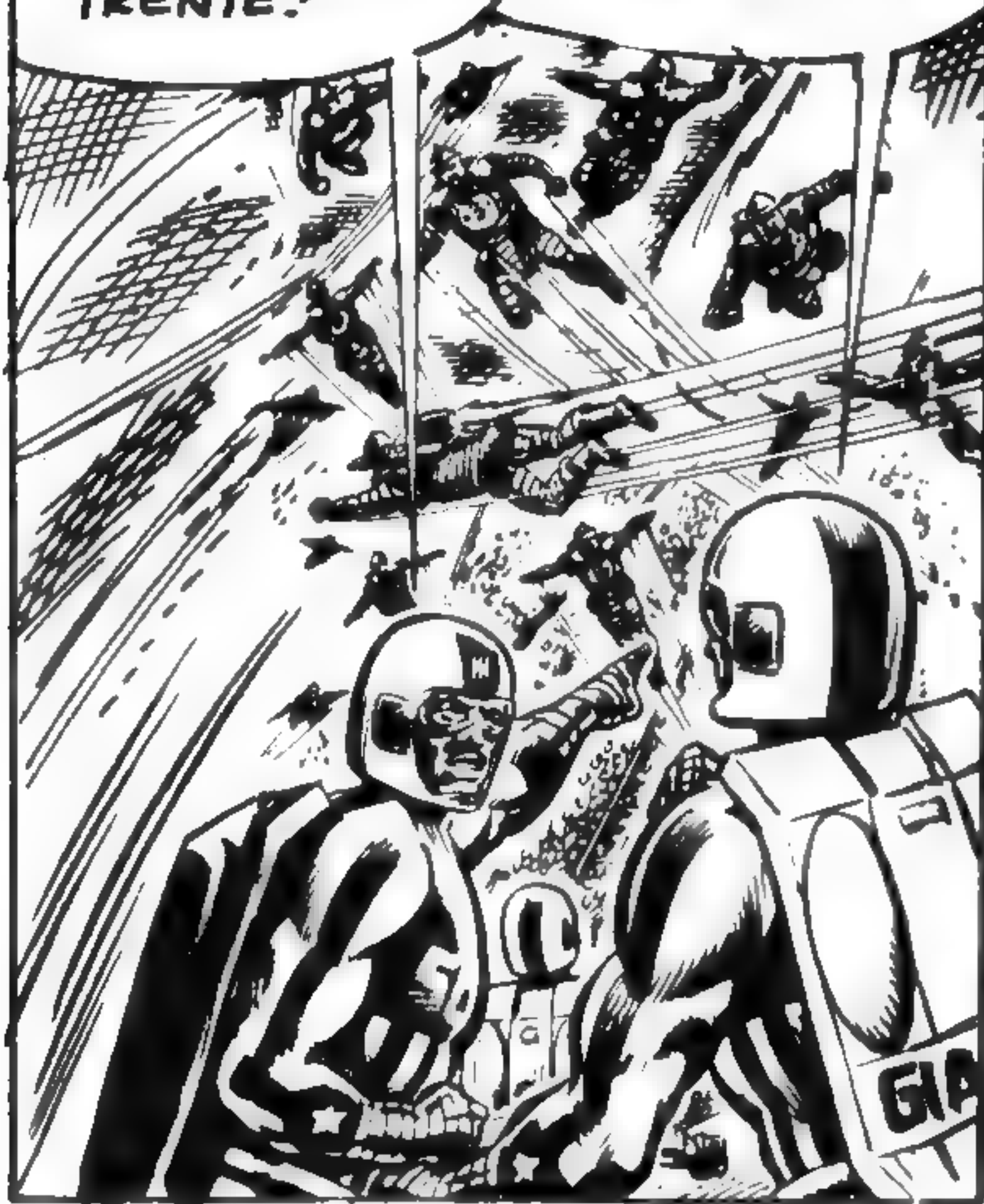
BIENVENUE
À NOS CAMARA-
DES NOIRS DES
ÉTATS-UNIS D'AMÉRI-
QUE... ET MAINTENANT,
PLACE AUX HÉROS
DU SPORT SOVIÉ-
TIQUE...

... LES
LOUPS DE
SIBÉRIE!!!

HUH...
BEN, DIS
DONC!

PAS ÉTONNANT QUE
LEUR BANG DES REM-
PLAÇANTS SOIT SI
IMPOSANT!... ILS
SONT AU MOINS
TRENTE!

ET ILS PEUVENT
TOUS LES FAIRE
ENTRER TOUR À
TOUR, S'IL YA
DES PÉPINS EN
SUFFISANCE!



LE REPORTER DE LA TÉLÉVISION
AMÉRICAINE ÉTAIT UN PEU PERDU
DEVANT CETTE INVASION...

JE ... EUH!... JE SAIS
TROP... COMMENT... ILS
SE RESSEMBLENT TOUS!...
JE LES DÉSIGNERAI DONC
PAR LEUR NUMÉRO!

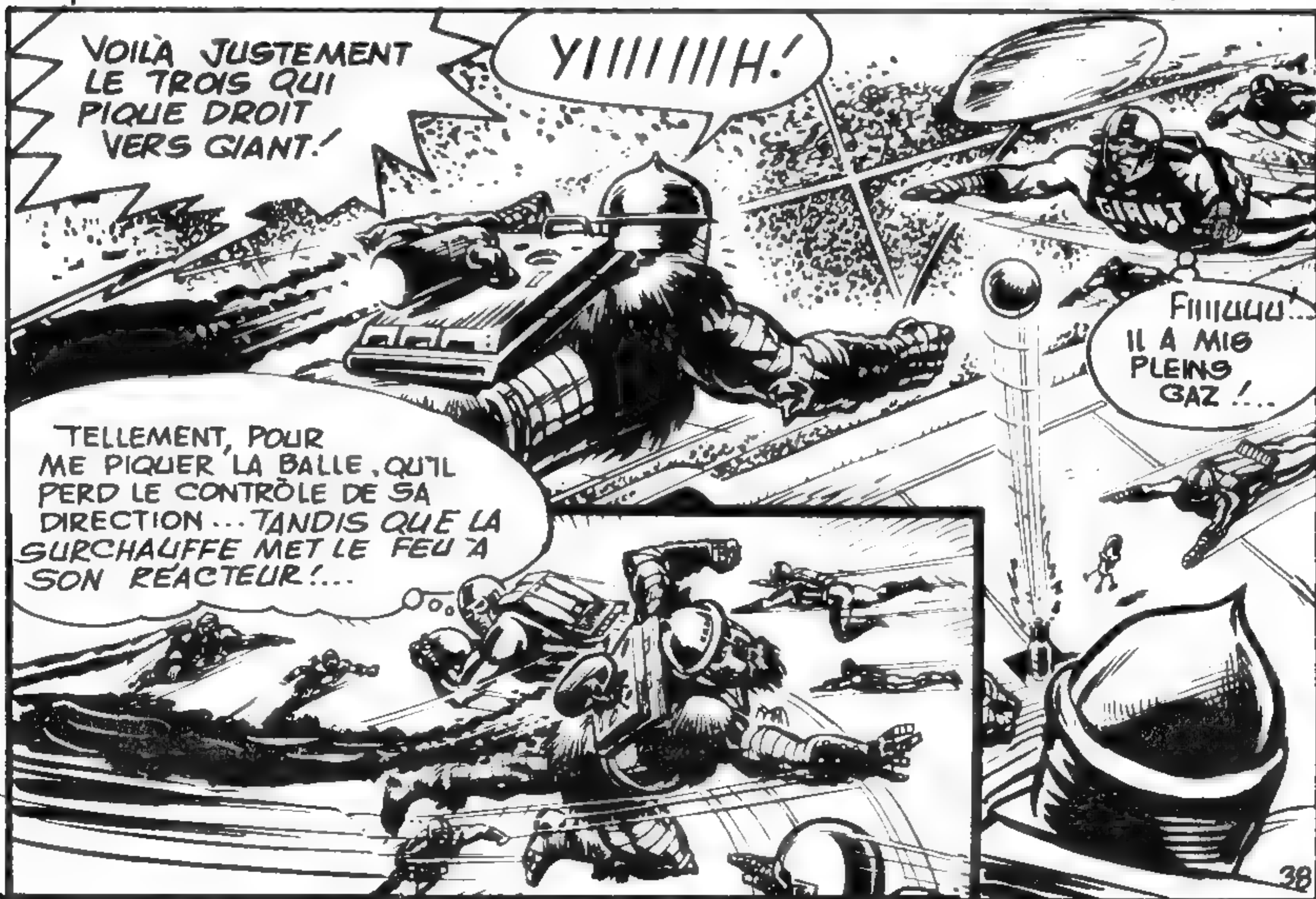


VOILÀ JUSTEMENT
LE TROIS QUI
PIQUE DROIT
VERS GIANT!

YIIIIIIH!

TELLEMENT, POUR
ME PIQUER LA BALLE, QU'IL
PERD LE CONTRÔLE DE SA
DIRECTION... TANDIS QUE LA
SURCHAUFFE MET LE FEU À
SON RÉACTEUR!...

FIIIIIIII...
IL A MIS
PLEIN
GAZ!...



IL TOOOMBE!

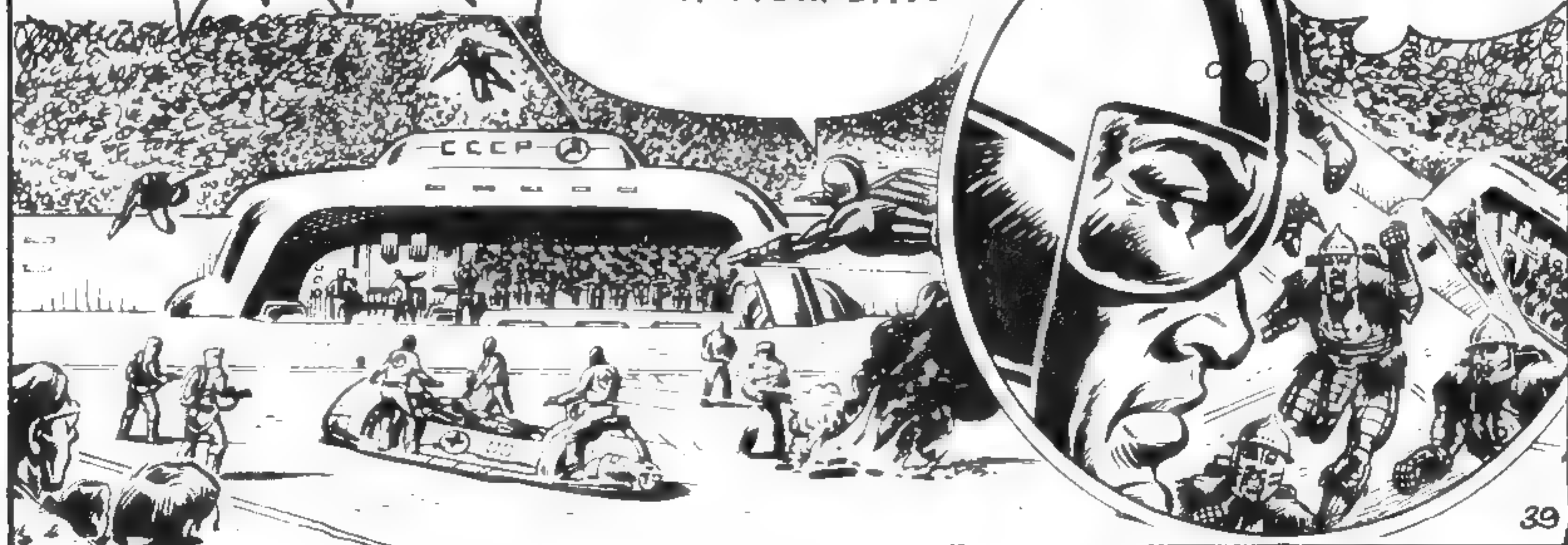


ET TANDIS QUE LES POMPIERS SE PRÉCIPITAIENT...

EXCUSEZ CETTE COURTE
INTERRUPTION, CAMARADES!...
LE TEMPS DE DÉGAGER LE
TERRAIN ET LE MATCH
REPREND!

PAS UN
MOT SUR L'ÉTAT
DU PAUVRE
IDIOT QUI VIENT
DE SE CASSER
LA FIGURE!...

... À CROIRE
QU'IL N'EST
POUR EUX QU'UN
PION QUE L'ON
SACRIFIÉ POUR
GAGNER
COÛTE QUE
COÛTE LE
MATCH!



L'INSTANT D'APRÈS,
À CENT VINGT À
L'HEURE, LES
SOVIÉTIQUES
REPARTAIENT
À L'ATTAQUE...



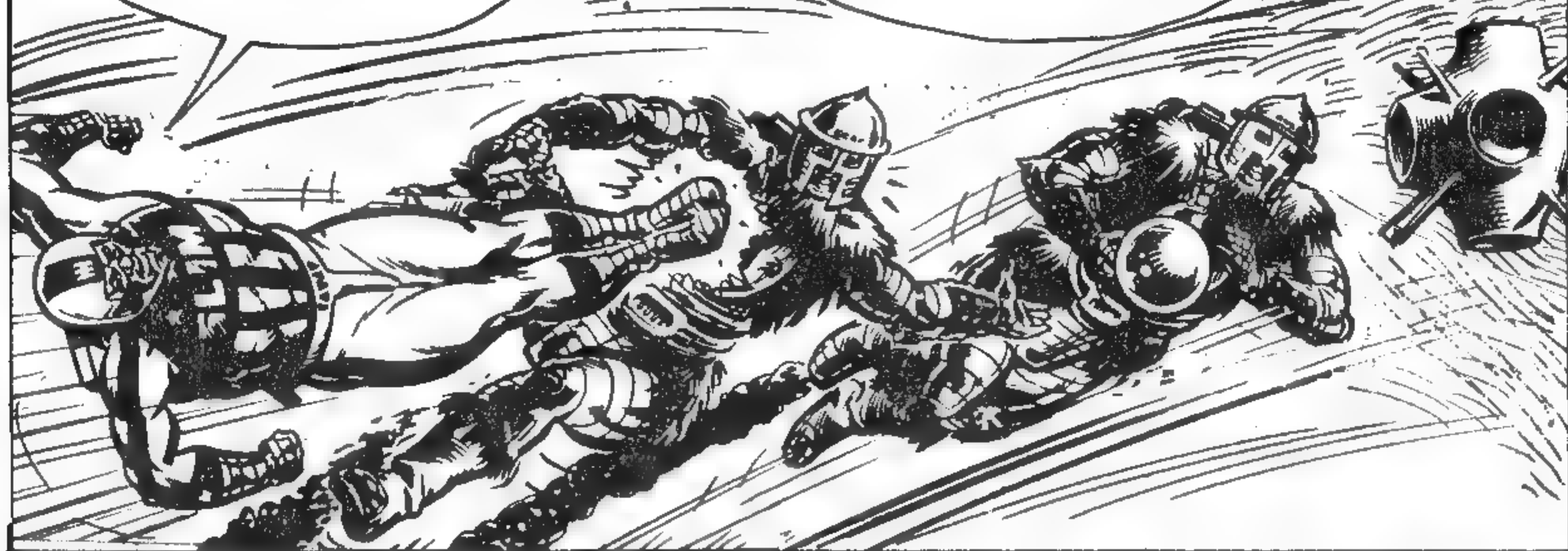
NE VOUS
LAISSEZ PAS
IMPRESSIONNER,
HARLEM!... EM-
PÊCHEZ-LES DE
PASSER!



LES RUSSES
DEUX, QUATRE, SIX
ET SEPT ONT ÉTÉ
STOPPÉS... MAIS LE
UN SEMBLE DEVOIR
PASSER!

DAMNATION!
IL NE PASSERA
PAS!

TROP TARD, SLIM!...
IL A EU LE TEMPS DE
PASSER LA BALLE
AU CINQ!

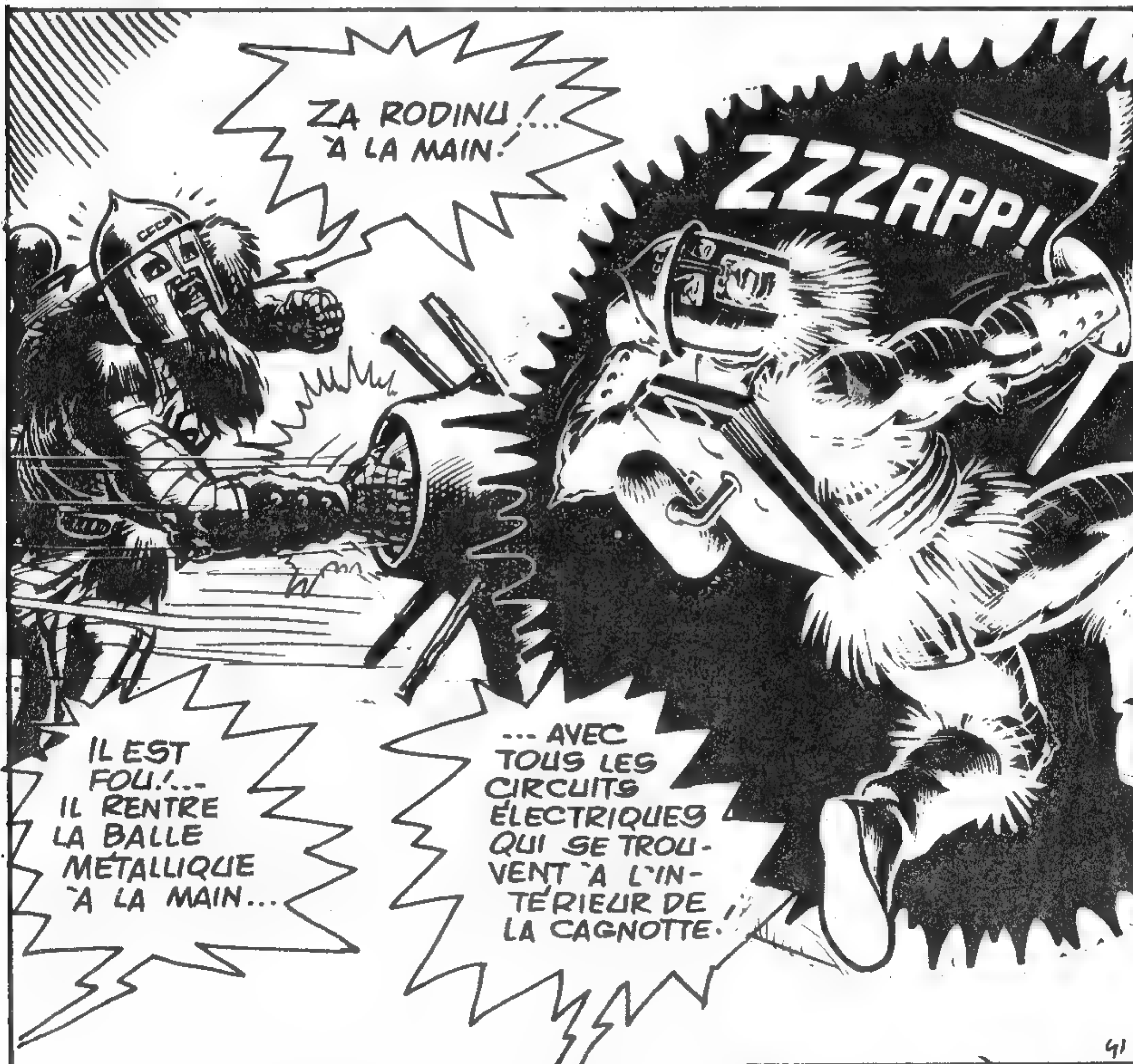



ZA RODINU!...
À LA MAIN!

ZZZAPP!

IL EST
FOU!...
IL RENTRE
LA BALLE
MÉTALLIQUE
À LA MAIN...


... AVEC
TOUS LES
CIRCUITS
ÉLECTRIQUES
QUI SE TROU-
VENT À L'IN-
TÉRIEUR DE
LA CAGNOTTE.



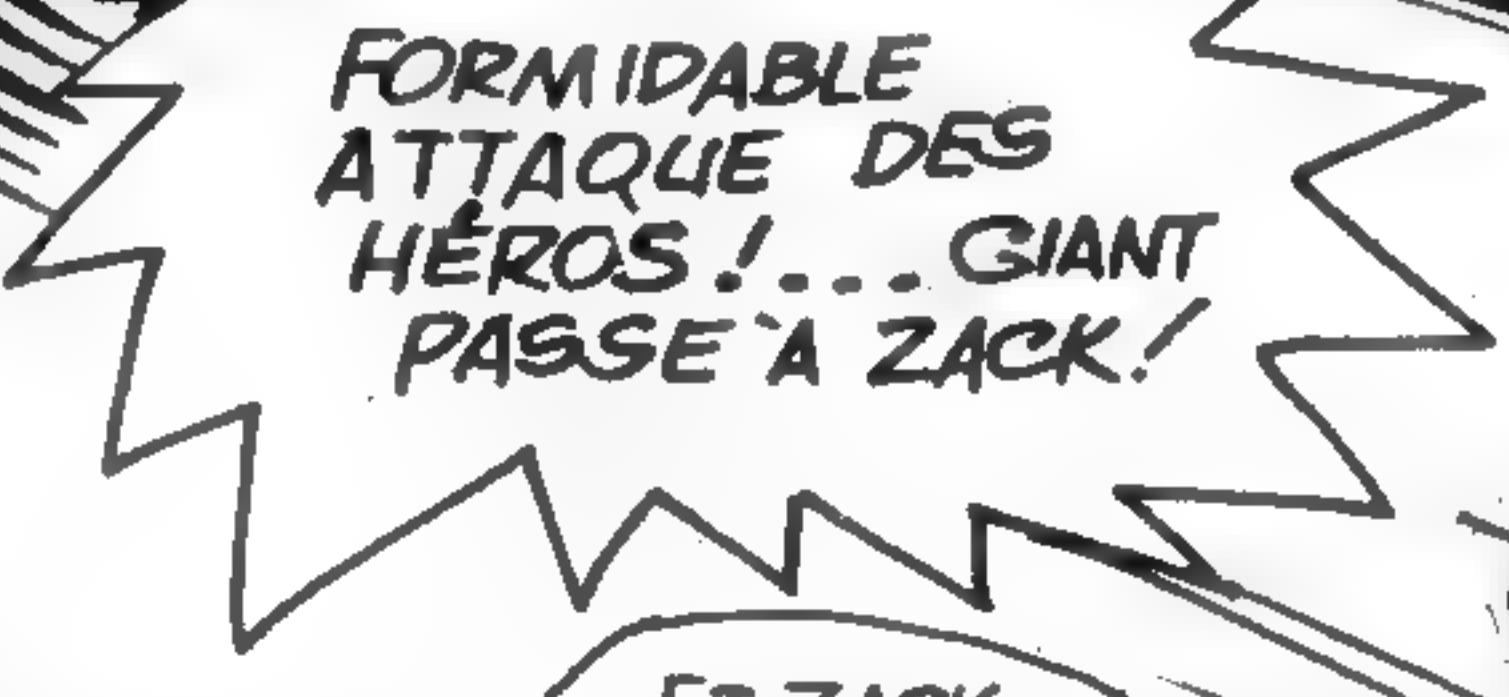


D'HABITUDE,
LE GARS QUI
JOUÉ À CE
PETIT JEU SE
RETROUVE
EN "PRISON"...
LUI, C'EST
À L'HÔPITAL
QU'IL FINIRA!

POSSIBLE...
MAIS ILS
MÈNENT, EN
TOUT CAS!




OUAIS! ET
VOILÀ UN REM-
PLAÇANT QUI
ENTRE!... LA VOILÀ,
LEUR ASTUCE:
PEU IMPORTE
LE NOMBRE DES
BLESSÉS, TANT
QU'ILS ONT DU
MONDE POUR
LES REMPLACER,
ET QUE C'EST
PAYANT!



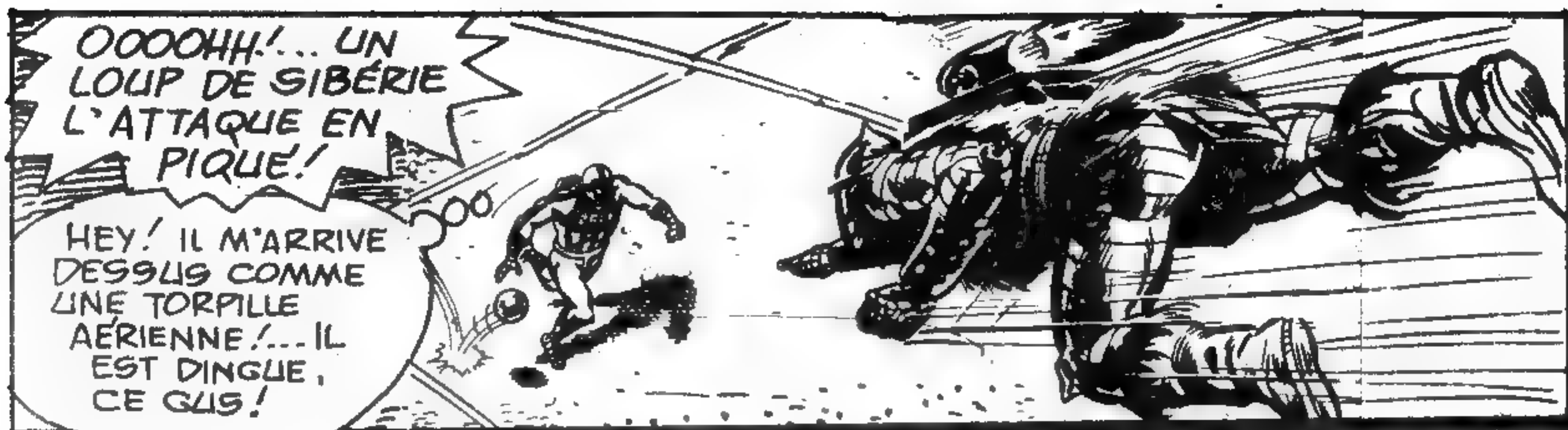
FORMIDABLE
ATTAQUE DES
HÉROS!... GIANT
PASSE À ZACK!



ET ZACK
PIQUE VERS
LE SOL!



ZACK TENTE
UNE ATTAQUE
EN DRIBBLANT
COMME AU
BASKET!



PLEINS GAZ
VERS LE
HAUT!



HO! HO!... ÇA VA SENTIR
LA BARBICHETTE GRILLÉE,
LA-DESSOUS!...



A TOI,
SLIM!



MERCI,
FISTON!



HURRAH!
NOUS
AVONS
EGALISE!

YAHOOO!

TANDIS QUE LES SECOURISTES
EMMÈNENT TROIS AUTRES LOUPS
DE SIBÉRIE BLESSÉS, LES
HÉROS REPARTENT
À L'ATTAQUE...

LES LOUPS SONT GONFLÉS,
MAIS ÇA NE SUFFIT PAS
POUR GAGNER.

ZACK TIENT LA
GRANDE FORME,
AUJOURD'HUI, JE
VAIS LUI PASSER
LA BALLE ET...

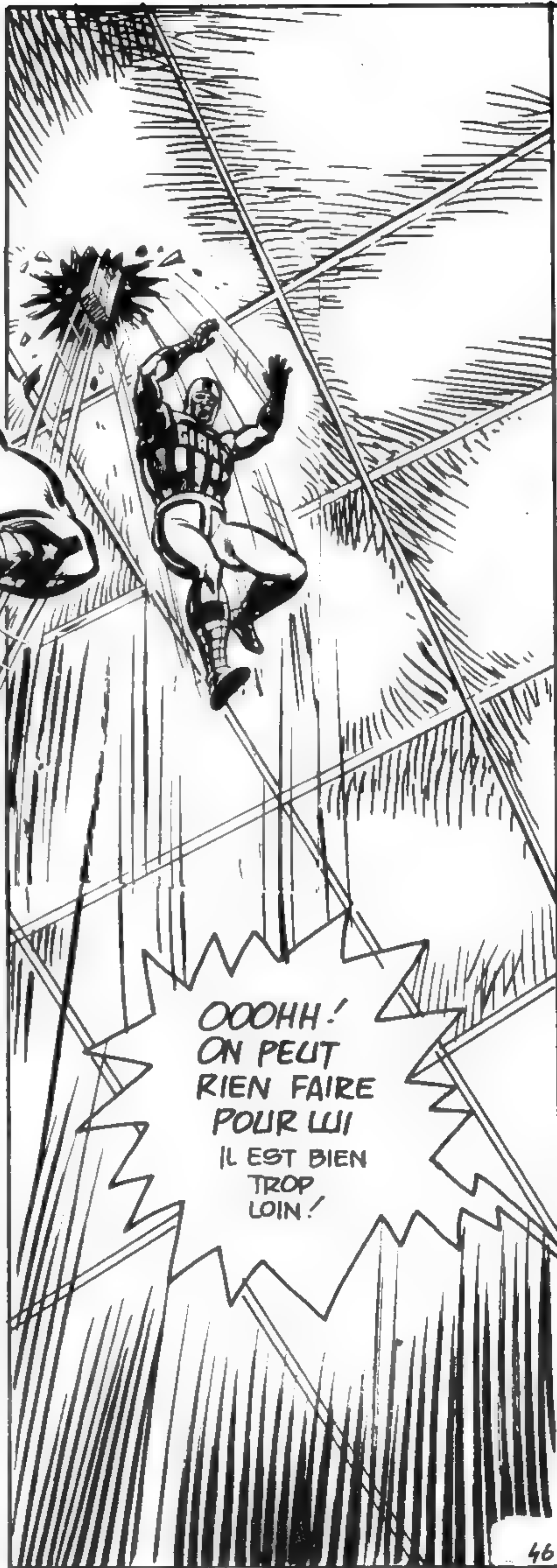
HEIN ! QU'EST-CE
QUI SE PASSE ?
LES COMMANDES DE
MON RÉACTEUR NE
RÉPONDENT
PLUS !

FAIS GAFÉ,
GRAND ! TU VAS
PASSER À
TRAVERS
LE TOIT !

IL FAUT
VITE QUE
JE FASSE
QUELQUE
CHOSE !



TANT PIS !
JE LARGUE
MON RÉACTEUR
--- ESPÉRONS
QU'UN
COPAIN ME
RATTRAPERA
AU VOL !



OOOHH !
ON PEUT
RIEN FAIRE
POUR LUI
IL EST BIEN
TROP
LOIN !



... DE
MARQUER!

DE PLUS EN PLUS IN-
CROYABLE!... LÂCHANT
TOUT, GIANT SHOOTÉ AU
BUT --- ET MARQUE...
ET PUIS, IL CONTINUE
À DÉGRINGOLER!...

MAINTENANT,
JE CROIS QUE
JE PEUX FAIRE
QUELQUE CHOSE!

LA MINUTE D'APRÈS,
TANDIS QUE GIANT RE-
PRENAIT SON VOL...

JOLI, PETIT!... TU ES
DÉCIDÉMENT MON
ANGE GARDIEN!

JE VOUS ACCORDE
CET AIRBUT, GIANT.
MAINTENANT, JE
SUPPOSE QUE VOUS
ALLEZ ME DEMANDER
UNE PETITE PAUSE
POUR VOUS PROCU-
RER UN AUTRE
REACTEUR.

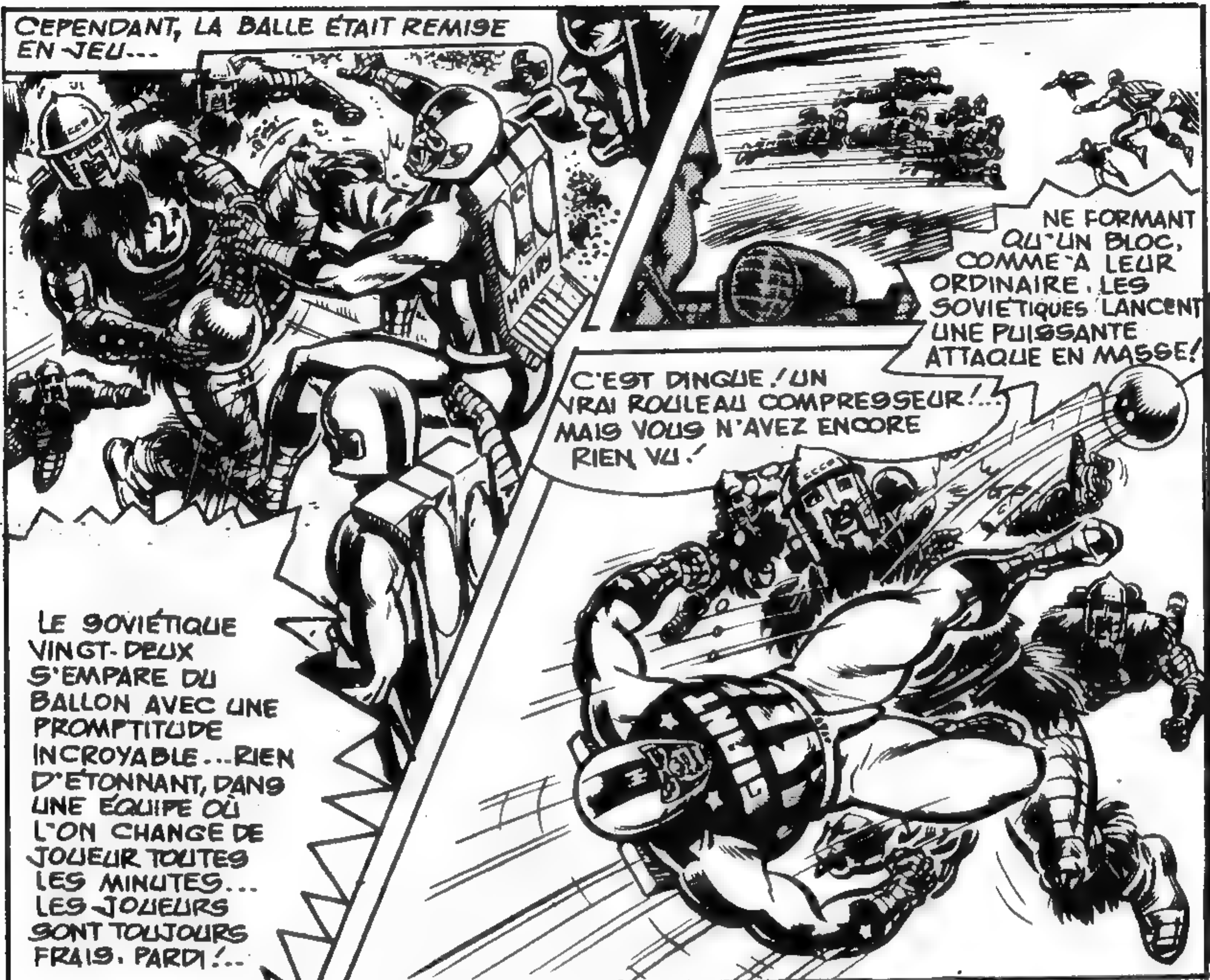
EXACT,
ARBITRE!
J'AI ESSAYÉ
DE VOLER
SANS. MAIS
ÇA N'A PAS
ÉTÉ CON-
CILIANT COM-
ME TENA-
TIVE!

QU'EST-
CE QUI
S'EST
PASSÉ
AVEC TA
BÉCANE,
VIEUX?

HA! HA!
ATTENTION DE
NE PAS TE GRIL-
LER LA COUENNE
À MON
REACTEUR!

ON REPARLERA
DE ÇA PLUS TARD, FILS
POUR LE MOMENT, NOUS
AVONS UN MATCH À
GAGNER.

CEPENDANT, LA BALLE ÉTAIT REMISE EN JEU...



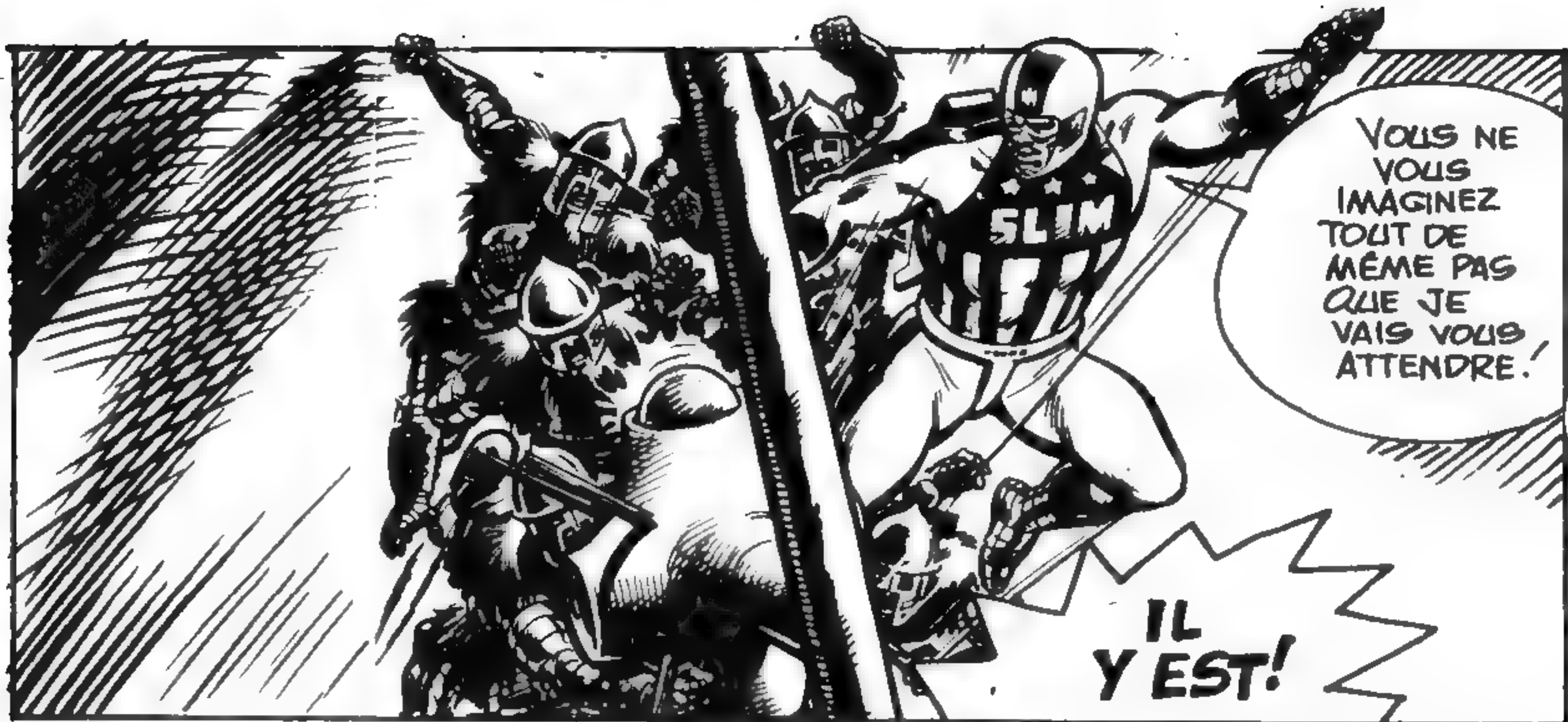
LE SOVIÉTIQUE VINGT-DEUX S'EMPAIRE DU BALLON AVEC UNE PROMPTITUDE INCROYABLE... RIEN D'ÉTONNANT, DANS UNE ÉQUIPE OÙ L'ON CHANGE DE JOUEUR TOUTES LES MINUTES... LES JOUEURS SONT TOUJOURS FRAIS. PARDI !...

STAVA !...
IL LANCE LA BALLE VERS UNE SURFACE DE REBOND ET ELLE RICOCHÈVE VERS LE HOMME SUM !

MAIS ENFIN, QUE FONT NOS JOUEURS ?

BLOQUEZ-LE, CAMARADE !

C'EST ÇA, MES POUSSINS !



VOUS NE
VOUS
IMAGINEZ
TOUT DE
MÊME PAS
QUE JE
VAIS VOUS
ATTENDRE!

IL
Y EST!

ET, TANDIS QUE RETENTISSAIT
LE COUP DE SIRÈNE
FINAL...

TROIS À UN!
C'EST GAGNÉ!
UN NOUVEAU PAS
VERS LE TITRE DE
CHAMPION!



HEY, MÉCANO, QU'EST-CE MA
QUI NE GAZAIT
PAS, DANS MON
REACTEUR?

FOI...
J'AI TOUT
DÉMONTÉ ET
J'AI RIEN
TROUVÉ!



FAUT CROIRE
ALORS QUE C'EST
QUELQUE IMPURETÉ
DANS LE CARBURANT.

TU DIS ÇA, MAIS T'EN
PENSES PAS UN MOT,
GIANT!... JE PARIE
QU'ON A LA MÊME
IDÉE DERRIÈRE
LA TÊTE!

SABOTAGE, PAS
VRAI?...



SABOTAGE, OUI!... ET
JE CROIS BIEN QUE
CEUX QUI JOUENT À
CE PETIT JEU N'ONT
PAS DIT LEUR DER-
NIER MOT!...

MAIS CE
N'ÉTAIT PAS
TOUT!... LES
HEROS RE-
MONTAIENT
LA PENTE!
ILS AVAIENT
VAINCU LES
SOVIÉTIQUES
... MAIS, UN
NOUVEAU
DANGER LES
MENAÇAIT,
QU'ILS É-
TAIENT LOIN
DE SOUPÇON-
NER!... UN
ÊTRE MONS-
TRUEUX! NE
MANQUEZ
PAS LE PRO-
CHAIN ÉPI-
SODE: LES
AMIS!! 50



FIN DE L'ÉPISODE.

LES HÉROS

de HARLEM

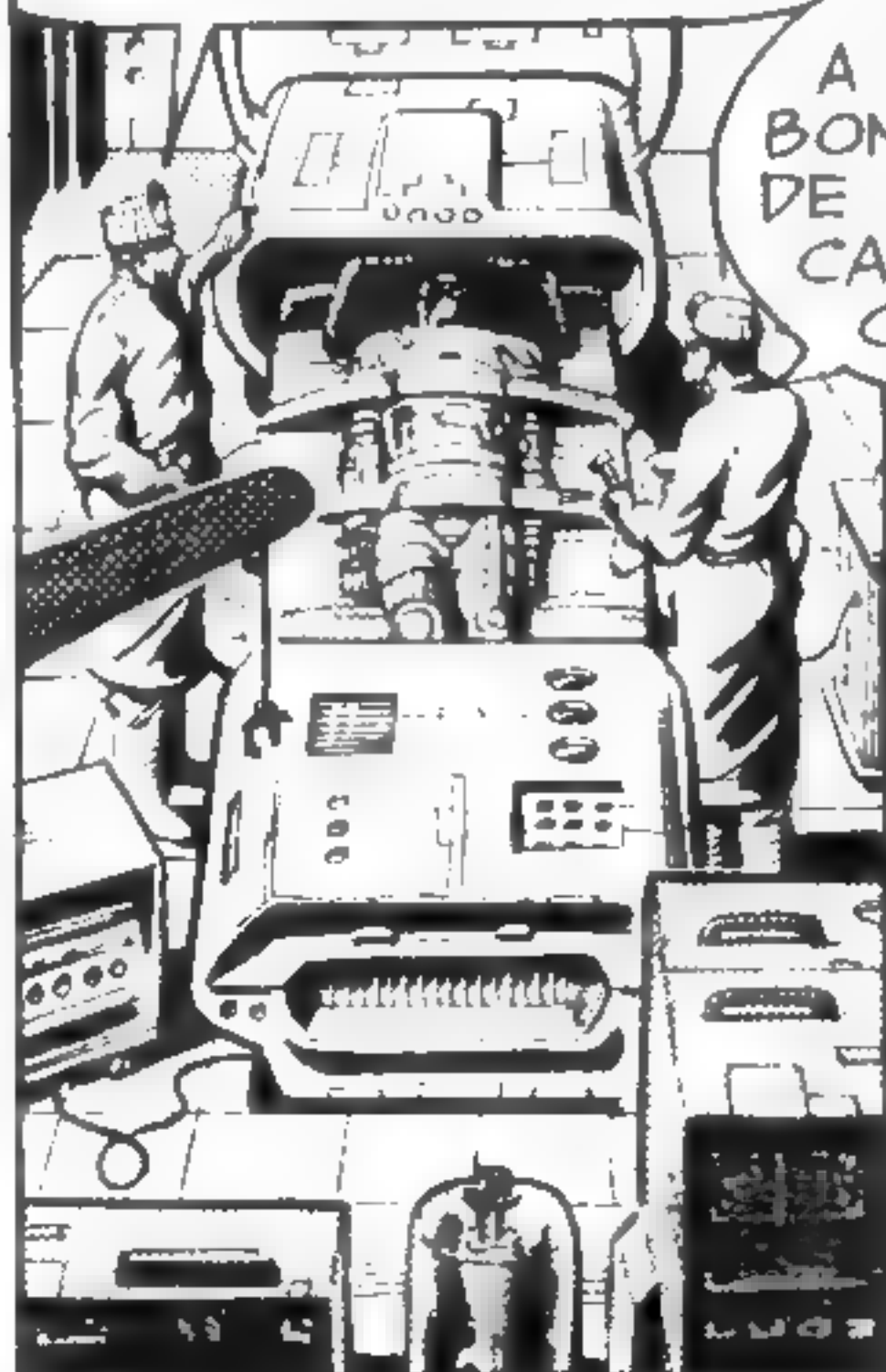
GRUBER LE MONSTRE

RÉSUMÉ : EN DÉPIT DES CRIMINELS ATTENTATS QUE PERPÈTRE CONTRE EUX UN MYSTÉRIEUX SABOTEUR, LES HÉROS DE HARLEM ONT PROGRESSÉ ENCORE D'UN PAS DANS LA COUPE DU MONDE D'AÉROBALL, APRÈS AVOIR VAINCU LES REDOUTABLES "LOUPS DE SIBÉRIE" SUR LEUR PROPRE TERRAIN...



À CE MÊME MOMENT, DANS UNE SALLE D'OPÉRATION D'UNE CLINIQUE PRIVÉE DE MEGA-CITY...

IL NE NOUS RESTE PLUS QU'À RANIMER LE CERVEAU DE GRUBER AVEC UNE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE JUDICIEUSEMENT DOSEE...



ON A EU UNE BONNE IDÉE DE METTRE LE CADAVRE DE GRUBER...

...AU FRIGO, APRÈS QU'IL SE SOIT ÉCRASÉ AU SOL, IL Y A TROIS ANS, AU COURS D'UN MATCH CONTRE LES HARLEM !... ON A FAIT ÇA AU HASARD, À L'ÉPOQUE !... IL Y AVAIT SI PEU À RÉCUPÉRER !...

DEPUIS, AVEC LES PROGRÈS RÉALISÉS EN CYBERNETO-CHIRURGIE, NOUS AVONS PU BRICOLER QUELQUE CHOSE D'ASSEZ CHOQUETTE !...

LE TOUT ÉTAIT D'Y METTRE LE PRIX: HUIT MILLIONS DE DOLLARS !...



ATTENTION!...
TROIS... DEUX...
UN... CONTACT!...

**ET
VOILÀ!...**

MERVEILLE,
HEIN?... AU MOINS
AUTANT ROBOT
QU'HUMAIN
ET...

**TUER!...
TUER!!**

**TUER!...
TROUVER ET
DÉTRUIRE, CHIENS
MAUDITS HÉROS DE
HARLEM!!**

EUX PAYER
CE QU'ILS
M'ONT FAIT... IL
FAUT!...

**HEY!...
NOUS SOMMES
AU DEUXIÈME
ÉTAGE!...**

**BAH!... IL A EFFECTUÉ UN
ROULÉ-BOULÉ SUPERBE SUR LE
GAZON SYNTHÉTIQUE... ET IL
MARCHE D'UN PAS DÉCIDÉ VERS
JE NE SAIS QUOI!...**

**J'AIMERAIS
BIEN SAVOIR QUI
EST L'INCONNU QUI
NOUS A CONTACTÉS
POUR RÉALISER
CETTE OPÉRA-
TION...**

**LE
LEN-
DEMAIN,
À HARLEM, GIANT ET
SES AMIS REÇURENT DE
LEURS FANATIQUES ADMIRA-
TEURS UN ACCUEIL DÉLIRANT..**

**... ET QUI
NOUS A PAYÉS
AVEC UN CHÈQUE
VENANT D'UN COMPTE
NUMÉROTÉ!?**

**MÊME
LES
MÔMES DU
QUARTIER
QUI NOUS**

**ESCORTENT
EN VOLANT
AVEC DES
MINIPROPUL-
SEURS!...**

**ÇA
VAUT CHER,
CES MACHINS!
QUI A BIEN
PU
LES LEUR
OFFRIR?!**

**HURRAH
POUR NOUS
HÉROS!!**

**FIUUUT!...
VOILÀ CE QUE
J'APPELLE UN
TRIOMPHE,
GIANT!...**

WELCOME BACK!

**MOI, LES AMIS!... C'EST
UN HOMMAGE AU PEUPLE D'OÙ
VOUS ÊTES ISSUS, QUI A
COUVERT DE GLOIRE NOTRE
MERVEILLEUX HARLEM EN
FAISANT PLIER LE
GENOU AUX HORDES DE
LA STEPPE!...**

**ENCORE
ULYSSE CORD,
LE SUPERPATRON
D'UNE SOCIÉTÉ DE
TRANSMISSION
TÉLÉ PAR SATEL-
LITES!...**

... IL EST POUR NOUS LE PLUS GÉNÉREUX DES MÉCÈNES, MAIS J'ÉPROUVE TOUJOURS UNE SENSATION DE RECU...
QUAND JE LE VOIS!...

QUEL TRIOMPHE, LES AMIS!...

VOUS ÊTES BIEN LES, DIGNES ENFANTS DE LA LIBRE AMÉRIQUE!... SI VOUS FAITES AUTANT D'ÉTINCELLES EN DIVISION NATIONALE CONTRE "LES BEAUX GOSSES DE MONTEZUMA" CE SERA FABULEUX!...



SI LES HÉROS DE HARLEM ÉTAIENT SUBVENTIONNÉS PAR ULYSSE CORD, LES "MONTEZUMA MASHERS", LES "DANDYS DE MONTEZUMA", OU ENCORE LES "BEAUX GOSSES DE MONTEZUMA", ÉTAIENT FINANCÉS PAR LE RICHISSE CYRUS TEEGARTEN, QUI NE SAVAIT QU'IMAGINER POUR AUGMENTER ENCORE LEUR RENOM...

AINSI, LÉUR STADE ÉTAIT BÂTI DANS UN STYLE SIMILI AZTÈQUE ET ENTIÈREMENT PLAQUÉ D'OR...

QUELQUES JOURS PLUS TARD, LORSQUE LES HARLEM 4 ARRIVÈRENT...

HEY!... INCROYABLE!

IL EN A FALLU, DU POGNON, POUR CONSTRUIRE UN PAREIL BIDULE!...

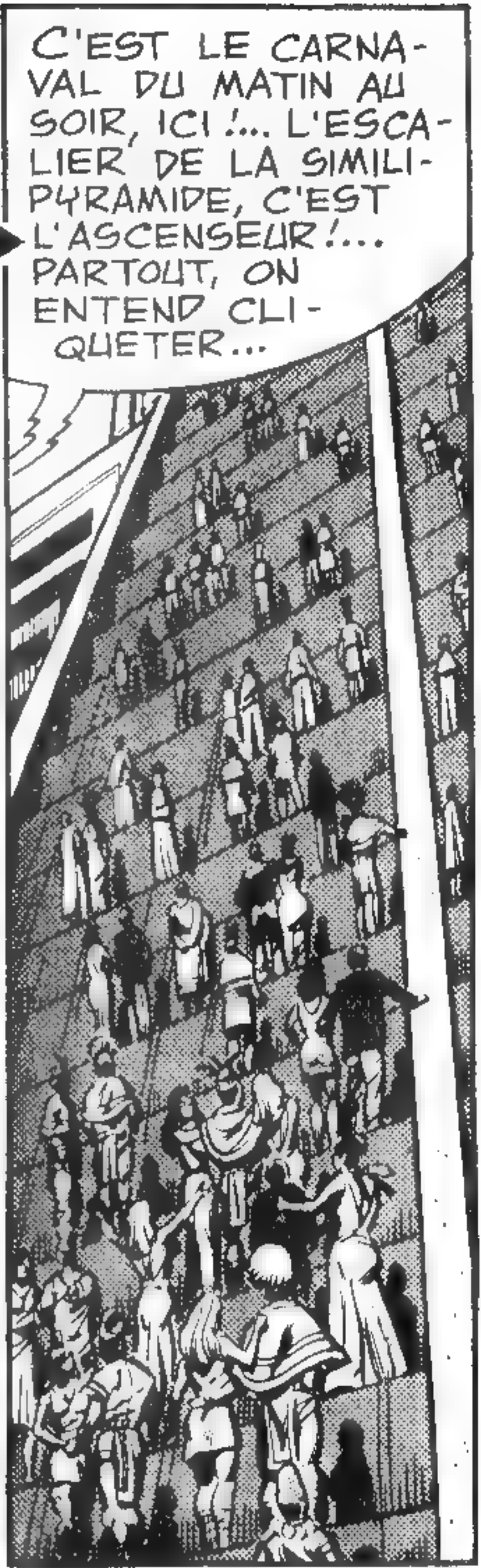
TONITE
CYRUS TEEGARTEN
PRÉSENTE
MONTEZUMA
MASHERS
HARLEM
HEROES





CYRUS TEEGAR-
TEN EST LE PA-
TRON D'UNE CO-
LOSSALE CHAÎNE DE
BOÎTES, DE MOTELS,
TOUS CONSTRUITS
DANS CE
STYLE, DEPUIS
QU'IL A DÉCOU-
VERT UN TEMPLE
AZTÈQUE NON
LOIN DE SON
RANCH!...

TU PARLES!... LA HAUTE
SOCIÉTÉ RAFFOLE DE
CES MACHINS À LA
NOIX!...



C'EST LE CARNA-
VAL DU MATIN AU
SOIR, ICI!... L'ESCA-
LIER DE LA SIMILI-
PYRAMIDE, C'EST
L'ASCENSEUR!...
PARTOUT, ON
ENTEND CLI-
QUETER...



...LES
BIJOUX
ET LES
MASQUES
DONT LES
GENS SE
SONT AFFU-
BLÉS!...

DES MASQUES
ET DES BIJOUX
SOUVENT EN
OR MASSIF,
À CE QU'ON
DIT!...



OR, DERRIÈRE
L'UN DE CES
MASQUES...

VOUS NE VOUS
DOUTEZ PAS DE CE
QUI VOUS ATTEND,
HÉROS DE MES
BOTTES!...

UNE
DEMI-
HEURE
PLUS
TARD, DANS
LEUR LÉ-
GENDAIRE
FORMA-
TION
EN "H",
LES
HARLEM...

... FIRENT LEUR
ENTRÉE DANS
LE STADE...



**GIANT!
GIANT!...**

VOUS ÊTES
LES PLUS
FORTS, LES
HARLEM!...



AUTANT
MONTER TOUT
DE SUITE MON
PETIT BIJOU À
LUNETTE !...

ET VOILÀ
LES BEAUX
GOSSES DE
MONTEZUMA!

C'EST NOUS
LES PLUS BEAUX,
LES PLUS FORTS,
♪ LES PLUS ♪
HARDIS...



...DE
MONTEZUMA
NOUS SOMMES LES
DANDYS!...

J'ESPÈRE
QUE VOUS NE
ME DÉCEVREZ
PAS, MES
ENFANTS!...

VOUS
EN FAITES PAS,
MISTER TEEGARTEN!...
ON S'EN FERA DES
TARTINES, DE CES
HÉROS!...



FIIIIUUUT!...
VISEZ COMME
ILS SONT
SAPE'S, LES
GARS!...

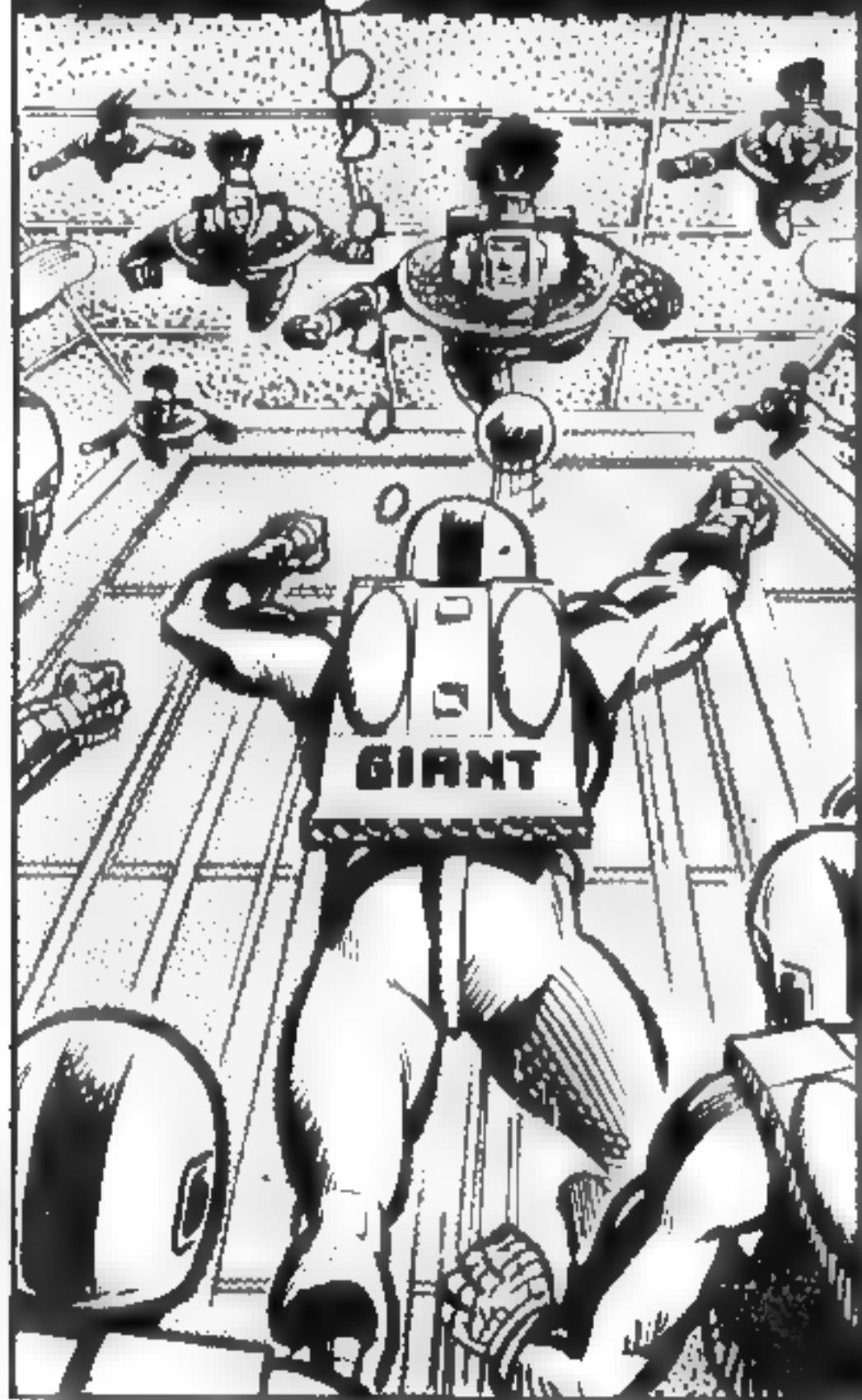
HA.HA!...
ON DIRAIT
DES
PIÈCES
MONTÉES!



HA,
HA, HA!...

ET C'EST
LA MISE EN
JEU!...

C'EST
PARTI, MAIS...
J'ÉPROUVE COMME
UNE CURIEUSE
SENSATION... COMME
SI ON ME REGAR-
DAIT DE TOUT
PRÈS...



GIANT NE SE TROMPAIT PAS...
QUELQU'UN RÉELLEMENT LE
"REGARDAIT DE TOUT PRÈS"...

JE TE CENTRE
JUSTE AU MILIEU
DE LA CROIX,
GIANT...



LES BEAUX
GOSSES LAN-
CENT UNE
ATTACHE EN
FORCE...

NE VOUS
LAISSEZ PAS
PRENDRE LA
BALLE PAR
GIANT!...

HUUUUHH!...
IL VA ESSAYER DE
ME PLAQUER...

JUSTE AU MILIEU
DE LA CROIX... ET
TU VAS T'ÉCRASER
AU SOL, COMME
ARTIE GRUBER
S'Y EST
ÉCRASÉ!...



MAIS,
JUSTE
AU
MOMENT
OÙ LA
MONS-
TRUEUSE
CÉA-
TURE
PRESSAIT
LA
DÉTENTE
DE
SON
ARME...



HEIN!...
QU'EST-CE
QUE...

**MON PROPUL-
SEUR!... AU
SECOOURS!...**

**ATTEN-
TION!... LE
CAPITAINE DE
L'ÉQUIPE
DES BEAUX
GOSSES
SEMBLE AVOIR
DES ENNUIS
DE RÉACTEUR...
IL CHÛTE VERS
LE SOL!...**



EEEEAAAGH!

LE PAUVRE GARÇON!...
MAIS... ON DIRAIT QUE
GIANT AUSSI A DES
ENNUIS!...

IL
SEMBLE
AVEUGLE!...



HUUUH!...
UN MORCEAU
DE SON PRO-
PULSEUR A
FRAPPÉ MON
CASQUE...

COMMENT
ÇA S'EST
PASSE,
VIEUX?...

ÇA VA,
GIANT?...



JE NE SAIS
PAS!... À UN
MOMENT DONNÉ,
IL M'A SEMBLÉ
VOIR DANS LES
TRIBUNES...

TU EXPLIQUERAS
ÇA PLUS TARD!...
IL FAUT TE FAIRE
SOIGNER!...



L'INSTANT D'APRÈS, DANS LE STAND
DES HARLEM...

PAS DE MALVAINES
SUITES À CRAINDRE,
GIANT. MAIS ÇA TE
FERA UNE CICATRICE
DE PLUS...

AUCUNE
IMPORTANCE!...
QUAND JE PENSE
AU PAUVRE CAPI-
TAINE DES BEAUX
GOSSES...



...A ÉTÉ
CONDUIT À L'HÔPITAL!...
NOUS NE POUVONS VOUS
EN DIRE PLUS POUR LE
MOMENT!... **LA PARTIE
REPREND!...** C'EST
LA DURE LOI DU
SPORT...

L'IMBÉCILE QUI EST ALLÉ
SE METTRE AU MILIEU !...
MAIS CE N'EST
QUE PARTIE
REMISE !...

...GIANT LANCE
UNE ATTAQUE
À PARTIR DU...

... SOL, DANS
LE PLUS DUR
STYLE DES
HARLEM
GLOBE-
TROTTERS...
ET BRUS-
QUEMENT,
IL PASSE À
SLIM, QUI
PASSE...

... À HAIRY... QUI
PASSE À ZACK...

...QUI TIRE DE LA
TÊTE ET...

VOUS N'AVEZ
ENCORE RIEN VU !...
ÇA NE FAIT QUE
COMMENCER !...

QUE TU DIS !
C'EST LE
MASSACRE
QUI
COMMENCE !

OH !...
QU'EST-CE
QU'IL
RACONTE,
CELUI-
LA !?...

IL A
UN FUSIL À
LUNETTE !

YAHOOO !...
PREMIER AIR-
BUT POUR LES
HARLEM !...

IL EST
FOU!...

HEY!...
RETENEZ-
LE!...

GAAHH!

HEY!... J'AI VU COMME
LA FLAMME D'UN COUP DE
FUSIL PARTIR DE CETTE
TRIBUNE... OÙ LES SPEC-
TATEURS S'ENFUIENT!...
TOUT À L'HEURE, LORSQUE LE
PROPULSEUR DU CAPITAINE DES
BEAUX GOSSES A EXPLOSE...
C'ÉTAIT LA MÊME
CHOSE!!

QU'EST-CE QUE JE VOUS
DISAIS?... LA!... UN TYPE
ARME!...

LE
MOMENT DE
RÉGLER NOS
COMPTES EST
VENU, GIANT!...

IL Y A
SI LONG-
TEMPS QUE JE
L'ATTENDS... 28.11



FAUDRA
QUE T'ATTENDES
**ENCORE UN
PEU, MON
POTE!...**

ET
C'EST PEUT-
ÊTRE MÊME PAS
DEMAIN LA
VEILLE!...

GAAHH!

**HHHH-
SSSSS!...**

C'EST UN
MONSTRE!...
IL A UNE
FORCE TERRI-
FIANTE!...



DAMNATION!... JE
NE PEUX RIEN FAIRE
POUR LE MOMENT!...
LES FLAMMES DE
MON PROPULSEUR...

**AU SE-
COURS!**

...GRILLE-
RAIENT LES
GENS DANS LA
FOULE!...

AAAH!

IL A SAUTÉ DANS
LE STAND DES BEAUX
GOSSES!...



**LÀ
ON LE
TIENT!...**

NON!...
VOUS NE
ME TENEZ
PAS!...

GOSH!...
IL A FAUCHÉ
UN PROPUL-
SEUR!...

**FAIS
GAFFE,
SAMMY!...**

HA, HA!...
VOILÀ
CE QU'IL TE
FAIT, GRUBER.
SAMMY!...



GRUBER!... ON PEUT PAS L'AVOIR,
GRUBER!... C'EST MÊME
LUI QUI VOUS AURA,
GRUBER!...

ATTEN-
TION!... AU
SECOURS!!

EN
ATTENDANT,
VOYONS UN PEU
CE QUE TU PENSES
DE ÇA, CAUCHEMAR
VOLANT!...

GAAHH!!

HUM!... RIEN À
FAIRE POUR LE
DESCENDRE,
HARRY!...

HA, HA,
HA!... VOUS
NE M'AUREZ
PAS!...
C'EST
MÊME MOI
QUI VOUS
AURA!...

SKRASH!

C'EST
MOI QUI
VOUS
AURAI,
OUI!...

IL EST
PASSE À
TRAVERS LE
DÔME
DE L'AÉRO-
STADE!...

YAH!...

DÉSOLÉ,
GIANT, MAIS
ON N'A PAS PU
LE COINCER!...
UNE CHOSE
EST
CERTAINE:
CE TYPE
EN CONNAÎT
UN RAYON
POUR PILOTER
SON PROPUL-
SEUR!...

A' PLU-
SIEURS
REPRISES,
JE CROIS
QU'IL A DIT
SON NOM,
MAIS JE
N'AI PAS
BIEN
COMPRIS...
CEPEN-
DANT, LE
SON DE SA
VOIX ME DIT
QUELQUE
CHOSE!...

EN TOUTE HÂTE,
SAMMY AVAIT ÉTÉ
TRANSPORTÉ À L'IN-
FIRMERIE DE L'AÉRO-
STADE, QUI ÉTAIT
EN FAIT ÉQUIPÉE
COMME LA PLUS
MODERNE DES CLINI-
QUES CHIRURGI-
CALES...

IL N'A PAS
REPRIS
CONNAISSANCE,
GIANT!... IL
SURVIVRA
CERTAIN-
MENT...

OUF!

ÇA,
AU MOINS,
C'EST UNE
BONNE NOU-
VELLE!...

NON, MON VIEUX!...
IL SURVIVRA, MAIS
SON CERVEAU A
ÉTÉ GRAVEMENT
LÉSE!... LE CENTRE
DE COORDINATION DES
MOUVEMENTS EST
DÉTRUIT!... **IL EST
PERDU POUR
L'AÉROBALL!...**



APRÈS AVOIR TENU
UNE BRÈVE CONFÉ-
RENCE, LES DIRIGEANTS
DE LA FÉDÉRATION
AVAIENT DÉCIDÉ DE
REPRENDRE LE
MATCH SANS PLUS
TARDER...

FAUT
Y ALLER,
LES
GARS!...

POUR
L'HONNEUR
DES
HARLEM!...

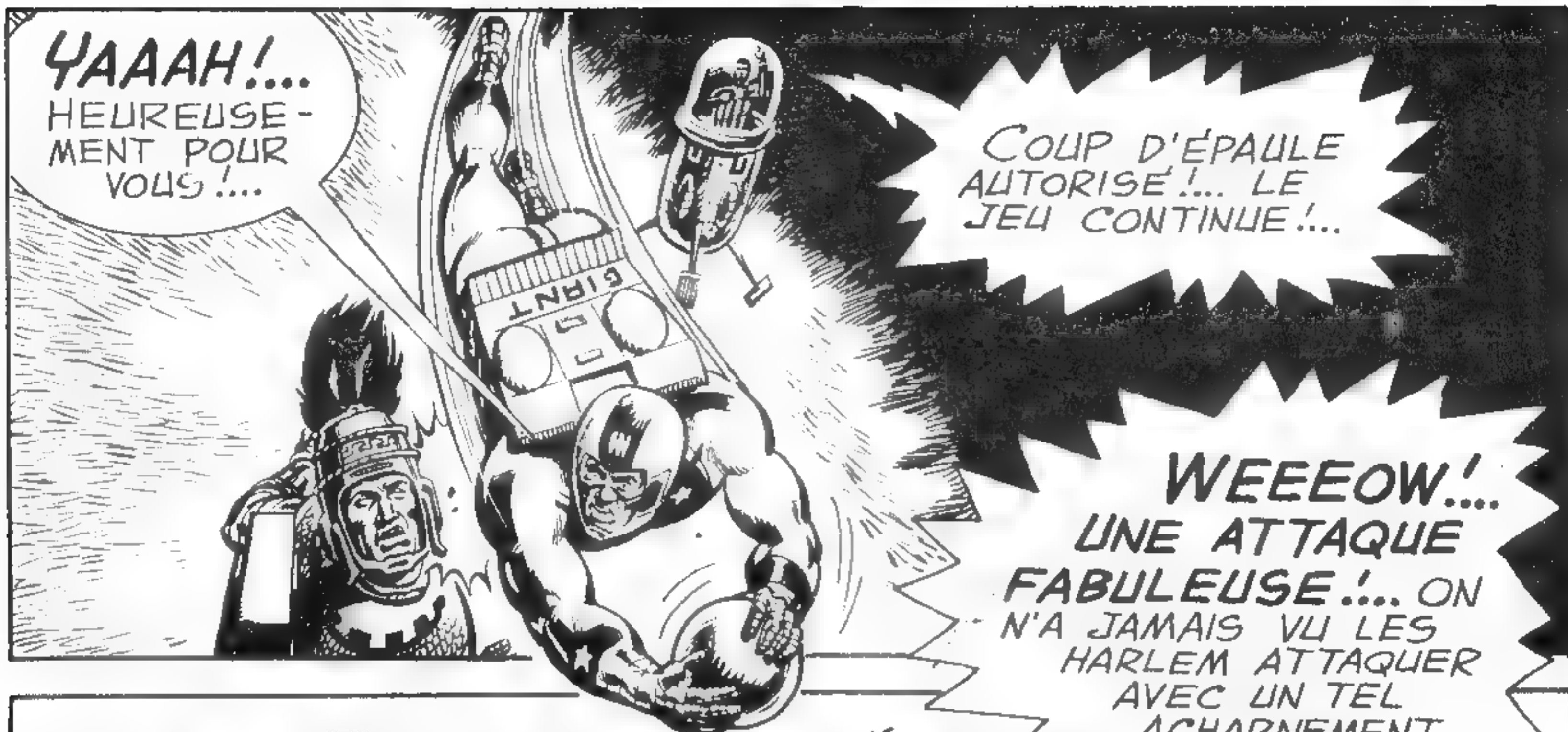
DÉJÀ, UNE BALLE
ÉTAIT MISE EN
JEU...

HEEEYAAAH!

HE, LES
ENFANTS!...
NE VOUS
ENERVEZ
PAS!...

NOUS
NE SOMMES
POUR RIEN DANS
CE QUI VOUS
ARRIVE!...

POUR
SAMMY!





QUATRE!...
LES HARLEM
MARQUENT COMME
À LA MITRAIL-
LEUSE!...

FAITES QUELQUE CHOSE,
LES ENFANTS!... JE DONNE
UNE PRIME DE DIX MILLE
DOLLARS À **CELUI QUI**
MARQUE LE PLUS
DE BUTS!...

ON SAIT
BIEN, MISTER
TEEGARTEN...
MAIS LES
HARLEM NE
SONT PAS
D'ACCORD!...

**SUR CE, LE COUP DE SI-
RÈNE FINAL RETENTIT...**

PRENEZ LA
FORMATION EN
"H" PENDANT QUE
JE PARLE À LA
TÉLÉ, LES
GARS!...



AIRBUUUT!...

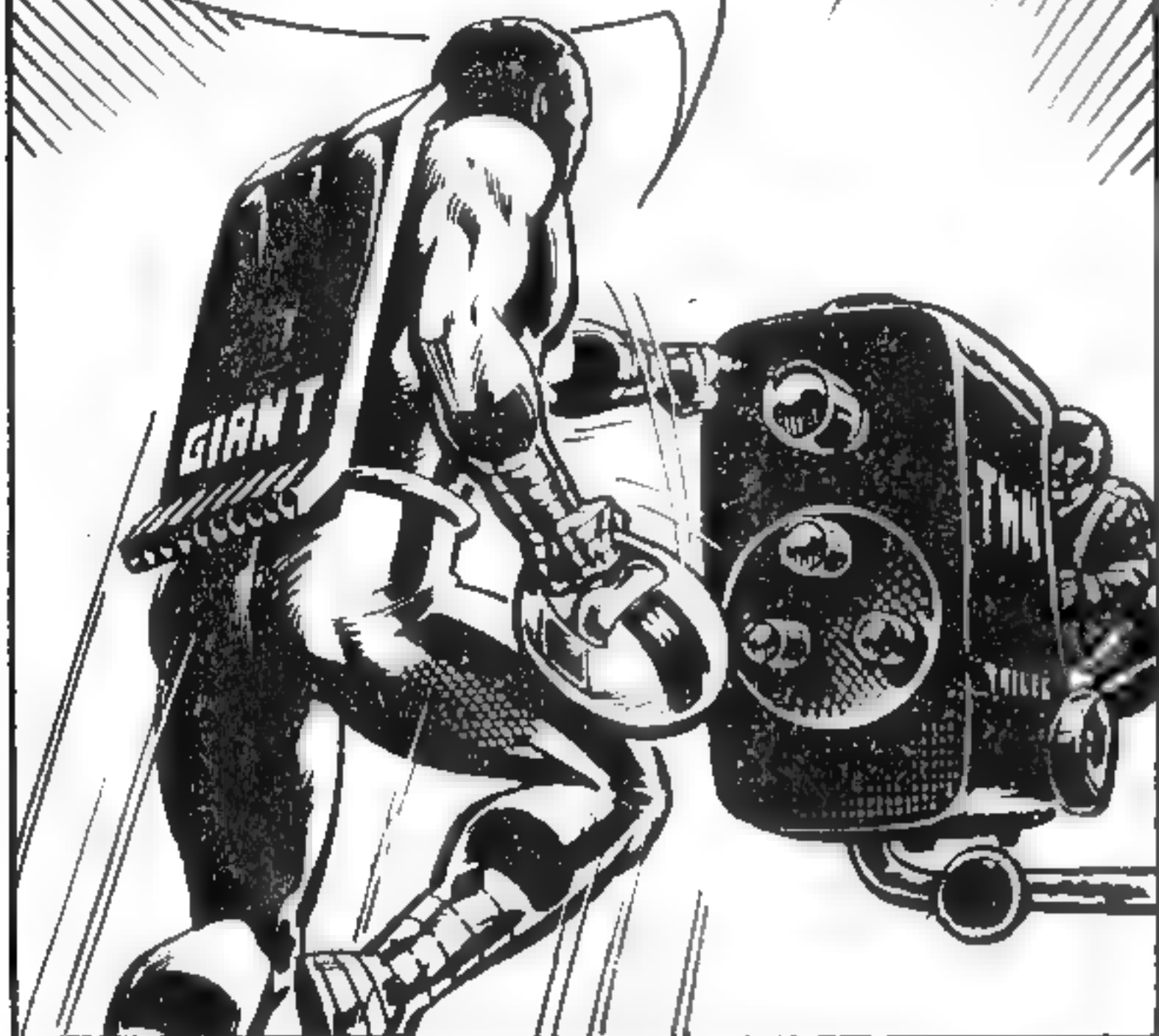
IL N'Y A PAS À
DIRE!... ILS RESPEC-
TENT LES RÈGLES DU
JEU, MAIS ILS JOUENT
SI DUR QU'ON N'A PLUS
QUE QUATRE GARS
EN PISTE!...

HUM!...
ILS N'ARRÊTENT
PLUS!... JE VOUS LE
DIS: ÇA VA FAIRE, DU
DOUZE À ZÉRO!...

JE
PRENDRAI
LA PLACE DE
GIANT DANS
LA FORMA-
TION!...



J'AI DEUX MOTS À
DIRE À CELUI QUI NOUS
POURSUIT DE SA HAINE
DEPUIS QUELQUE
TEMPS !...



... JE NE SAIS PAS QUEL EST
VOTRE BUT, MAIS SACHEZ
QU'EN ATTENDANT QU'ON VOUS
DÉMASQUE, ON Y METTRA
DE PLUS EN PLUS LE
PAQUET POUR
GAGNER,
TOUJOURS
GAGNER!...



... JE SAIS
QU'EN CE
MOMENT VOUS ME
REGARDEZ!... SI VOUS
VOULEZ NOTRE
MORT, VOUS VOUS
FOURREZ LE
DOIGT DANS
L'ŒIL!...

HA, HA, HA,
HA!... PARFAIT,
GIANT!... EXACTE-
MENT CE QUE JE
VEUX!...

ET, AUPRÈS DE
CE QUE JE VOUS
PRÉPARE, **GRUBER,**
C'EST DE LA
GNOGNOTE!!



LE LENDEMAIN, DE RETOUR À HARLEM, GIANT ET SES
CAMARADES SE FIRENT PASSER ET REPASSER LE MAGNÉTOSCOPE
DES ÉVÉNEMENTS QUI VENAIENT DE SE DÉROULER...

QUI
QUE CE SOIT,
LE ZIGUE EN
QUESTION EN
CONNAÎT UN
RAYON POUR
MANŒUVRER
SON PROPUL-
SEUR !...

NYAAAH!

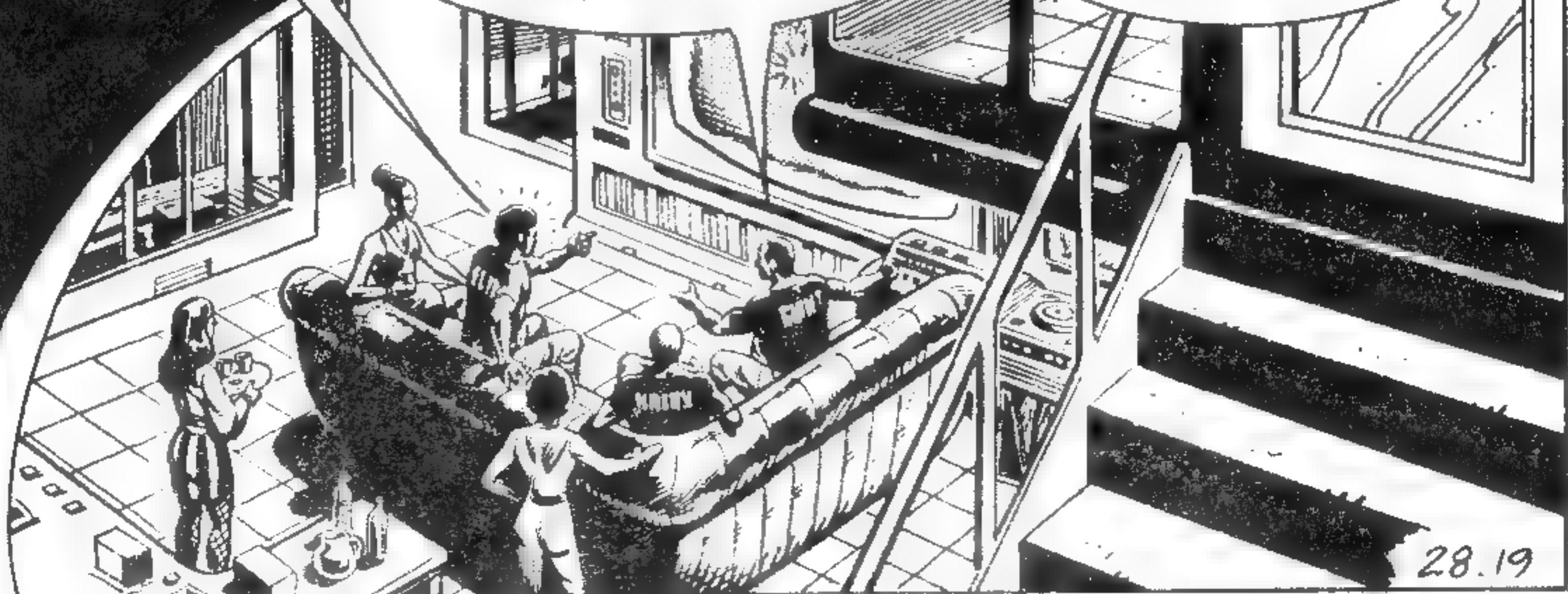
PLUS
JE L'ENTENDS,
PLUS JE SUIS
SÛR DE L'AVOIR
RECONNU !...

C'EST
ARTIE GRUBER!...
VOUS NE VOUS
SOUVENEZ
PAS!?

GRUBER !... LA
SUPER-VEDETTE
DES "WASHINGTON
WARLOCKS" !... IL Y A
UN... DEUX ANS... SON
PROPULSEUR A
EXPLOSE !...

TOUT
JUSTE!...
UN TERRIBLE
ACCIDENT!... GRUBER A
PU IMAGINER DES TAS
DE TRUCS, DANS LE
TRISTE ÉTAT OÙ IL
ÉTAIT !...

L'IDÉE
LUI EST VE-
NUE DE SE
VENGER!...





IL A CERTAINEMENT FALLU
UNE FABULEUSE OPÉRATION CHI-
RURGICALE, POUR LE REMETTRE
D'APLOMB!... EUH!... IL EST MAINTÉ-
NANT COMME MOITIÉ HOMME,
MOITIÉ ROBOT!...

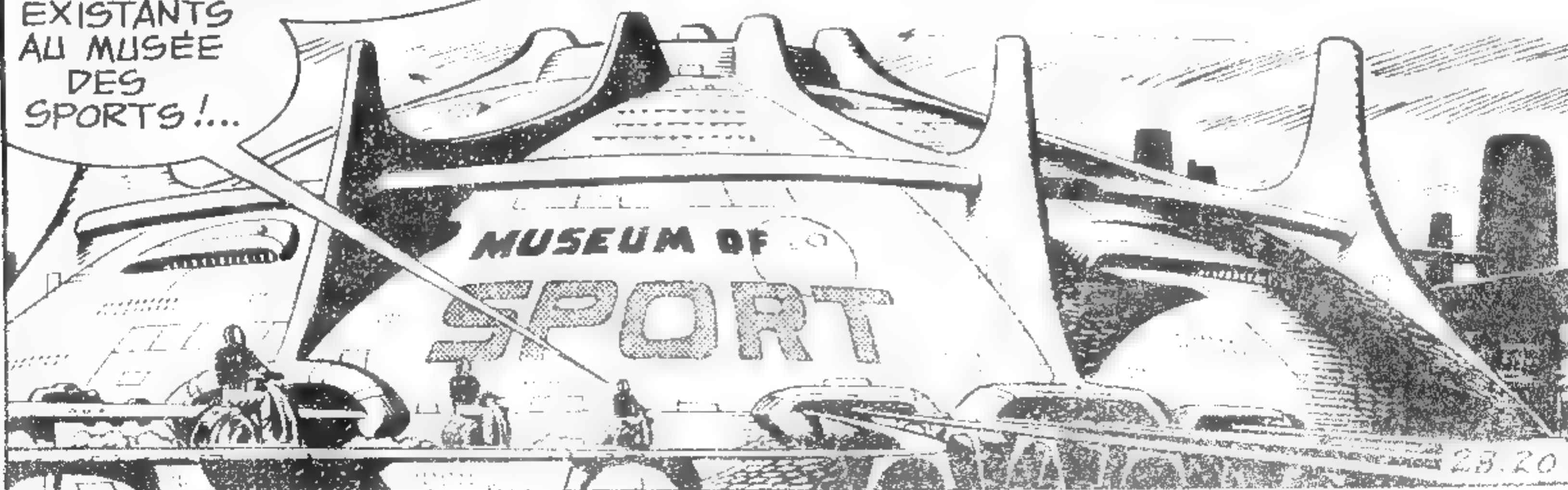
ET QUELQU'UN
LE POUSSE PEUT-
ÊTRE CONTRE
NOUS!...

PLUS TARD...

SAMMY SERA
DIFFICILE À
REEMPLACER, SURTOUT DANS
LE PROCHAIN MATCH DU
CHAMPIONNAT DU MONDE
CONTRE LES
ÉCOSSAIS!...

LE PLUS
DUR DE TOUS
LES MATCHS QU'ON
AIT PEUT-ÊTRE À
DISPUTER!...

POUR
AVOIR UNE
IDÉE DE CE QU'ILS ONT
DANS LE VENTRE, J'AI PENSÉ
QU'IL SERAIT BON DE
CONNAÎTRE L'HISTOIRE DE
LEUR CLUB!... NOUS NOUS
FERONS PASSER TOUS
LES DOCUMENTS
EXISTANTS
AU MUSÉE
DES
SPORTS!...





À CETTE ÉPOQUE-LÀ, LE CINÉMA EN TROIS DIMENSIONS ÉTAIT DÉJÀ MERVEILLEUSEMENT PERFECTIONNÉ...

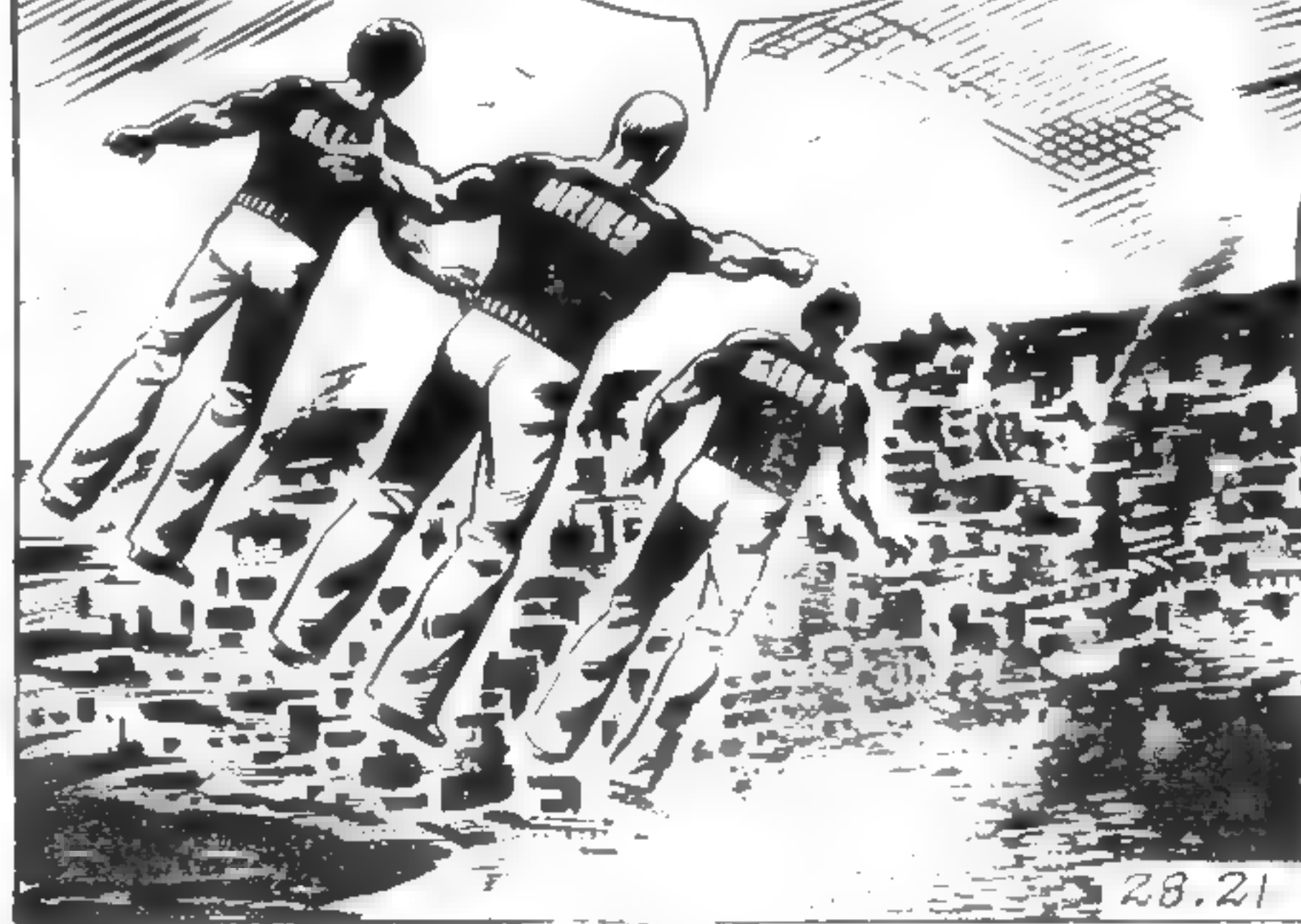
HA, HA, HA!... QUAND VOUS VOU DREZ, JE VOUS PLONGE AU CŒUR DE L'ÉCOSSE. LES GARS!...

À TOI DE JOUER, BEN!...



L'INSTANT D'APRÈS...

ET HOP! C'EST PARTI! TIENS!... JE RECONNAIS ABERDEEN, LÀ-BAS!...





PAS BEAU À VOIR,
HEIN?... C'EST TOUT CE
QUI RESTE DE LA GRANDE
ÉPOQUE DU BOOM PÉTRO-
LIER ÉCOSSAIS DES
ANNÉES 80!...

LORSQUE LE
PÉTROLE S'EST
ÉPUISÉ, CES VILLES
SONT DEVENUES
DES VILLES
FANTÔMES!...

"UNE VOIX COMMENTAIT
LES IMAGES EN RELIEF..."

...MAIS TOUS LES TRA-
VAILLEURS DU PÉTROLE
N'ABANDONNÈRENT PAS LE
PAYS... LES FANATIQUES
AMATEURS D'AÉROBALL
SURTOUT QUI, UTILISANT
LES MATÉRIAUX DES BÂ-
TIMENTS ABANDONNÉS, SE
CONSTRUISIRENT DE
LEURS MAINS UN **STADE**
GIGANTESQUE...



...À L'IMAGE
DU JEU QU'ILS
PRATIQUENT: **BRUTAL,**
AUDACIEUX, IMPI-
TOYABLE...



QUEL
DOCUMENT,
LES ENFANTS!...
ON S'Y
CROIRAIT!...

IL L'EST,
OUAIS!... AVEC DU
PÉTROLE À LA PLACE
DU SANG DANS LES
VEINES, COMME ON DIT
DE NOS JOURS DES
ÉCOSSAIS!...



UN
DE LEURS
JOUEURS Fonce
SUR NOUS...
HUUUUUUHHH!...
COMME S'IL ÉTAIT
VRAI!...



BIEN SÛR
QU'IL EST
VRAI!... ET IL
RESSEMBLE
TRAIT POUR
TRAIT
À RED MAC
ARDLE, LE
CAPITAINE
DES
"FLYING
SCOTSMEN",
LES
GARS!...

RED MAC
ARDLE
EN PER-
SONNE,
**C'EST
MOI!...**

...LORSQUE JE VOUS AI
VUS... J'AI EU L'IDÉE
DE ME PRÉSENTER!... J'AI
EMPRUNTÉ UN
PROPULSEUR ET
JE SUIS VENU ME
BALADER AU
RAS DE VOS
MOUSTACHES!...

NOUS,
ON N'AIME PAS
VOIR LES GENS
SE BALADER
AU RAS DE NOS
MOUSTA-
CHES!...

HUUUUH!...
QU'EST-CE
QUE...

J'ÉTAIS
EN TRAIN DE
VISITER LE
MUSÉE...

PRESTEMENT,
SLIM AVAIT APPUYÉ
À FOND SUR LA
COMMANDE DE
L'ACCELERATEUR
DES RÉACTEURS
DE L'ÉCOSSAIS
ET...

AAAHH!

BLONK!

HA, HA, HA!...
CONFORME À
VOTRE IMAGE!...
À CE QU'ON
DIT, LES
ÉCOSSAIS
ÉVOLUENT
TOUJOURS
SUR LES
SOMMETS!

JE N'AIME PAS
QU'ON SE PAIE
MA POIRE!...
**JE VAIS
TE...**

SI VOUS VOLEZ VOUS
EN METTRE PLEIN LA
PIPE, RÉSERVEZ-
VOUS POUR LE
MATCH, LES
AMIS!...



HMMM! C'EST
VRAIMENT PARTI
POUR FAIRE
UN AUTRE
JEU DE MAS-
SACRE!...

LE
MATCH
DEVAIT
AVOIR
LIEU A
L'AÉRO-
STADE
DES
HARLEM
ET,
DEUX
JOURS
PLUS
TARD...



...LES "FLYING
SCOTSMEN" ONT AMENÉ DES
MILLIERS DE SUPPORTERS, QUI
AVAIENT DÉJÀ LA RÉPUTATION
D'ÊTRE LES FANS LES MOINS
SPORTIFS ET LES PLUS FÉ-
ROCES DU MONDE, AU TEMPS
OÙ L'ÉCOSSE N'ÉTAIT PAS
ENCORE **INDÉPENDANTE!...**



SCOTLAND THE BRAVE!
SCOTLAND!
SCOTLAAAND!



...ET VOILÀ LES
"ÉCOSSAIS VOLANTS,"
JAILLISSANT DU
TUNNEL
D'ACCÈS...

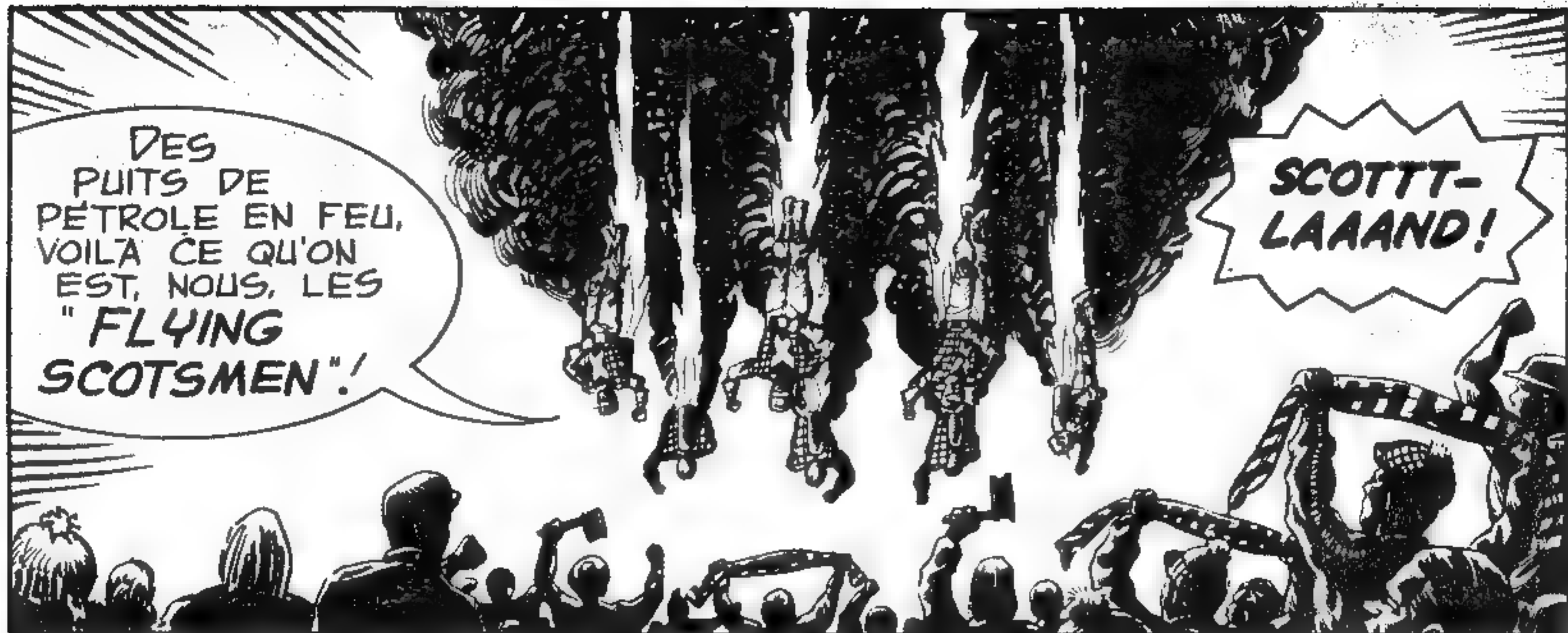


...COMME D'UN
PUITS DE
PÉTROLE!!

HA, HA, HA!...
MONTREZ AUX
BOUSEUX DE HARLEM
UN PETIT SPÉCIMEN
DE CE QUI LES
ATTEND, LES
ENFANTS!...

UN
DEMI-
LOOPING!...

L'ACCE-
LÉRATEUR À
FOND AVEC UN
RIEN DE SURCOM-
BUSTION!...

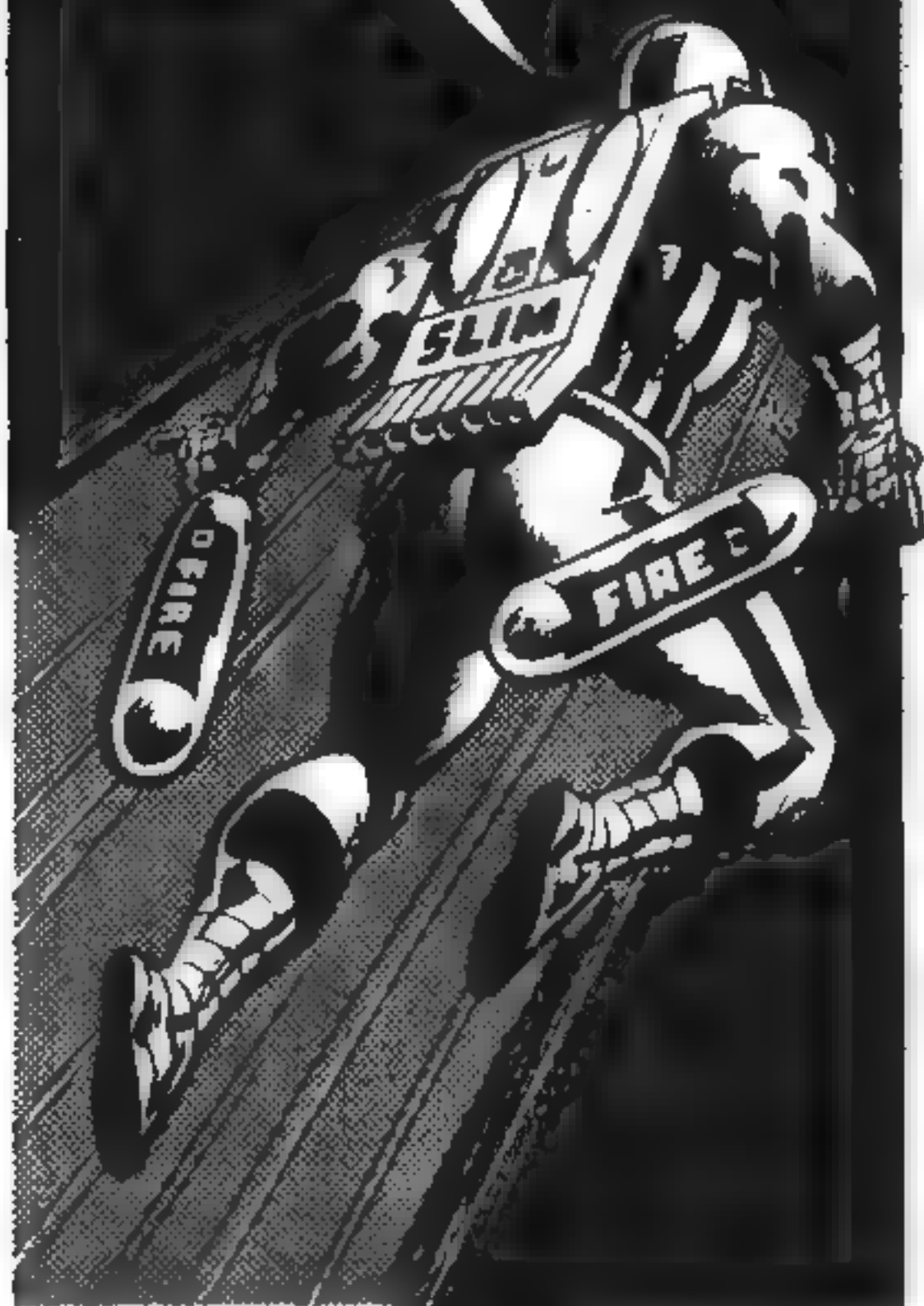


HE-HE!...
S'ILS SONT
AUSSI
ENFLAMMÉS, NOS
VISITEURS...

...UN PETIT COUP
D'EXTINCTEUR LES
RAMÈNERA À UNE
**TEMPÉRATURE
NORMALE!...**

**GRRRR
MMMPH!...**
TU TE FOUS
DE NOUS?

HA, HA!...
QU'EST-CE
QUI TE
FAIT
PENSER ÇA,
BEAUTÉ?...



RE'SERVEZ VOTRE ÉNERGIE
AU MATCH QUE VOUS ALLEZ
FAIRE. OU JE VOUS METS
D'ENTRÉE SUR LA
TOUCHE, VOUS
DEUX!...



**SUFFIT
COMME ÇA,
SLIM!...**
LES SPECTA-
TEURS
SONT LÀ POUR
ASSISTER À UNE
BELLE RENCONTRE
D'AÉROBALL ET NON À UN
COMBAT DE RUE!...

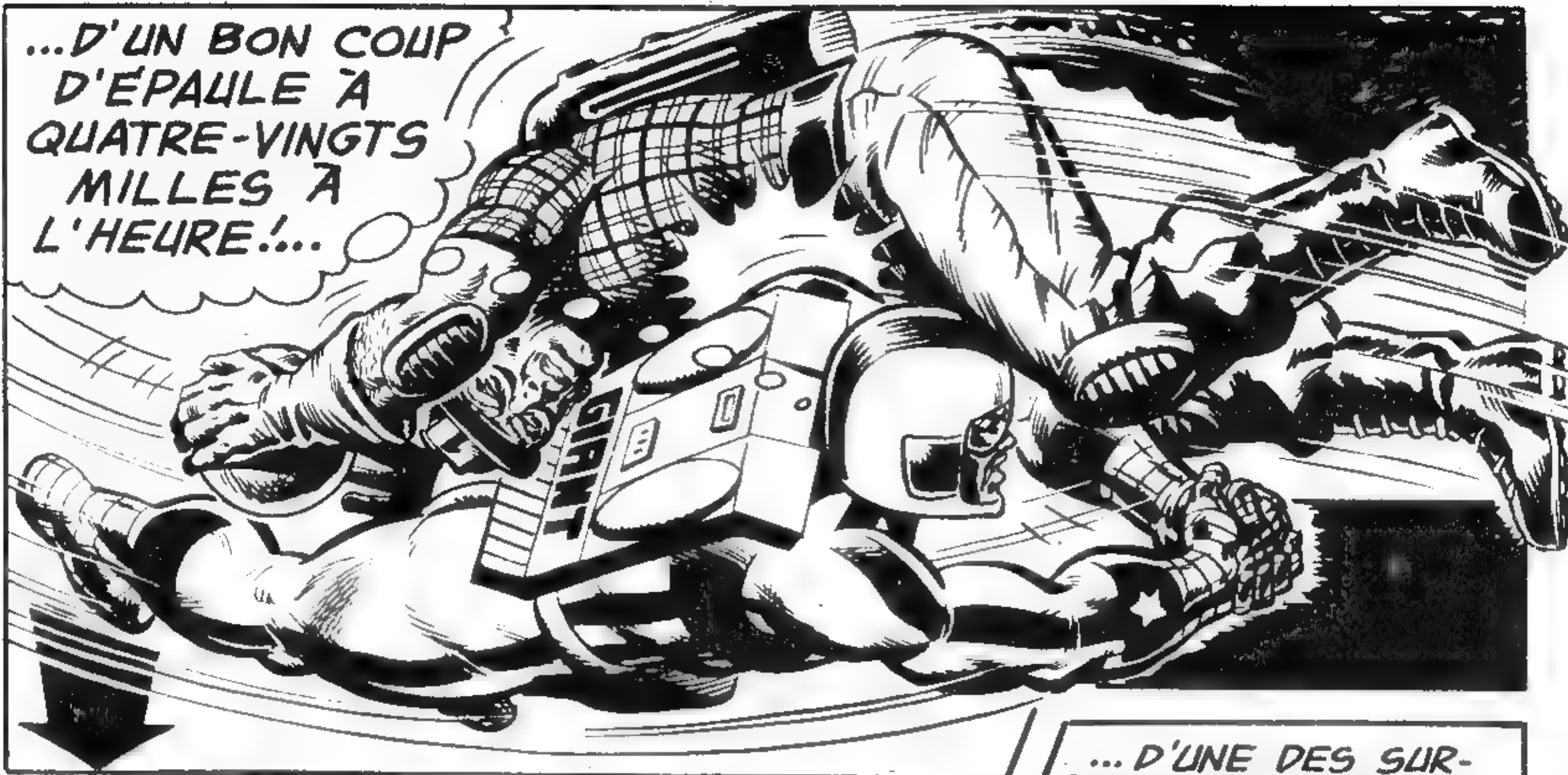
**L'INSTANT
D'APRÈS,
LA
BALLE
GONFLÉE
À
L'HÉLIUM
ÉTAIT
MISE EN
JEU...**

**EN AVANT, SCOT-
LAND! EN MORCEAUX,
ON VA VOUS MET-
TRE, LES HÉROS!!**

CE
MAC ARDLE
CHERCHE PLUS
QUE JAMAIS LA
BAGARRE!... **JE
VAIS LE
CALMER!...**



...D'UN BON COUP
D'ÉPAULE À
QUATRE-VINGTS
MILLES À
L'HEURE!...



MAIS...



CETTE
CHARGE, RÉGU-
LIÈRE AU DEMEURANT, AURAIT
ASSOMÉ UN BŒUF, MAIS MAC
ARDLE A DÉJÀ REPRIS SON
ÉQUILIBRE!... LE VOILÀ QUI
S'APPRÊTE À FAIRE UNE
PASSE, PAR L'INTERMÉDIAIRE...

... D'UNE DES SUR-
FACES DE REBOND,
À SON NUMÉRO 4...



JE M'EN
OCCUPE
HARLEM!...

HELLO, PETIT POIDS
ÉCOSSAIS, SI TU NE SAIS
PAS, ÇA C'EST UNE CLÉ
AU COU...
AUTORISÉE
PAR LE RÉ-
GLEMENT!...

OUAIS!... ET ÇA, C'EST
UNE BELLE CHÂTAIGNE DANS
LE FOIE, AUTORISÉE DANS
LES BAS QUARTIERS
D'ABERDEEN!...

FIUUUT!...
IL A SUR-
PASSÉ
LA CLÉ DE
HAIRY!...

AOUGH!



ET MAIN-
TENANT...
YAHOOO!

**MAGNIFI-
QUE !... UN
PREMIER AIRBUT
POUR LES
ÉCOSSAIS!...**

JE N'Y COMPRENDS
RIEN!... AVEC CE QU'ON
LEUR A MIS, ON AURAIT
ASSOMÉ UN BŒUF...
**ET C'EST EUX QUI
MARQUENT!...**

POUR ÊTRE
DURS, CES
TYPES SONT
VACHEMENT
DURS. **OUI!...**

HURRAH!!

SCOTLAAND!

ET ENTENDEZ
LEURS SUPPOR-
TERS!... LES... LES
HURLEMENTS DE
NOS FANS SONT
DES PIAILLEMENTS
COMPARÉS À CES
BEUGLE-
MENTS!...

HEU-
REUSEMENT QU'ON JOUE
DANS NOS MEUBLES!...
QU'EST-CE QUE
ÇA AURAIT
DONNÉ CHEZ
EUX?...

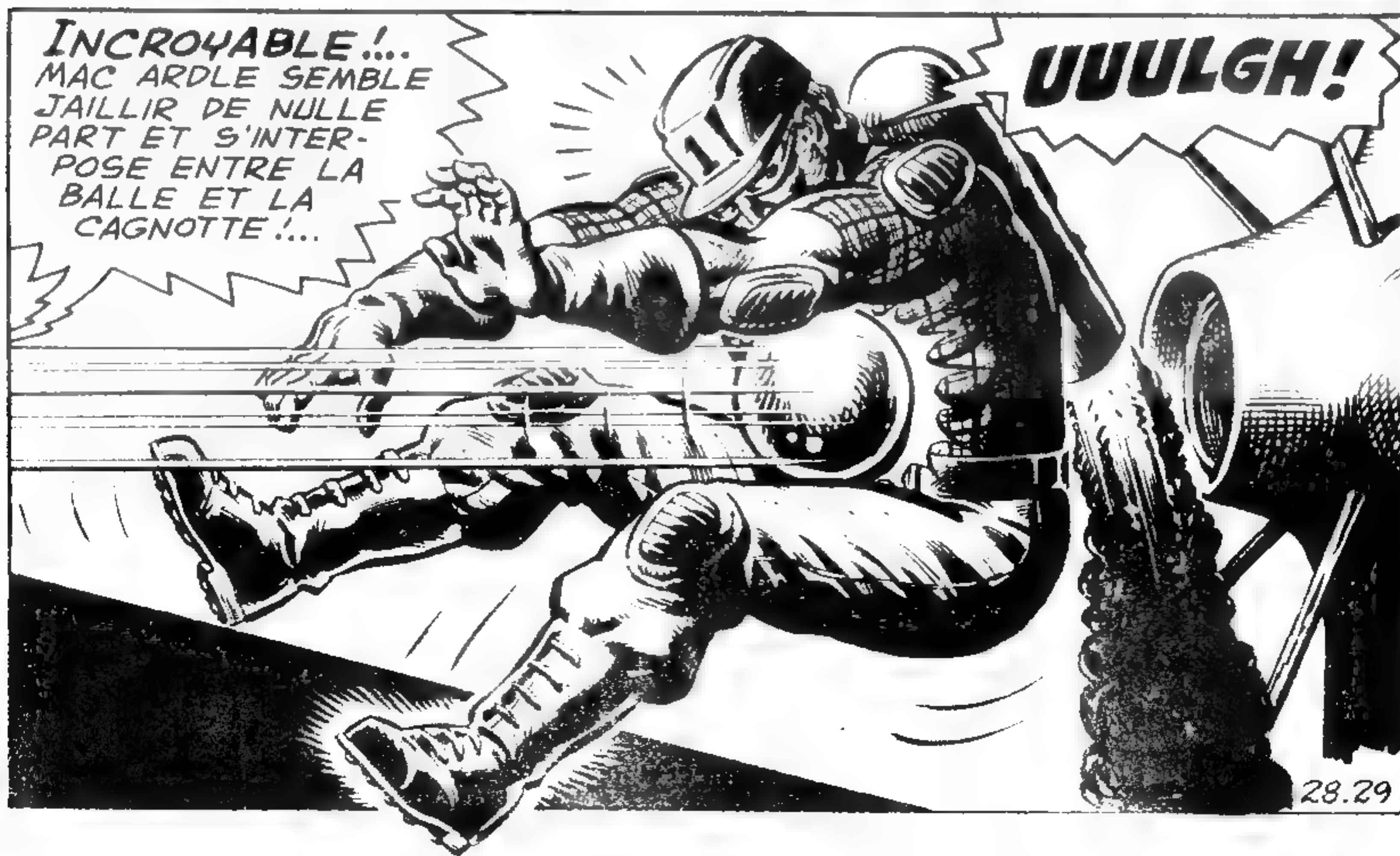
LA DEUXIÈME
BALLE FUT MISE
EN JEU...

**ILS NOUS
ONT PRIS
À FROID!**

IL
FAUT VITE
RATTRAPER
ÇA, SINON DE
QUOI ON AURA
L'AIR?...

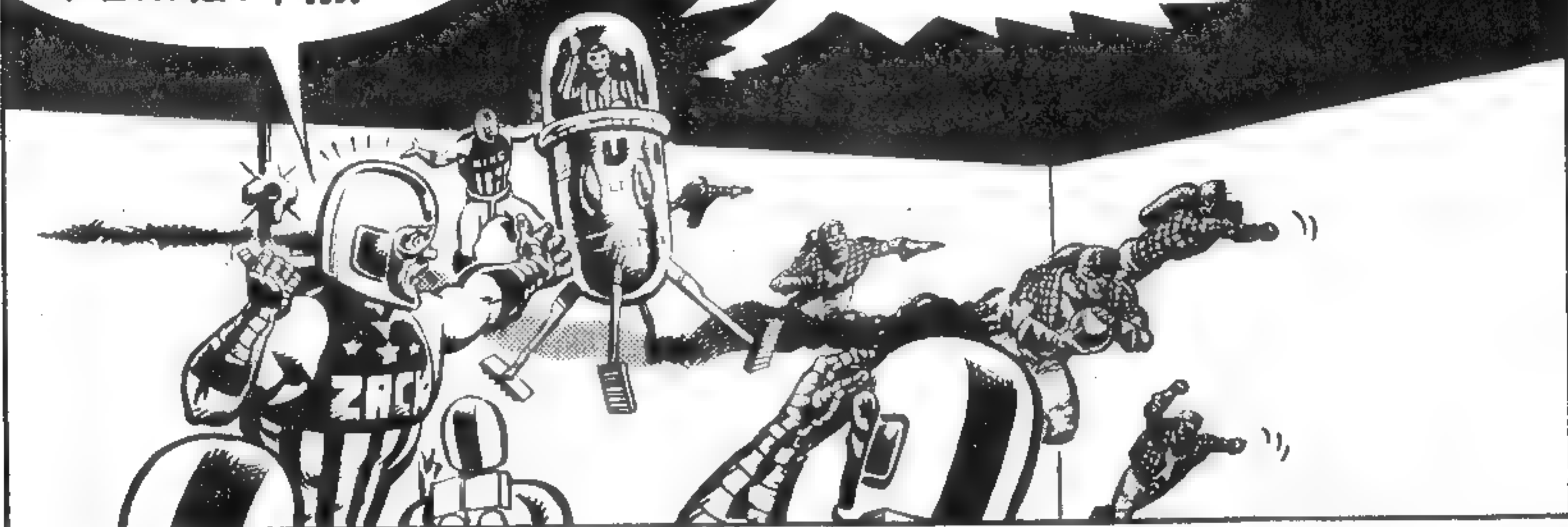
MAIS LES
ÉCOSSAIS
PARAÎSSAIENT
BIEN
DÉCIDÉS À
IMPOSER
LEUR LOI ET,
AVANT QUE
SLIM AIT
PU TENTER
QUOI QUE
CE SOIT DE
CONSTRUCTIF...

**OUAIS!... UN
COUP A SE FAIRE
SIFFLER PAR NOS
SUPPORTERS!...**



ARBITRE, HE'!...
MAC ARDLE DOIT AVOIR
ÉTÉ PROJETÉ CONTRE
LA CAGNOTTE... AUTRE-
MENT DIT, **C'EST UN
PENALTY!...**

DÉSOLÉ, NON, ZACK!...
MAC ARDLE A RÉSISTÉ
AU CHOC, PUISQU'IL N'A
PAS TOUCHÉ LES
ANTENNES ÉLECTRIFIÉES
DE LA CAGNOTTE!...



**... LE JEU
CONTINUE!...**

LES SPEC-
TATEURS
N'ONT PAS
DU TOUT
APPRECIÉ
CETTE CONTESTATION
DE ZACK... ET
DÉCIDÉMENT LES
HARLEM SEMBLENT
AVOIR LE MORAL
BIEN BAS... **ATTEN-
TION!...**



**... LA
DÉFENSE DES
HARLEM EST
DÉBORDEE!...**

... INCROYABLE!...
UN DEUXIÈME
AIRBUT DES
ÉCOSSAIS... JE LE
RÉPÈTE, LES HARLEM
SEMBLENT VRAIMENT
**DÉPASSÉS PAR LES
ÉVÉNEMENTS...**



**... ILS
S'ÉNERVENT ET... ET
JOUENT LA BRUTA-
LITÉ POUR LA
BRUTALITÉ!!**



HARLEM!...
VOUS
N'IGNO-
REZ PAS
QU'IL EST
INTERDIT DE
TENIR UN
ADVERSAIRE
TANDIS QU'UN
AUTRE LE
FRAPPE...

PENAAAAALTY!

LA
SECONDE
D'APRÈS...

ET UN
BUT DE PLUS
POUR L'ÉCOSSE !...
HO, HO, HO!... **C'EST
UN MASSACRE !...**

SCOTLAAAND!

C'ÉTAIT
VRAIMENT
LA CATAS-
TROPHE...
LORSQUE
LE COUP
DE
KLAXON
DE LA
MI-TEMPS
RETENTIT...

SIX BUTS À ZÉRO!...
D'APRÈS L'ORDINATEUR DU
MUSÉE DES SPORTS, DANS
L'HISTOIRE DE L'AÉROBALL,
AUCUNE ÉQUIPE N'A JAMAIS
REMONTE UN PAREIL
HANDICAP!...

**DES
BÊTISES!...** ON
LE REMONTERA, JE
VOUS LE DIS!...



A' CONDITION DE CHANGER DE TACTIQUE !... JE NE SAIS PAS POURQUOI VOUS VOLEZ A TOUT PRIX DISPUTER CE MATCH COMME UNE BAGARRE DANS UN BAL !...

CE N'EST PAS NOUS QUI AVONS COMMENCÉ, GIANT !...

ERREUR, LES GARS !... IL NE FAUT PAS CONFONDRE RUDESSE ET JEU DE VOYOUS !... LES ÉCOSSAIS

JOUENT SEC, MAIS ILS JOUENT RÉGLO !...

LES ÉCOSSAIS SONT DES VOYOUS !...

PLUS PRÉCISEMENT, C'ÉTAIT LE CERVEAU DE LOUIS MAYER, UNE ANCIENNE VEDETTE DES HARLEM, DONT LE CORPS AVAIT ÉTÉ ANÉANTI DANS UN TERRIFIANT ACCIDENT... GRÂCE AUX PROGRÈS DE LA SCIENCE, LE CERVEAU DE LOUIS POUVAIT TOUT "VOIR", ET S'EXPRIMER INTELLIGIBLEMENT...

EXCUSEZ MON INTERVENTION, LES GARS, MAIS JE CRAINS QUE VOUS NE VOUS FOURRIEZ LE DOIGT DANS L'ŒIL EN JOUANT COMME VOUS LE FAITES !...

CESSE DE TOURNER AUTOUR DU POT, TU VEUX ?... DIS VITE !...

LOUIS !

PEU APRÈS, LES HARLEM ÉTAIENT DE RETOUR SUR LE "TERRAIN"...

OUAIS !... ET SI LE PLAN DE LOUIS NE MARCHE PAS ?...

NOUS SOMMES CUITS, PETIT PÈRE !... MAIS DEPUIS QUE LOUIS N'EST PLUS QU'UN CERVEAU, IL RENIFLE DES CHOSSES...

EN JOUANT "VIRILEMENT," POUR GARDER LA CADENCE AVEC LES ÉCOSSAIS, VOUS FAITES LEUR JEU... SI VOUS VOLEZ BIEN M'ÉCOUTER, VOUS DEVRIEZ...

...DONT NOUS N'AVONS PAS IDÉE, HAIRY !...

REMISE EN
JEU !...

SCOTLAAAND!!



TOUJOURS
AUSSI VAILLANTS,
LES HARLEM ?... SI
VOUS VOULEZ CONTI-
NUER ÇA À LA
VOYOU...

EXCUSEZ,
MES BONS
AMIS... J'AI
HORREUR
DES
COUPS !...

A' LA VOYOU?...
OH!... TU AS BIEN
MAL INTER-
PRÉTÉ
NOTRE
ATTITUDE,
RED....

GIANT EST PARTI
EN FUSÉE AU-DESSUS
DE RED QUI, TAPANT
DANS LA BALLE POUR
NE PAS LA LUI CÉDER,
L'EXPÉDIE DROIT DANS
LES MAINS DE
KING !...

NON!
NOOON!

REPRENEZ-
LA-LUI, LES
GARS !...

KING
PASSE
À ZACK,
ENTRE SES
JAMBES, CHAR-
GÉ PAR...

... DEUX ÉCOS-
SAIS... ZACK
TIRE SUR
UNE...

... SUR- FACE
DE REBOND, CE
QUI LUI PERMET
DE RÉCUPÉRER...



...LA BALLE UN PEU PLUS LOIN... ET... **ÇA Y EST!... AIRBUT!...** D'AUTANT PLUS FORMIDABLE QUE, DEPUIS RED, LA BALLE N'A PAS...

...ÉTÉ UNE SEULE FOIS TOUCHÉE PAR UN ÉCOSSAIS!...

HEIN!... QU'EST-CE QUE VOUS PENSEZ DU PLAN DE LOUIS, LES PETITS?...

TERRIBLE, SON IDÉE DE NOUS DIRE DE TABLER...



...A FOND SUR NOTRE VIRTUOSITÉ ET SUR NOTRE SENS DE L'IMPROVISATION!...

ET LE JEU REPRIT...

À TOI, ANDY!

SI JE VEUX!...



LA, LES ÉCOSSAIS N'Y VIRENT QUE DU FEU...

ET DE DEUX!... DIRECTEMENT DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR!...



TRENTE SECONDES PLUS TARD...

BOHF!... JE N'EN VEUX PLUS!...

TROIS!

28.34



AWWWLLLLGH!

LE
QUA-
TRIÈME
ET LE
CINQUIÈME
AIRBUT
FURENT
MARQUÉS
À UNE
CADENCE
TOUT AUSSI
ACCÉLÉRÉE...

PARDONNEZ SI
ON NE VOUS
LAISSE PAS LE
TEMPS DE LE
REPRISER, LES
AMIS!...

ATTEN-
TION, LES
GARS!... IL Y
A UN TROU,
LA!...

SIX!...
INCROYABLE,
MAIS
VRAI!...
LES
HARLEM
ONT
FINI PAR
ÉGALISER!...

JUSTE
À CE
MOMENT...

HEY!...
LE KLAXON
DE LA
FIN DU
MATCH!...

WRRRRRUUUUUUUUUUUURRRRRR...

SCOTSD

HEROES

HARLEY

CHICO

GOSH!...
ON FINIT SUR
UN MATCH
NUL!...

IMPOSSIBLE, GENTLEMEN!... LES
MATCHS DU CHAMPIONNAT DU MONDE SONT
TOUTS ÉLIMINATOIRES!... SUIVANT LE RÉGLE-
MENT, LA DÉCISION SE FERA APRÈS UNE
CONFRONTATION OPPOSANT UN JOUEUR DE
CHAQUE ÉQUIPE, JUSQU'À CE QUE
L'UN D'EUX MARQUE UN BUT OU
ABANDONNE!...

POUR DÉSIGNER LEUR REPRÉSENTANT, LES
HARLEM PROCÉDAIENT À UN TIRAGE AU SORT...
DES STATUETTES ÉTAIENT
PLACÉES DANS UN
CASQUE ET...

C'EST ZACK
QUI A TIRÉ
LA TÊTE DE
MORT!...

MOI, JE ME SUIS
CHOISI TOUT SEUL!...
**NUMÉROTE
TES ABATTIS,
BÉBÉ!...**

C'EST
LUI QUI EST
CHOISI!...

C'EST
LEUR CAPITAINE
QUI JOUE! CONTRE
LUI, LE GOSSE EST
FICHU!...

RECOM-
MENÇONS LE
TIRAGE AU
SORT!...

RIEN DU TOUT!...
CE QUI EST DIT
EST DIT!...

OKAY,
FILS!

VAS-Y
DONC!

AUX
HARLEM, VOUS
M'AVEZ APPRIS À
PRENDRE MES
RESPONSABI-
LITÉS... **JE LES
PRENDS!...**



JE VOUS
RAPPELLE, LADIES
AND GENTLEMEN, QUE
LES DEUX CHAMPIONS
S'AFFRONTENT JUSQU'À
CE QU'UN BUT SOIT MARQUÉ
OU QUE L'UN D'EUX
SE RECONNAISSE
VAINCU!...

**MISE EN
JEU!!**



**GAAAH!... L'ÉCOSSAIS
JOUÉ LE BONHOMME, AU
LIEU DE JOUER LA
BALLE!...**

HA, HA,
HA!...
TU NE
T'ATTENDAIS PAS
À CELLE-LÀ, HEIN,
FISTON?...



VAS-
4,
ZACK!

VAS-4,
RED!

**ET VOILÀ!... RED
S'EST EMPARÉ DE LA
BALLE ET, SANS HÂTE,
IL SE DIRIGE VERS
LA CAGNOTTE DE
HARLEM...**

À QUOI BON
SE PRESSER?...
JE VAIS METTRE ÇA
EN DOUCEUR, COMME
DANS UNE...



...BOÎTE
AUX LETTR...

EXCUSE, GRAND
HOMME, MAIS CE
N'EST PAS ENCORE
L'HEURE DU
COURRIER!...



CE FUT UNE BAGARRE SANS
MERCİ PENDANT LAQUELLE
LES DEUX AÉROBALLEURS NE
SE FIRENT PAS DE CADEAU...
MAIS L'ÉCOSSAIS ÉTAIT BIEN
PLUS FORT ET, ACCENTUANT
SON AVANTAGE EN INFLIGEANT
À ZACK UNE DOUBLE PRISE
PARALYSANTE...

...AU COU, IL
LE POUSSA
VERS LES AN-
TENNES ÉLEC-
TRIQUES QUI
HÉRİSSAIENT
L'ENTRÉE DE LA
CAGNOTTE DE
HARLEM...

RAVI, L'ÉCOSSAIS
DESSERRA SA PRISE,
ALORS...

MAINTENANT, TU
VAS CRIER POUCE,
MORVEUX...

... SI TU
NE VEUX PAS
GRILLER COMME
UN POULET À LA
BROCHE!...

HUUH!

OKAY,
MAC ARDLE,
TU AS
GAGNÉ...

DAMNÉ
ENFANT DE
RAT!...

...T'AS
GAGNÉ UN
BON COUP DE
BOULE DANS
LA POIRE!...

YAHOOO!...
ZACK Fonce
VERS LA CAGNOTTE
ÉCOSSAISE!

BY JINGO!...

JAMAIS
JE NE
POURRAI LE
RATTRAPER,
MAIS...

...MON
CASQUE LE
RATTRAPERA
POUR MOI!...

GNNNGH!

TU...TU CROIS
QUE TU...TU...
OOOHH!...

INCRO-
YABLE!...
BUUUT!!

IL
EST ASSOMME,
MAIS IL L'A
TOUT DE MEME
MIS...

ATTEN-
TION!... IL
DÉGRINGOLE SUR
LA FOLLE!

AU SE-
COOOURS!

HOU
LA LA!

GARDEZ VOTRE
CALME, BRAVES
GENS!... **NOUS**
SOMMES LA!

HEY, ZACK!...
REVEILLE-TOI,
POUPON!... HA, HA,
HA!... GRÂCE À
TOI, NOUS AVONS
FRANCHI UNE
NOUVELLE
ÉLIMINA-
TOIRE!...

LORSQUE ZACK REVINT À LUI,
RED MAC ARDLE ÉTAIT LÀ...

JE VOULAIS SERRER LA
PINCE DU MÔME QUI M'A
BATTU À MON PROPRE
JEU!... FORTICHE, MÔME!

**FORTICHE!
HA, HA, HA!...**

LES HARLEM
PEUVENT
ÊTRE FIERS
DE TOI!...

MERCI,
RED!...

LES AUTRES ÉCOTSAIS AUSSI
ÉTAIENT VENUS...

VOUS ÊTES VA-
CHEMENT SPORT,
LES GARS,
MERCI!...

MERCI!...

UN PEU PLUS
TARD, ALORS QUE
LES ÉCOTSAIS
REPRENAIENT LE
CHEMIN DE LEUR
PAYS SOUS LES
ACCLAMATIONS
DE LA FOULE,
UN HÉLICOPTÈRE
SURVOLAIT LA
SCÈNE...

HURRAH!

DOMMAGE!... UN
MOMENT J'AI ES-
PÉRÉ QUE LA
RENCONTRE
TOURNERAIT
AU BAIN DE
SANG... IL N'EN
A RIEN ÉTÉ,
HÉLAS!...

**AUSSI VAIS-JE
TE REDONNER
TA CHANCE,
GRUBER!...**

OUI, OUI, C'EST ÇA!...
ET, EN MIETTES JE LES
METTRAI, EN MIETTES,
LES HARLEM!...

QUEL NOU-
VEAU
PLAN LE
MYSTÉRIEUX
ENNEMI DES
HÉROS DE HARLEM
A-T-IL IMAGINÉ
POUR LEUR
NUIRE?... — NE
MANQUEZ PAS LE
PROCHAIN ÉPISODE
DE CES FANTASTI-
QUES AVENTURES,
LES AMIS!...

FIN DE
L'ÉPISODE 28.40

Les
de

HÉROS HARLEM

LES AÉROBALLEURS DE LA MORT

EN DÉPIT DES SOURNOISES MANŒUVRES, DES SABOTAGES QUE FOMENTE CONTRE EUX UN MYSTÉRIEUX ENNEMI PAR L'INTERMÉDIAIRE DU MONSTRUEUX ARTIE GRUBER, LES HÉROS DE HARLEM ONT FRANCHI UN NOUVEAU PAS DANS LA COUPE DU MONDE D'AÉROBALL... CÉPENDANT, LES HÉROS DE HARLEM NE DISPUTAIENT PAS QUE DES MATCHS DE CHAMPIONNAT... ILS PARTICIPAIENT AUSSI À DES RENCONTRES "AMICALES"! C'EST AINSI QUE CE MATIN-LÀ, SUR L'ÉCRAN TRIDIMENSIONNEL DE LEUR RÉCEPTEUR DE TÉLÉVISION EN RELIEF...



C'EST LÀ, LES
"GAR GOUILLES",
NOS PROCHAINS
ADVERSAIRES?
DES MONSTRES!

RECTIFICATION, VIEUX:
DES ANDROÏDES! DES
ROBOTS À APPARENCE
HUMAINE!

APPARENCE HUMAINE ?... TU RIGOLES !...
ILS ONT UN RIEN MÉLANGÉ LES
PIÈCES DÉTACHÉES, LES CINGLÉS
QUI ONT FABRIQUÉ CES
HORREURS !

DE VRAIS
MACHINS DE
CAUCHEMAR !



EN TOUT CAS, CES
MÉCANIQUES SONT PLUS
COSTAUDS QUE NOUS ET
LES COUPS NE LEUR
FONT PAS MAL, ALORS,
ILS DOIVENT Y ALLER
BILLE EN TÊTE !



HÉ ! TU
OUBLIES
LE RÉ-

GLEMENT DE L'AÉROBALL...
LA LOI 59 DIT QUE LES
JOUEURS ROBOTS NE DOI-
VENT PAS FAIRE PREUVE
DE CAPACITÉS PHYSIQUES
SUPÉRIEURES À CELLES
D'UN ATHLÈTE NORMALE-
MENT CONSTITUÉ !

MOI, AVEC CES BIDDULES, JE NE
PRENDRAI PAS DE RISQUES !
**JE COGNERRAI COMME UN
FORGERON !**

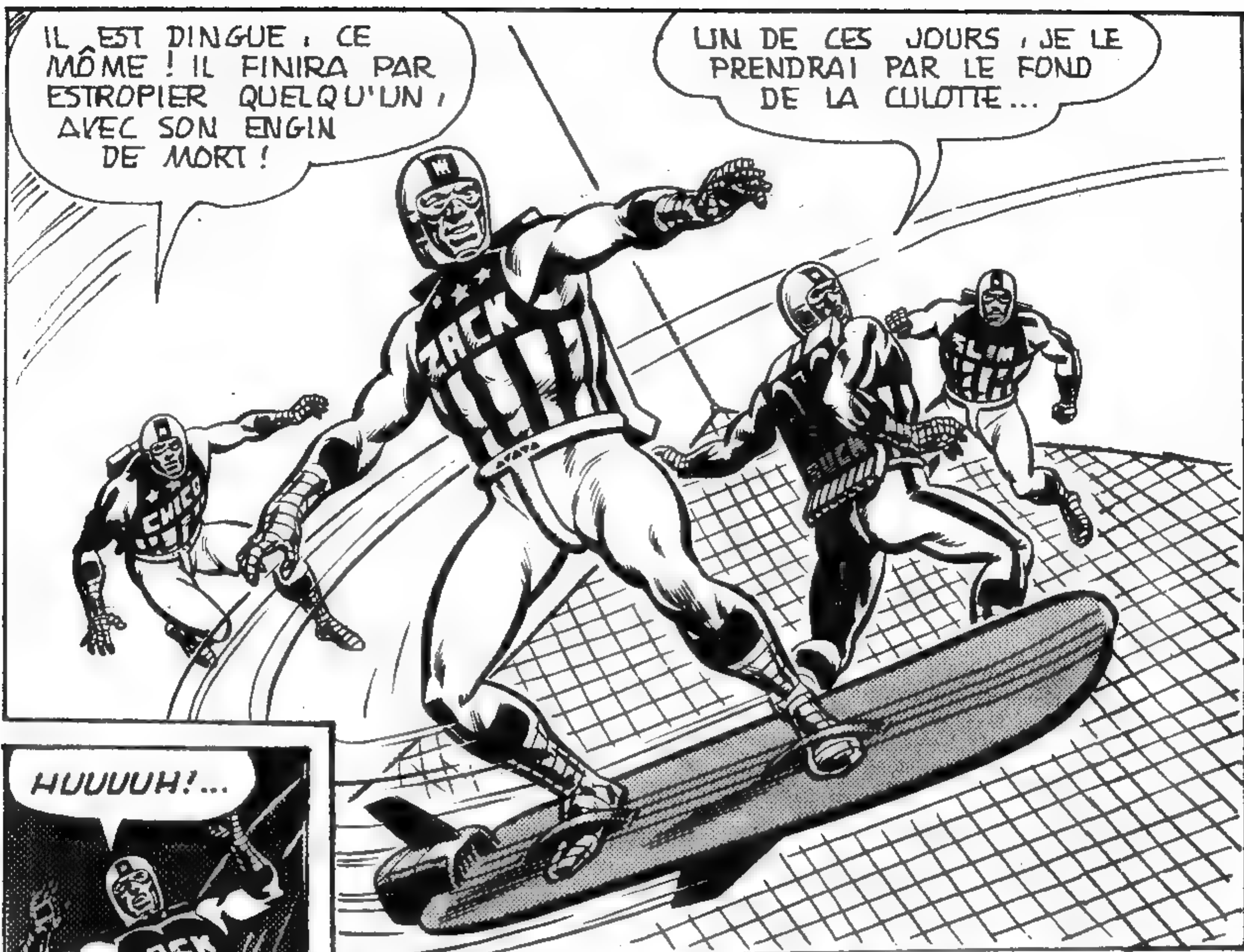


ZACK, LE BENJAMIN DE
L'ÉQUIPE, AVAIT UN FAIBLE
POUR LES JOUETS MÉCANIQUES,
ET IL ÉTAIT, BIEN ENTENDU,
UN FANATIQUE DU "JETBOARD",
LE SKATEBOARD DU XXI^e
SIÈCLE



IL EST DINGUE, CE
MÔME ! IL FINIRA PAR
ESTROPIER QUELQU'UN,
AVEC SON ENGIN
DE MORT !

UN DE CES JOURS, JE LE
PRENDRAI PAR LE FOND
DE LA CULOTTE...



HUUUUH!...

ET, TANDIS QUE
ZACK DÉGRINGO-
LAIT DANS LE
FILET DE SÉ-
CURITÉ...

T'ES PAS
UN PEU RAIDE
AVEC LE GOSSE,
GIANT ?

NOUS DEVONS GAR-
DER NOTRE CAL-
ME ! TU SAIS
QUE QUELQU'UN
JOUÉ AVEC NOS
NERFS, CES
TEMPS-CI ! SI
NOUS PERDONS
LA TÊTE, NOUS
SOMMES
FICHUS !

ON N'EST PAS LÀ
POUR JOUER,
MAIS POUR
S'ENTRAÎNER !



OR, À CE MÊME MOMENT,
DANS UNE SALLE D'OPÉRATION,
QUELQUE PART DANS MEGA-CITY...

EN PRINCIPE, ÇA
DEVRAIT ÊTRE
PARFAIT COMME
ÇA, GRUBER... SI
VOUS N'ÉPROUVEZ
AUCUNE DOULEUR,
BIEN SÛR!

LA DOULEUR, JE
NE CONNAIS PAS!...
HMMMM!... COM-
BIEN DE TEMPS
JE DOIS LA
GARDER, CETTE
VACHERIE DE
PANSEMENT?



IL Y AVAIT AUSSI LÀ,
LE MYSTÉRIEUX ENNEMI
DES HARLEM, QUI
RÉGLAIT LA NOTE FA-
BULEUSE DE TOUTES LES
OPÉRATIONS QUE SUBIS-
SAIT ARTIE GRUBER...

PAS AVANT QUE TU NE
TE RETROUVES FACE À
FACE AVEC LE CAPITAINE
DES "GORGON'S GARGOYLES".
IL FAUT QUE ÇA MARCHE,
CETTE FOIS, ARTIE! IL LE
FAUT!

SÛR QUE ÇA
MARCHERA, BOSS!
ET JE LUI FERAI
LA PEAU, À CE
CHIEN DE GIANT!!!



JE LE PRENDRAI
COMME ÇA ET
JE SERRERAI,
JE SERRERAI...
KRUNCH!...



D'ACCORD,
ARTIE!... NOUS
AVONS
COMPRIS!

LE JOUR DU MATCH VENU, LES GARGOUILLES FIRENT
LEUR ENTRÉE DANS L'AÉROSTADE DE GORGON...

HOHOHO!... ILS
SONT AFFREUX!

ÇA FAIT PARTIE DU
SPECTACLE! HA! HA! ON
AURAIT PU EN FAIRE DES
BEAUTÉS! NON, LE PUBLIC
PRÉFÈRE CES FACES DE
CAUCHEMAR!



CEPENDANT, CHEZ HIDEUX, LE
CAPITAINE DES GARGOUILLES...

ON FRAPPE À
LA PORTE!...
ENCORE UN DE CES
JOURNALISTES QUI
VEULENT VOIR MA
MÉCANIQUE, SOUS
LA PEAU AR-
TIFICIELLE QUI
LA RE-
COUVRE...

TOC!

TOC!

HELLO,
HIDEUX!

HUH! QU'EST-
CE QUE C'EST
QUE CE GAG?



NE BOUGE PAS! C'EST
ENCORE PLUS MAR-
RANT QUE TU NE
L'IMAGINES!



ET T'AS PAS VU
LE PLUS MARRANT!

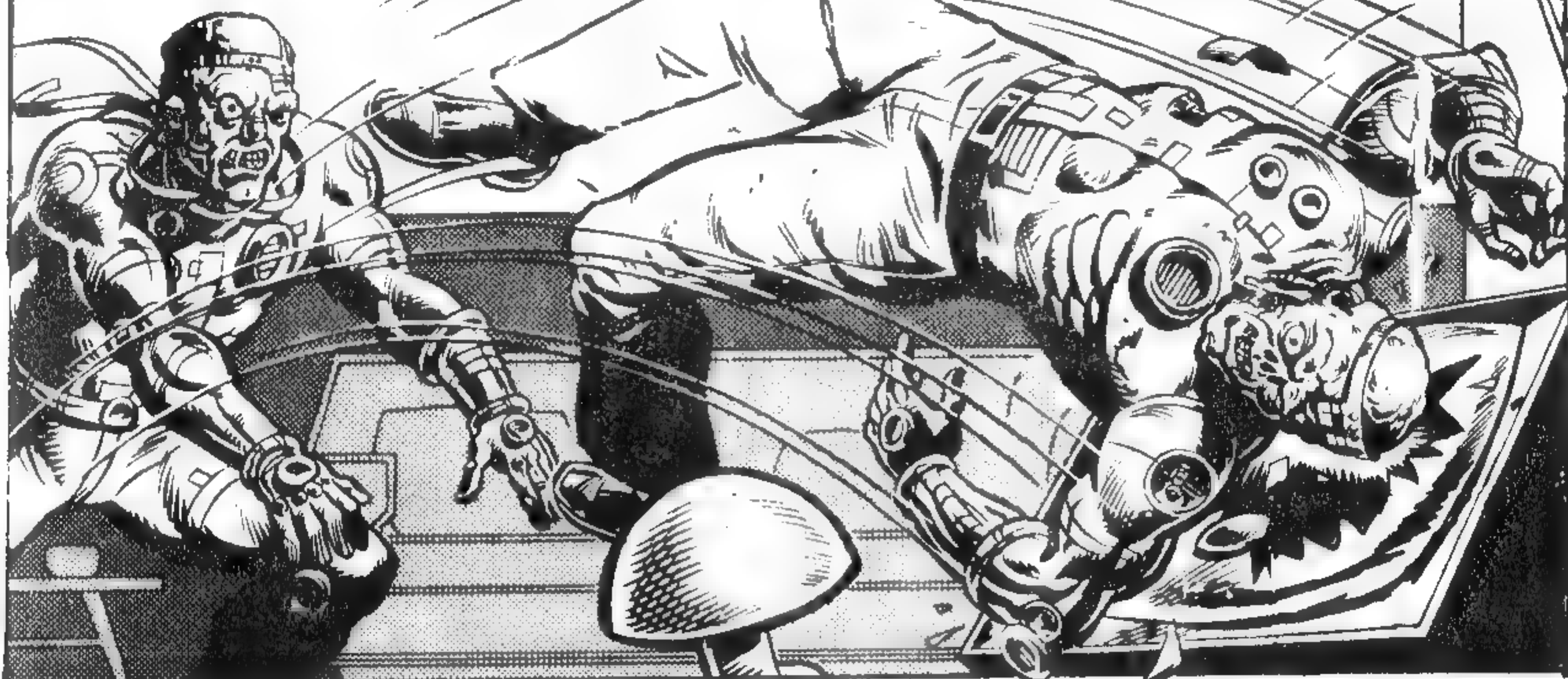
OH!

STACK!



HARR-HARR!... ÇA VA FAIRE UNE FAMEUSE NOTE
DE RÉPARATION, SI ON ESSAIE DE TE
REMETTRE À NEUF, PETIT
BONHOMME!

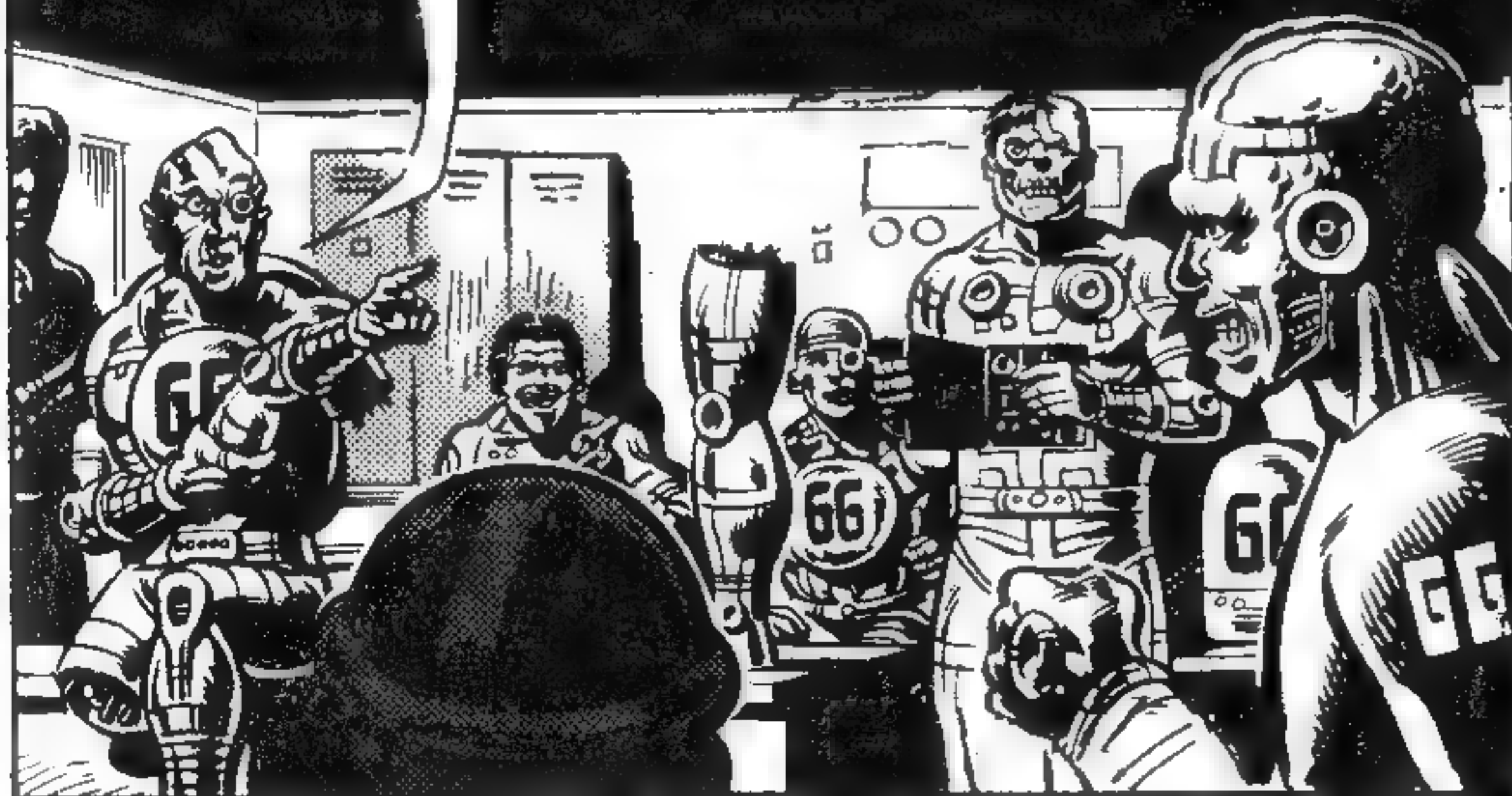
CRRRASH!



UN PEU PLUS TARD, DANS LE VESTIAIRE
DES GARGOUILLES DE GORGON...

TIENS, V'LA' NOTRE
CHER CAPITAINE QUI
SE POINTE!... VISEZ LE
PETIT CHÉRI!... PLUS IL VA,
PLUS IL EST MOCHE!

TANT MIEUX,
MON POTE!... SI
SEULEMENT ÇA
POUVAIT ÉPOUVANTER
LES HARLEM...



... AU POINT DE
LES FAIRE
CREVER TOUS
TANT QU'ILS
SONT!



QUELQUES MINUTES PLUS TARD, L'ÉQUIPE DU GRAND COMPLET SE PRÉSENTAIT À L'APPEL DE L'ARBITRE...

**C'EST NOUS LES PLUS BEAUX!
HO! HO! HO!**



BLEURK!... Y A DE QUOI EN ÊTRE MALADE!

HA! HA!... C'EST DU SPECTACLE, VIEUX! LE PUBLIC ADORE SE FAIRE PEUR!



**O O O O H H !
ATTENTION!**



ENCORE UN PEU, IL NOUS ARRACHAIT LA TÊTE !... **HIDEUX !** DAMNÉ ANDROÏDE DU DIABLE ! TU ES CINGLÉ !

EXCUSE , GIANT ! QUELQUE CHOSE QUI A DU SE DÉTRAQUER DANS MA MAIN PENDANT QUE JE M'ENTRAÎNAIS !... HEY ! QUELQU'UN NE L'A PAS VUE ?

LA VOILA , TIENS ! HA ! HA ! HA !... J'ESPÈRE QUE TU N'AS PAS PERDU LA MAIN POUR LE RESTE DU MATCH , **HIDEUX !**

FAIS GAFFE , **HIDEUX !** SI TU AVAIS ESQUINTÉ ACCIDENTELLEMENT UN DES HARLEM AVANT LE MATCH , Ç'AURAIT FAIT MAUVAIS EFFET !

C'ÉTAIT PAS UN ACCIDENT , IMBÉCILE !... MAIS , PATIENCE ! J'AI TOUT MON TEMPS POUR DÉMOLIR CES MAUDITS NOIRS , JUSQU'AU DERNIER !!!



ET CE FUT LA MISE EN JEU, SOUS LE REGARD PASSIONNÉ DU MYSTÉRIEUX ENNEMI DES HARLEM, QUI NE PERDAIT RIEN DE CE QUI SE PASSAIT, DEVANT L'ÉCRAN GÉANT DE SA TÉLÉVISION...

MISE EN JEU!

VAS-Y, GRUBER! VAS-Y!... DÉMOLIS-LES!

MAIS...

HUUURGH!

C'EST À MOI, MON TOUT BEAU!

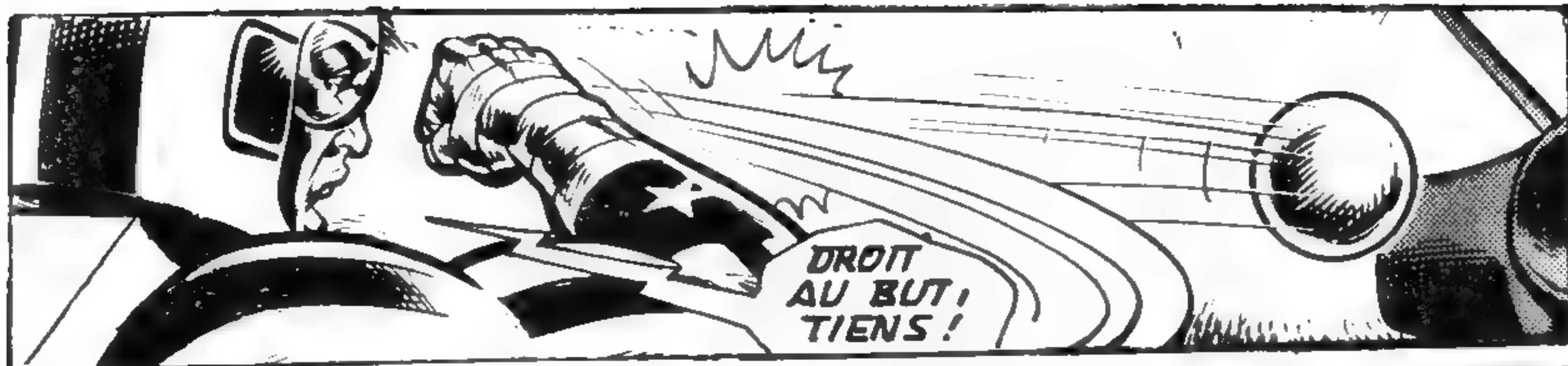
DONN...
ODDOHA!...
GIANT PASSE À SLIM!

...SLIM TROUVE UNE
BRÈCHE DANS LE
DISPOSITIF DES
GARGOUILLES...

TIENS, POUR EFFACER
LE SOURIRE QUI ILLU-
MINE LEURS POIRES!

ATTENTION!
IL VA PASSER,
LA-BAS...

29-10



MAIS, DANS UN ÉLAN FANTASTIQUE, LE GARDIEN DE BUT DES GARGOUILLES S'ÉTAIT JETÉ DEVANT LA CAGNOTTE DE SON CLUB...

HOU
LA LA LA!

... IL RÉUSSIT À DÉVIER LA BALLE, QUI, CEPENDANT, LUI DÉMOLIT LE BRAS...



... ATTENTION ! JOLI-GARS REPREND LA BALLE AU VOL ET...

DROIT AU BUT,
MOI AUSSI,
TIENS !...



AVEC MOI, LA PASSE
OU LA CASSE!



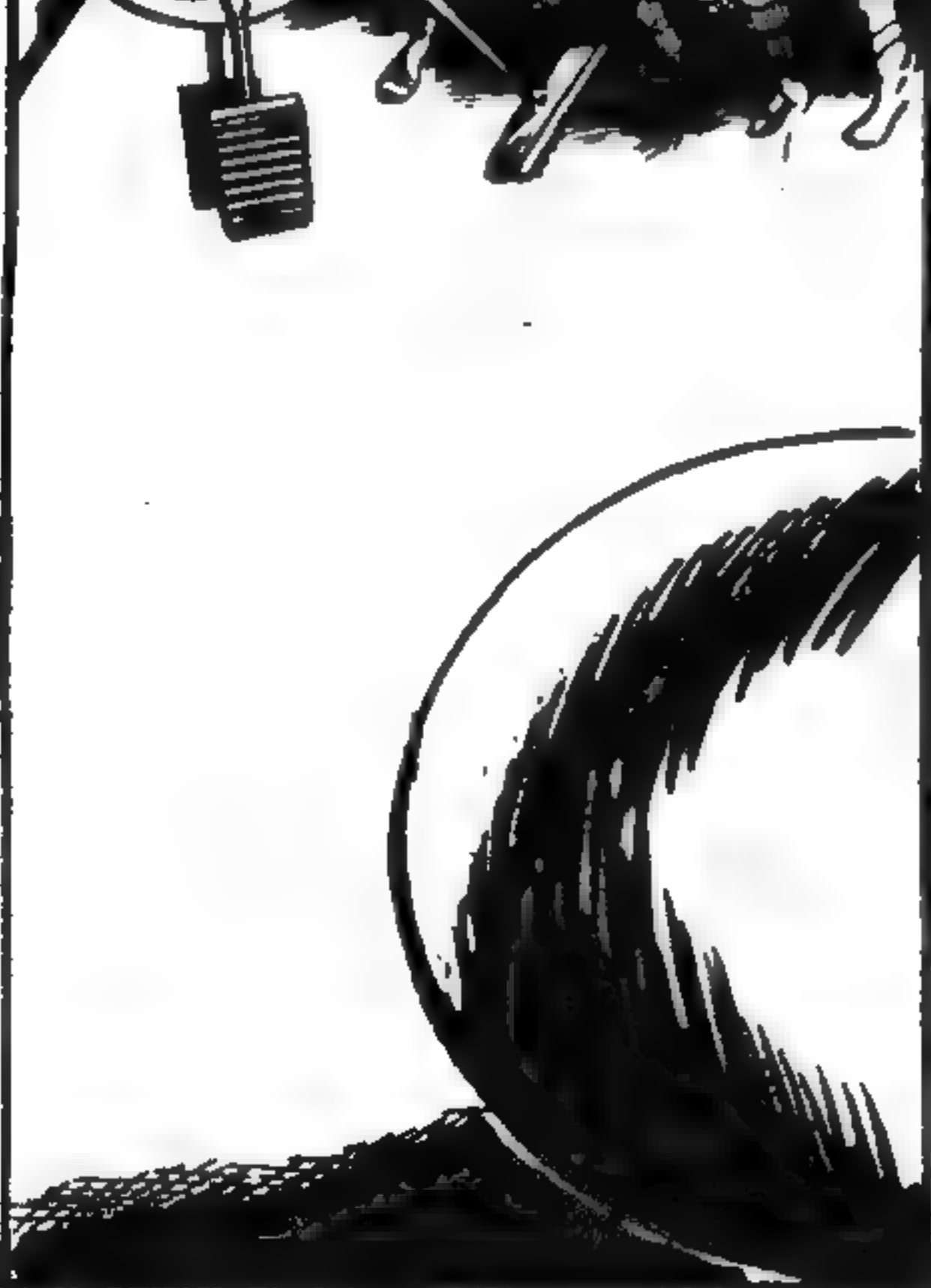
... ET C'EST LE PREMIER
AÉROBUT POUR LES
GARGOUILLES... UN TIR
TERRIFIANT QUI AURAIT
ESTROPIÉ QUICONQUE
AURAIT
TENTÉ DE
L'ARRÊTER...



C'EST JUSTEMENT POUR
CELA QUE JE LE
REFUSE!...

BRAVO, L'ARBITRE!
... MEME UN ELE-
PHANT N'AURAIT
PAS MIS AUTANT DE
FORCE DANS CE SHOOT!...

LA FORCE DES ANDROÏDES
NE DOIT PAS EXCÉDER
CELLE D'UN ATHLÈTE
NORMALEMENT CONSTITUÉ!
**ARTICLE 59 DU RÉ-
GLEMENT!...** PREMIER
ET DERNIER AVERTISSE-
MENT, JOLI-GARS!



GRRRRMMM!...

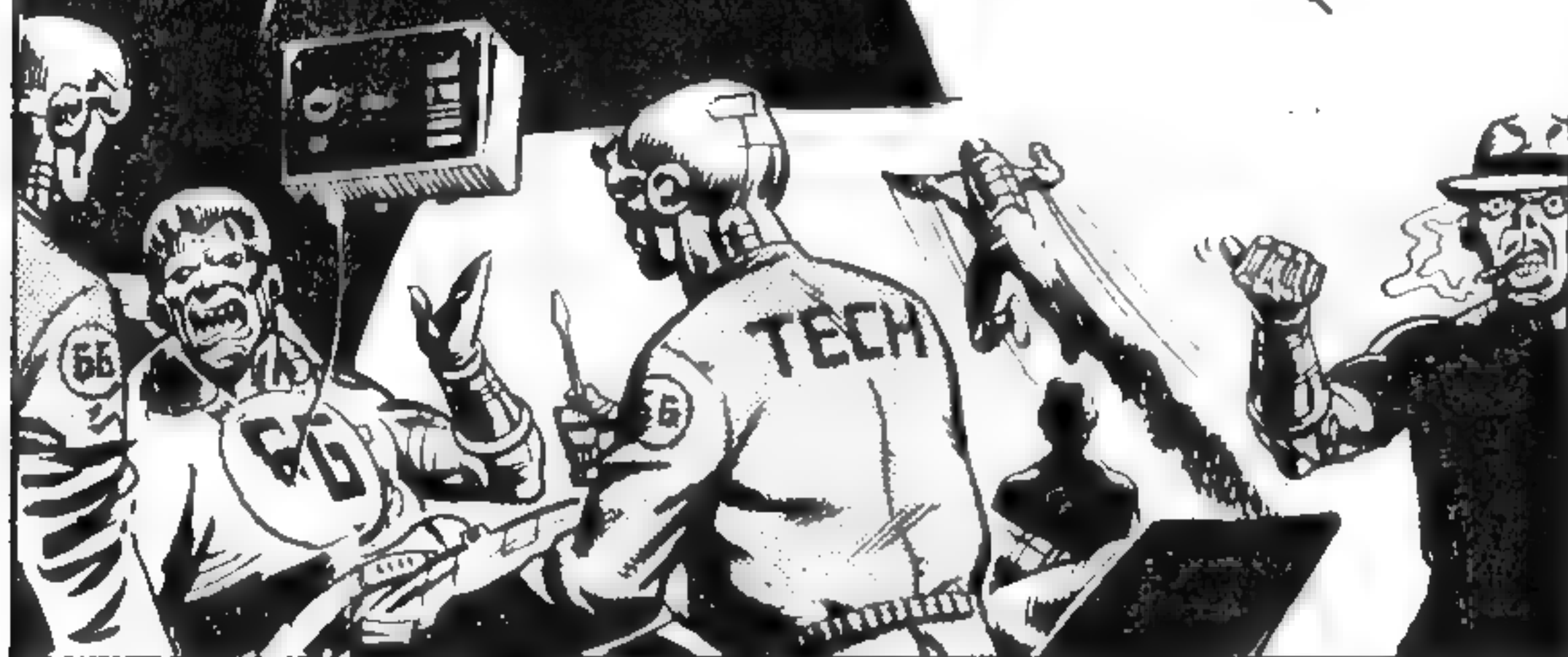
TSSSS !... AUTANT
JOUER COMME IL DIT !...
IL A L'AIR VACHEMENT
À CHEVAL SUR LE
RÉGLEMENT, CET
ARBITRE DE MES
BOTTES !

SI C'EST PAS UNE
HONTE !... À QUOI BON
AVOIR DES ANDROÏDES,
SI C'EST POUR LES
FAIRE JOUER COMME
DES HOMMES NORMAUX ?

Cependant...

TU PARLES D'UN CIR-
QUE !... ILS SONT IN-
CREVABLES, CES TYPES !

CE SONT DES MACHI-
NES, MON PETIT PÈRE,
ET NOUS SOMMES PA-
YÉS POUR JOUER
CONTRE ELLES !
**ALORS,
JOUONS !**



...CHICO A MAL CALCU-
LÉ SA PASSE À GIANT !
... ON DIRAIT QU'IL
PERD UN PEU LA TÊTE
DEVANT LA CORIACITÉ
DONT FONT PREUVE
LES GARGOUILLES...

HUHUUUUUU !...
POSSIBLE QUE TU LA
PERDES POUR DE
BON ...



EN TOUT CAS, JE
FERAI TOUT POUR
ÇA !



HU LUHUUUUHU!... MAINTENANT QUE JE
T'AI À MA PORTÉE, ÇA VA ÊTRE
TA FÊTE, GIANT!

ATTENTION À
HIDEUX, GIANT!



TU NE L'AURAS
PAS, GIANT!
JE TE JURE
QUE TU NE
L'AURAS PAS!

CETTE VOIX!... C'EST
BIEN LE VISAGE DE
HIDEUX... MAIS CETTE
VOIX... ME RAPPELLE
QUELQU'UN D'AUTRE!...

CE QUE RESSENTIT GIANT FUT SI FORT QU'IL MANQUA LA BALLE... CE QUI LUI SAUVA LA VIE...

... LA BALLE FRAPPE L'ÉPAULE DE GIANT, CE QUI L'ÉLOIGNE DE HIDEUX...

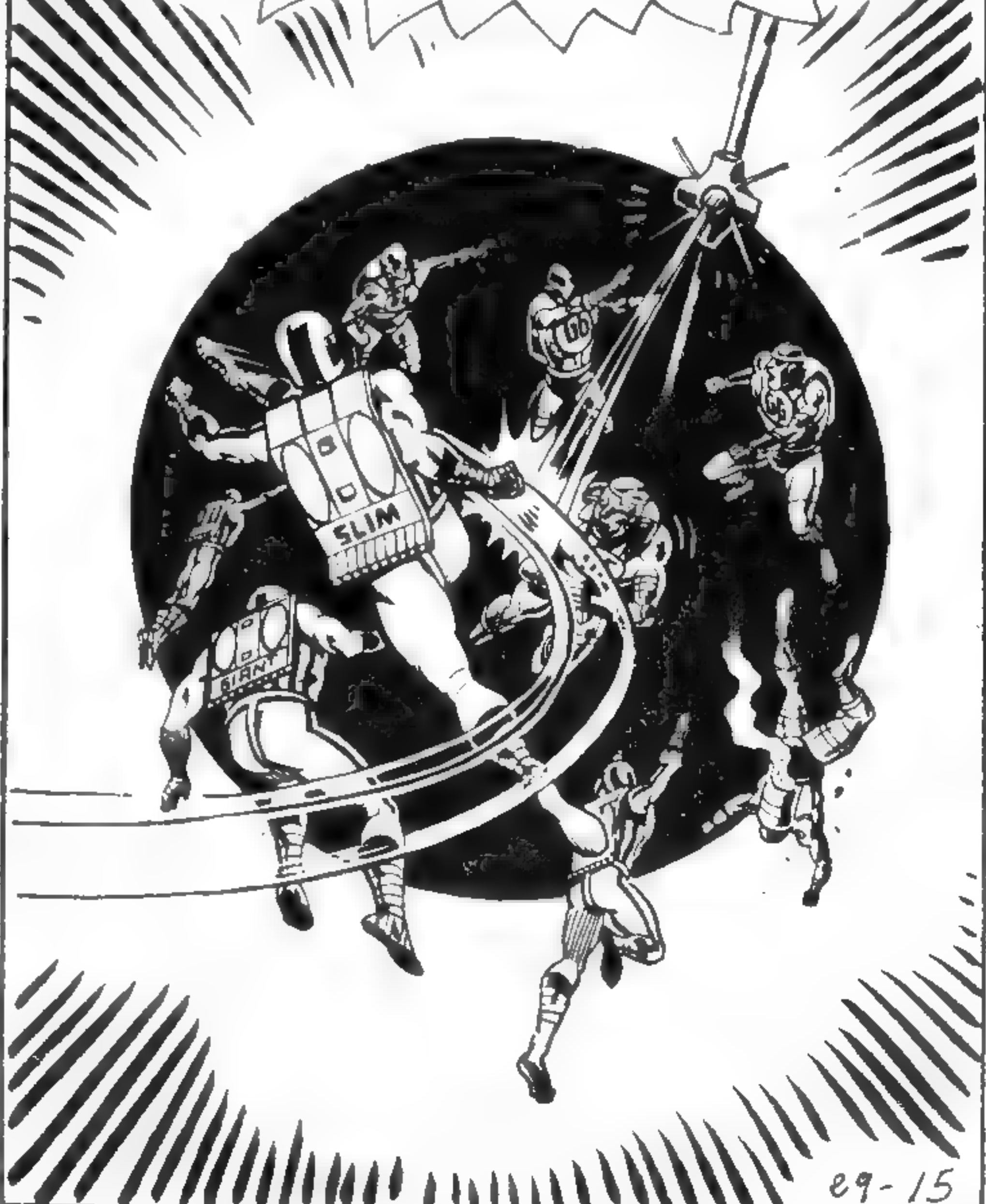


... QUI, EMPORTÉ PAR SON ÉLAN, FRAPPE VIOLEMMENT SON PARTENAIRE, JOLI-GARS...

HUUUURGH!



... SLIM RÉCUPÈRE PRESTEMENT LA BALLE ET TIRE AU BUT!... PREMIER DÉROBUT POUR LES HARLEM!...



... CEPENDANT, JOLI-GARS QUI A PERDU LE CONTRÔLE DE SON RÉACTEUR, S'ÉCRASE AU SOL...



JE SUIS DÉSOLÉ, LES GARS ! JE NE PENSais PAS AVOIR COGNÉ SI FORT !

NE TE CASSE PAS LA TÊTE, HIDEUX ! C'EST UN ACCIDENT !

ON LE RÉPARERA... EUH... PEUT-ÊTRE ! ?

ON VA CERTAINEMENT SE DEMANDER POURQUOI LA GORGE DE JOLI-GARS EST À CE POINT TAILLADÉE ! DE TOUTE MANIÈRE, J'AURAI INTÉRÊT À ME BARRER AVANT LA FIN DU MATCH !



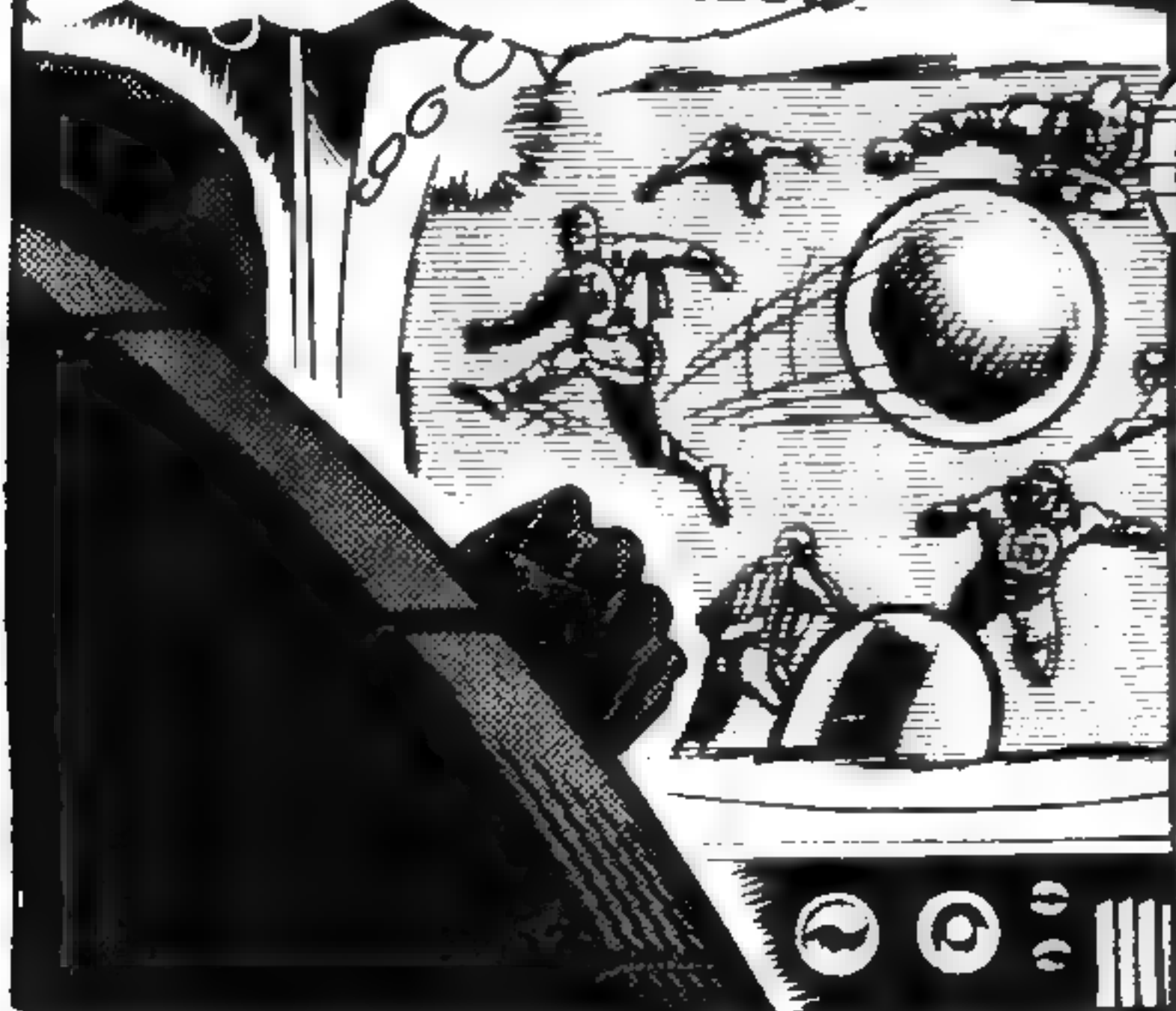
BIEN ENTENDU, LE MYSTÉRIEUX ENNEMI DES HÉROS DE HARLEM AVAIT SUIVI AVEC PASSION CE QUI VENAIT DE SE PASSER...

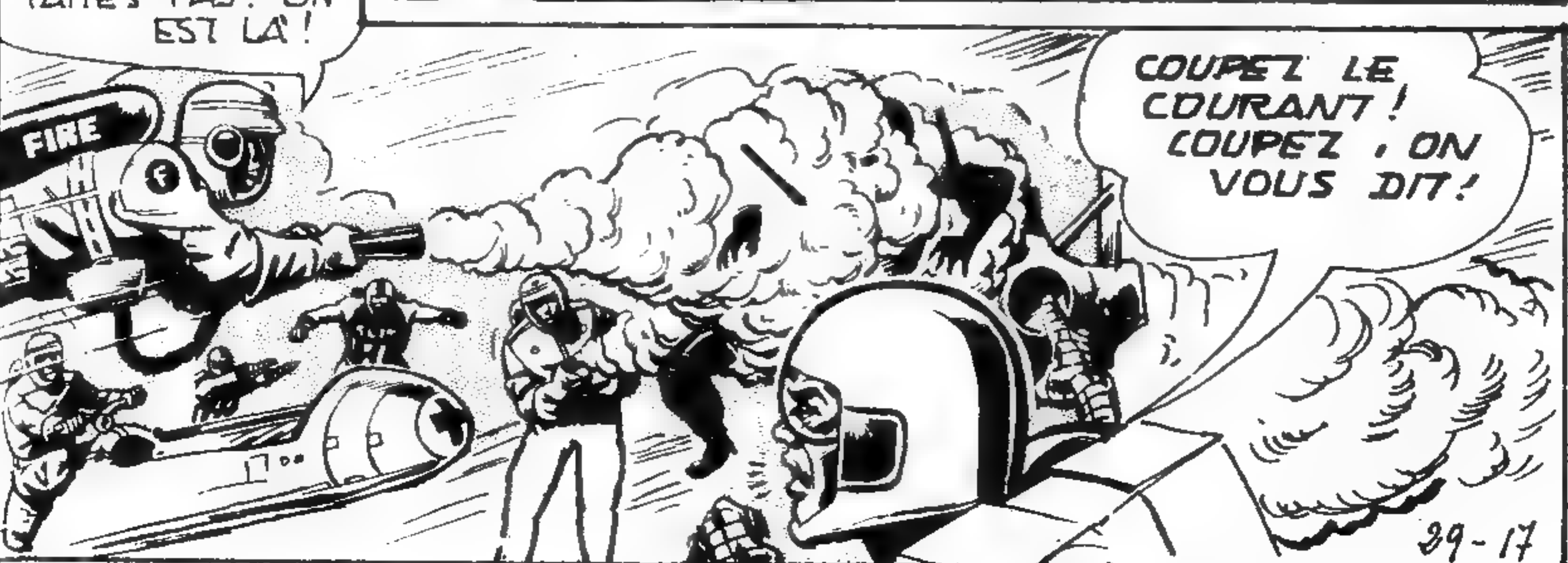
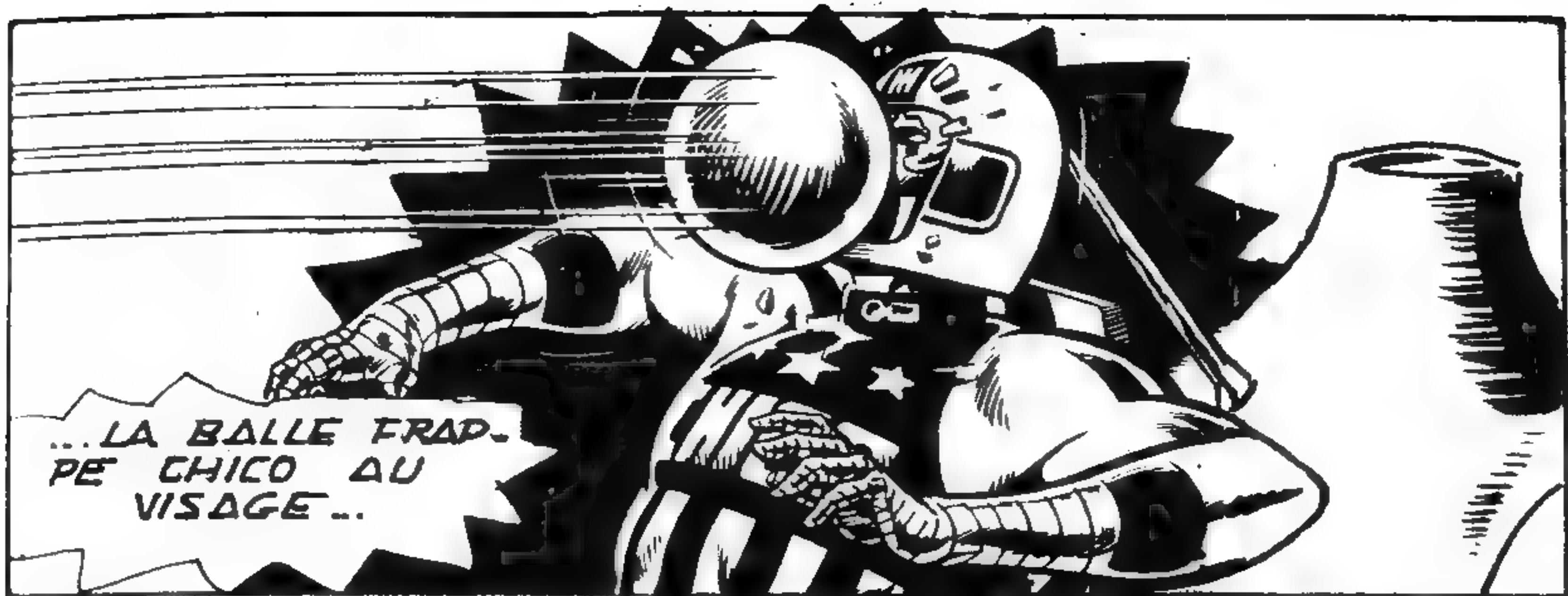
...ET LES GARGUILLES RÉAGISSENT VIGOUREUSEMENT ! VOILÀ UN LONG SHOOT DE MIGNONNE-FRIMOUSSE EN DIRECTION DE SON CAPITAINE...

CETTE FOIS, IL FAUT QUE TU FASSES QUELQUE CHOSE DE RENTABLE, GRUBER... TU M'ENTENDS ?

... PROJETTE CHICO, LEUR NUMÉRO 6, SUR LA TRAJECTOIRE DE LA BALLE !... VITE !

HEY ! QU'EST-CE QUE...





QUELQUES
MINUTES
PLUS
TARD...

DÉSOLÉ, GIANT !... IL
N'Y PLUS RIEN À
FAIRE...

TU ENTENDS, HIDEUX ?.. NOUS,
QUAND ON DÉROUILLE, ÇA NE
SE RÉPARE PAS AVEC DE LA COLLE
FORTE ET UN TOURNEVIS !...



C'EST TOI QUI L'AS
PROJETÉ CONTRE LES
ANTENNES !.. SI JE NE
ME RETENAIS PAS...

GRRRR !... JE TE
PRENDS PAR
LA PEAU DU
COL ET....



SLIM ! HIDEUX !...
SUFFIT COMME ÇA !...
L'AÉROBALL EST UN
SPORT DANGEREUX,
COMME TOUT SPORT
MÉCANISÉ, MAIS NUL
NE VOUS OBLIGE À
LE PRATIQUER !


L'ARBITRE A
RAISON !
LAISSE TOM-
BER, SLIM !



...L'AÉROBALL EST L'UN DES JEUX LES
PLUS PÉRILLEUX QUI SOIENT ! EN CE
MOMENT UN DES ANDROÏDES DES
GORGON'S
GARGOYLES
EST À LA
FERRAILLE
ET UN DES
HÉROS À
LA MORGUE



... ET LE JEU REPREND AVEC
UN STUPEFIANT SHOOT A LA
RENVERSE DE ZACK
HARPER...



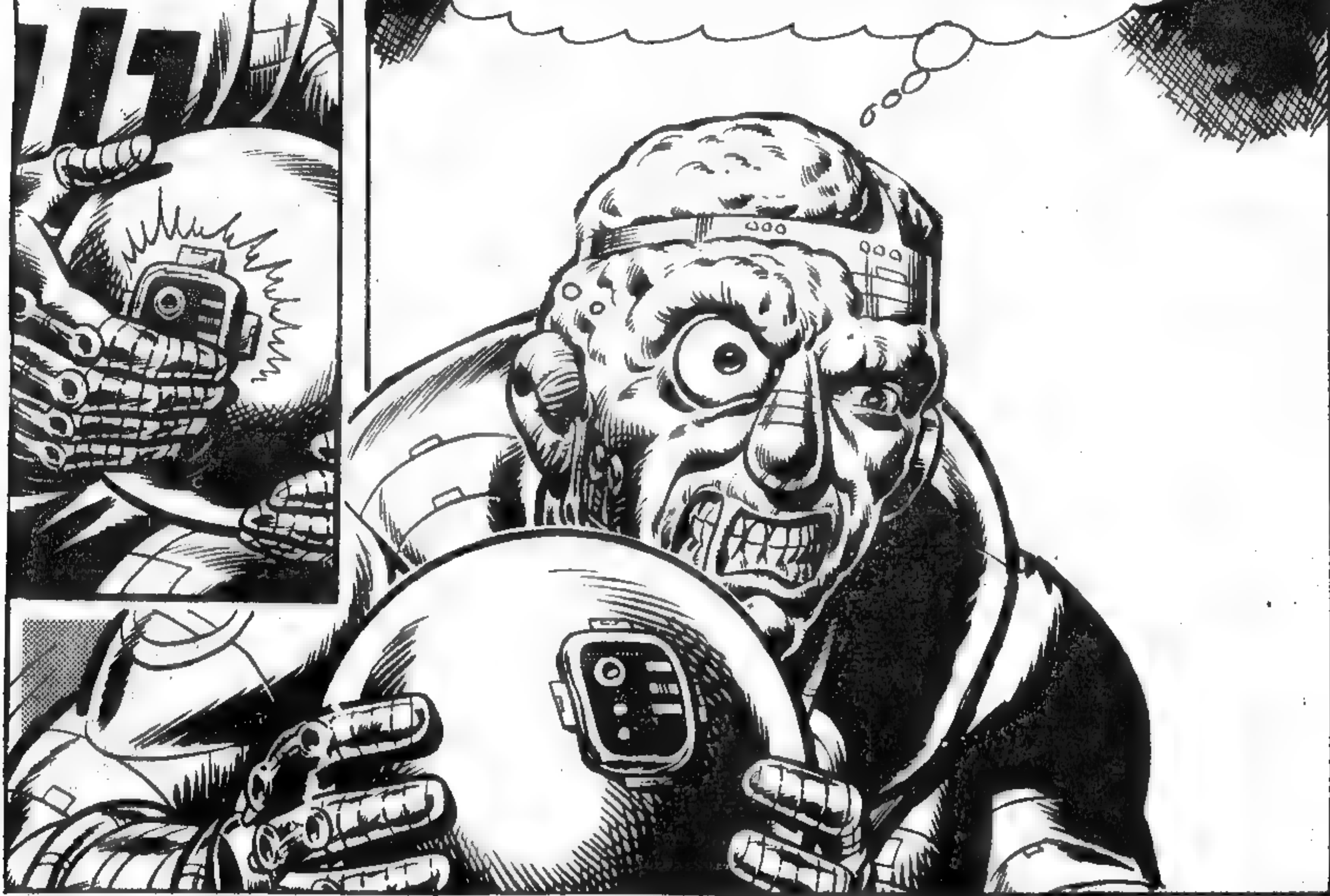
VOILA QUI TE
VENGERA UN TOUT
PETIT PEU, MON
PAUVRE CHICO!

HEY, LES ENFANTS ! VOUS
ME DONNEZ UNE BALLE,
QUE JE LA REMETTE EN JEU
MOI-MÊME, AU LIEU DE
PASSER PAR LE
DISTRIBUTEUR ?

S'IL N'Y A QUE ÇA POUR
TE FAIRE PLAISIR,
HIDEUX !...

**PRESTEMENT,
GRUBER SE
SAISIT DE LA
BALLE ET...**

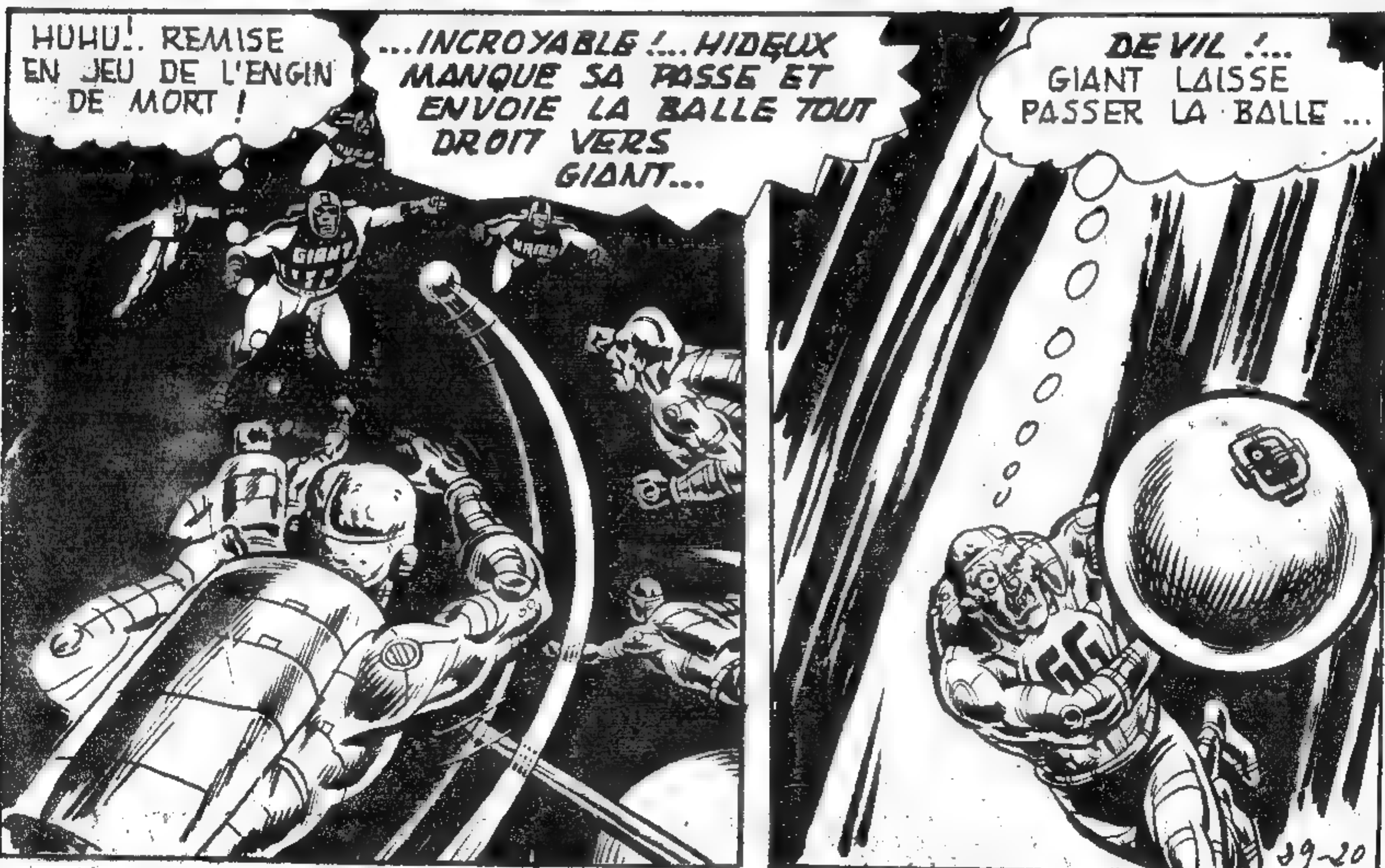
**HU HU HUHU!... CES MACHINS -LA,
QUAND CA EXPLOSE, IL Y A
INTÉRÊT À NE PAS SE TROUVER DANS
UN RAYON DE VINGT MÈTRES !...**



**HUHU!.. REMISE
EN JEU DE L'ENGIN
DE MORT !**

**...INCROYABLE !... HIDEUX
MANQUE SA PASSE ET
ENVOIE LA BALLE TOUT
DROIT VERS
GIANT...**

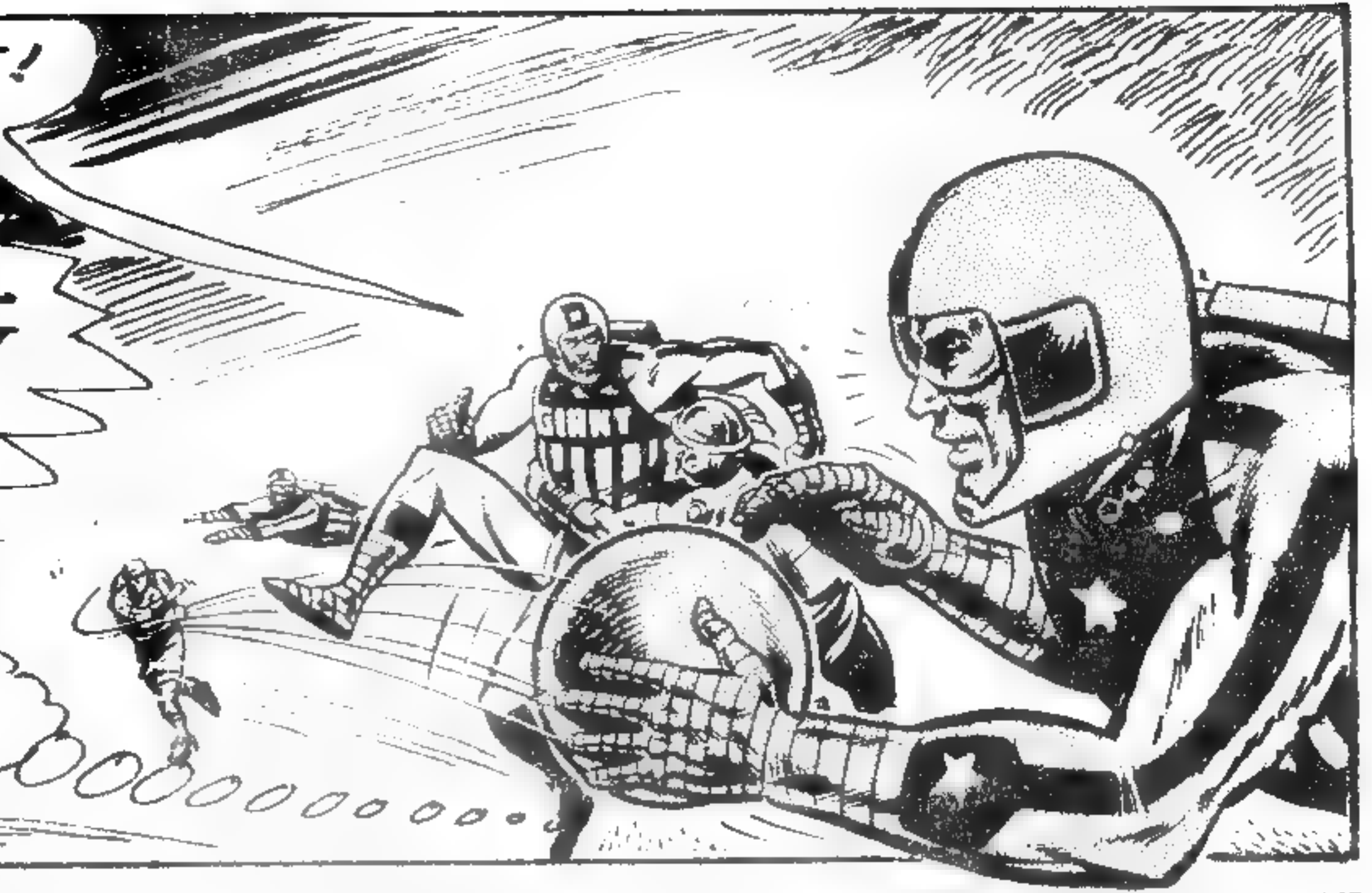
**DE VIL !...
GIANT LAISSE
PASSER LA BALLE ...**



À TOI, DALE!

... AMICALEMENT,
GIANT LAISSE LA
BALLE À DALE PAR-
KER, LUI DONNANT
SPORTIVEMENT
L'OCCASION DE
MARQUER...

CELLE-LÀ, JE NE
PEUX PAS LA RATER
ET JE...



AAAARGH!



OH!
QU'EST-
CE QUE...



C'EST PAS VRAI ! IL NE
RESTE RIEN DE LUI !
DALE ! DALE !

ON DIRAIT QUE
LA BALLE LUI A
EXPLOSE ENTRE
LES MAINS !

N'EN FAIS PAS
UN DRAME, HIDEUX !
POSSIBLE QUE LA
BALLE ETAIT TROP
GONFLEE, EN GAZ
LEGER !

T'AS PAS DE
REMORDS A
AVOIR, VIEUX !

NOM DE NOM ! NOM DE NOM !...



REMORDS ! REMORDS ! GRRRR...
C'EST GIANT QUE J'AURAIS
VOULU VOIR CRE-
VER !...



JE N'AI JAMAIS ASSISTE A UN MATCH
D'AEROBALL AUSSI RUDE, GIANT !... SI
VOUS VOULEZ QUE
J'ARRETE LE JEU...

MERCI, MONSIEUR
L'ARBITRE !... JE VAIS
DEMANDER A MES
GARS !



EN CE QUI ME CONCERNE, PAS QUESTION,
GIANT !

MANQUERAIT PLUS QUE
ÇA !

POUR DALE ET POUR
CHICO, ON NE PEUT PAS
JETER L'ÉPONGE !

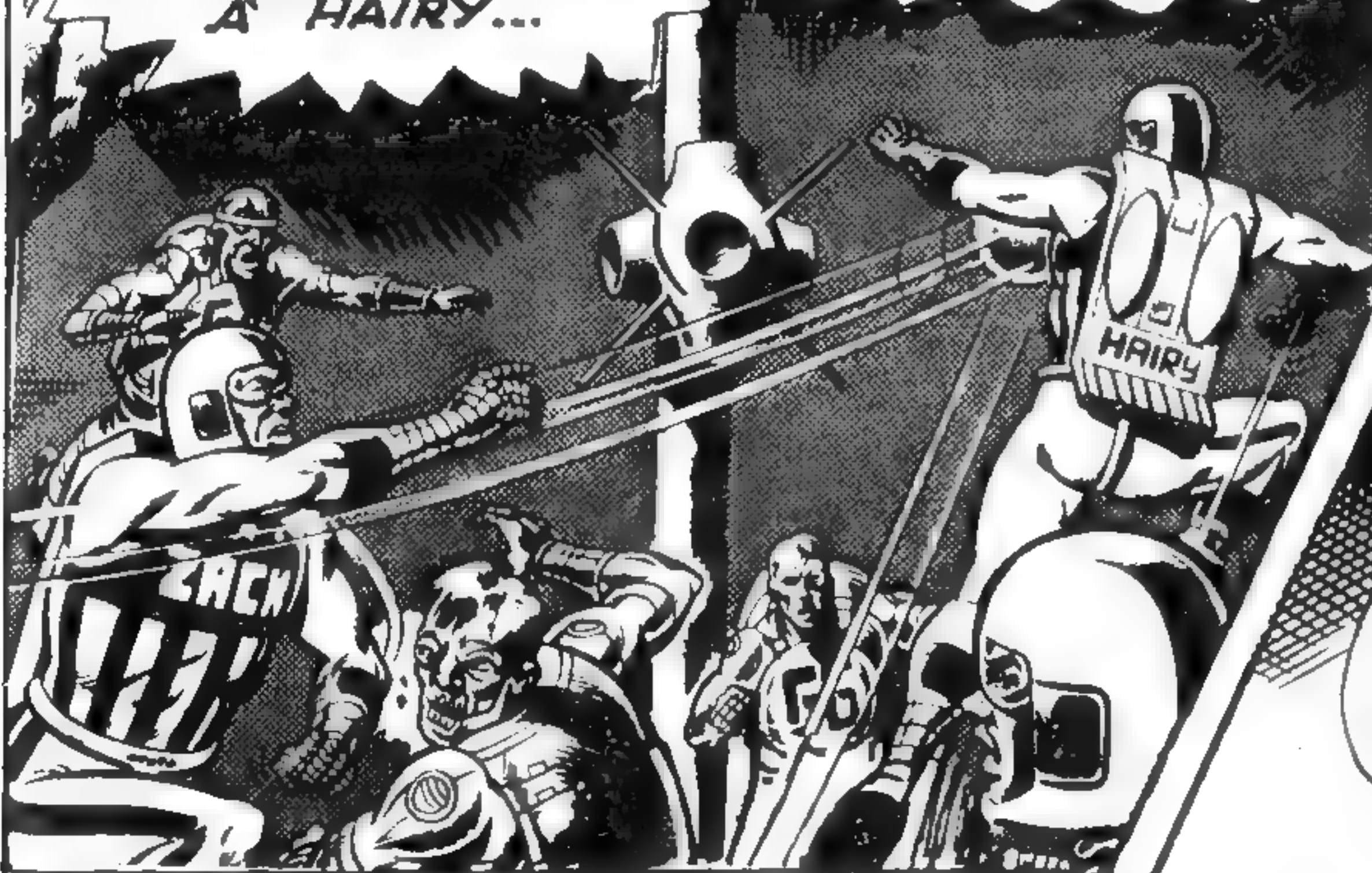


ET LE MATCH CONTINUA...

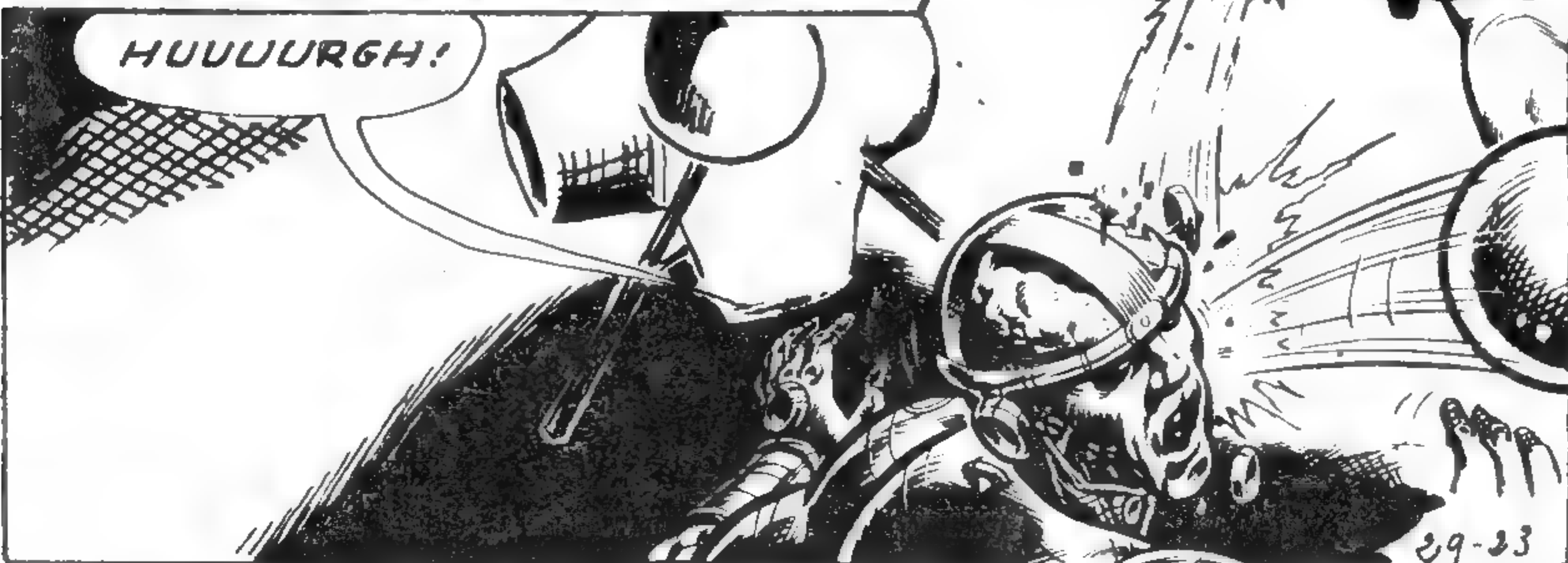
... ZACK INTERCEPTE UN
GORGON'S GARGOYLE
ET PASSE LA BALLE
À HAIRY...

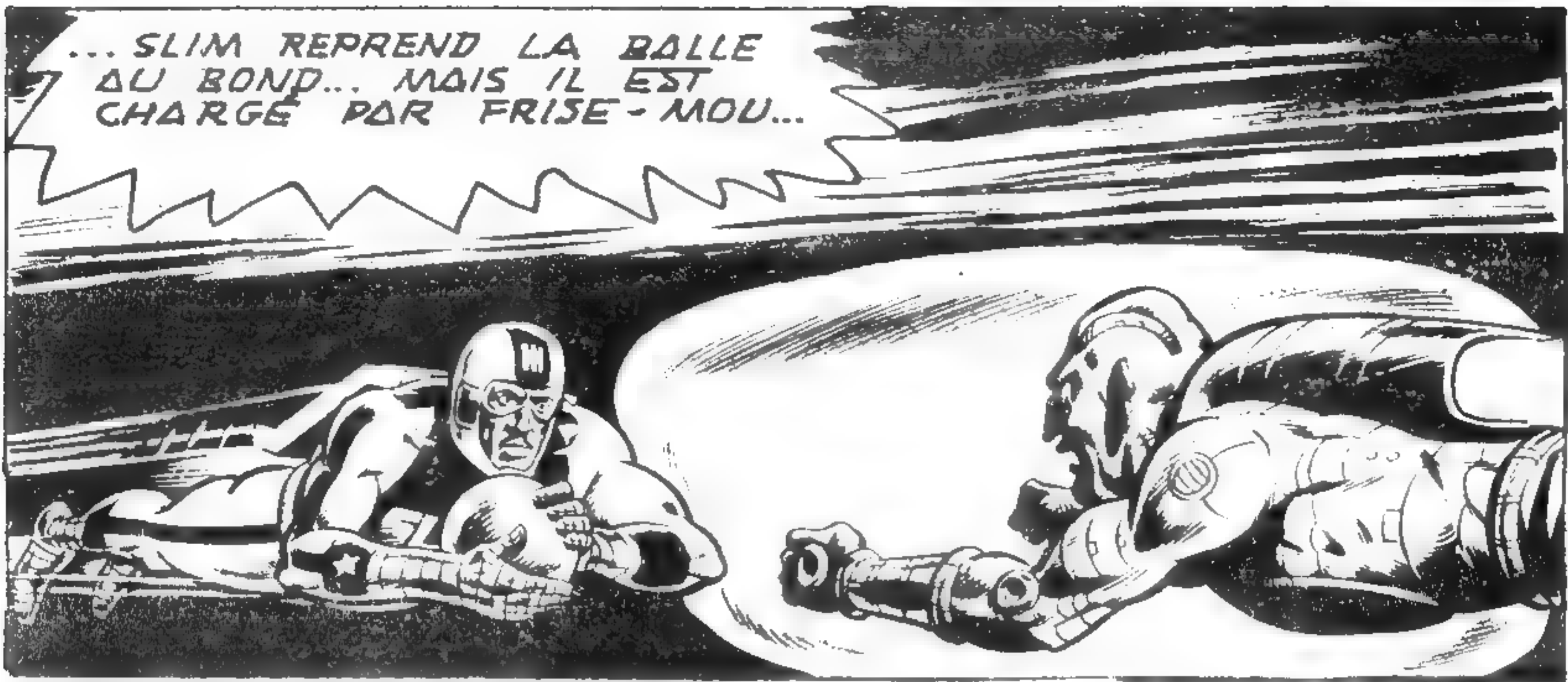
À CETTE DISTANCE,
HAIRY DOIT MARQUER
À COUP SÛR !

... MAIS ... QUE SE
PASSE-T-IL !...
HAIRY MANQUE
LA CAGNOTTE AD-
VERSE... MAIS PAS
L'UN DES JOUEURS
DES GARGOUILLES...



HUUUUURGH !





ET TOI TU N'ES PAS
INNOCENT NON PLUS,
HAIRY ! JAMAIS JE
NE T'AI VU RATER
LA CAGNOTTE
D'AUSSI PRÈS !



ET ALORS ?... LES
ANDROÏDES, C'EST
JAMAIS QUE DE LA
FERRAILLE, DE
L'ÉLECTRONIQUE ET
DU PLASTIQUE !. ILS
NE SOUFFRENT PAS
COMME ONT DÙ
SOUFFRIR CHICO
ET DALE !

POSSIBLE, LES ENFANTS,
MAIS... SI VOUS NE
VOUS CALMEZ PAS UN
BRIN...

CESSE DE ME
SECOUER, GIANT,
OU JE T'EN PLAN-
TE UNE CHOUETTE
DANS LA MÂ-
CHOIRE !



BIEN ENTENDU, LES
CAMERAS DE
LA TÉLÉVISION NE
PERDAIENT RIEN
DU SPECTACLE ET,
DANS LE FAUTEUIL
D'OÙ IL SUIVAIT
LA RENCONTRE,
L'ENNEMI DES
HARLEM JUBILAIT,
BIEN ENTENDU...

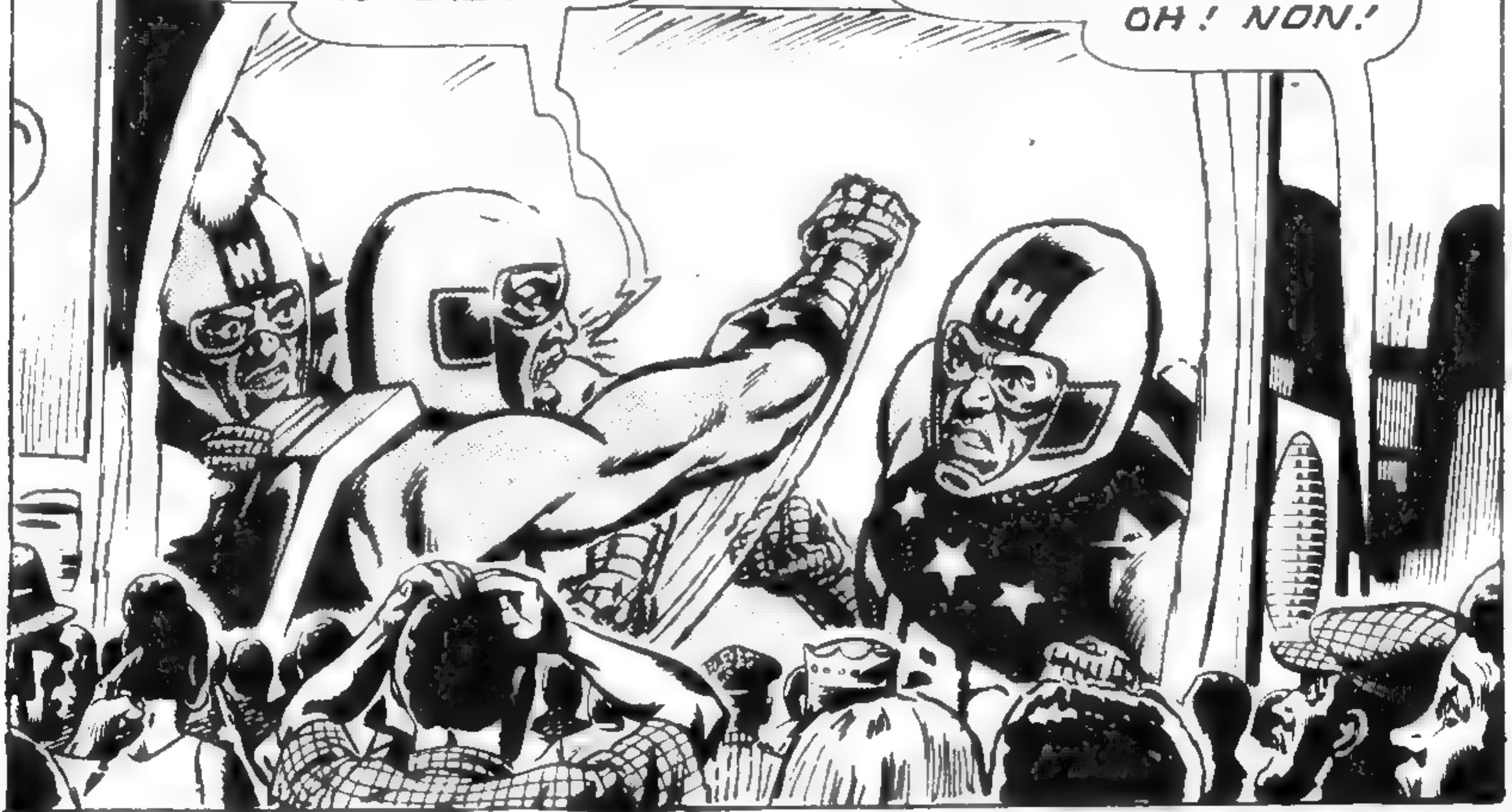


HA ! HA !... ILS VONT SE
TAPER DESSUS !... J'AI DANS
L'IDÉE QUE MON PLAN NE
TARDERA PAS À PORTER SES
FRUITS !

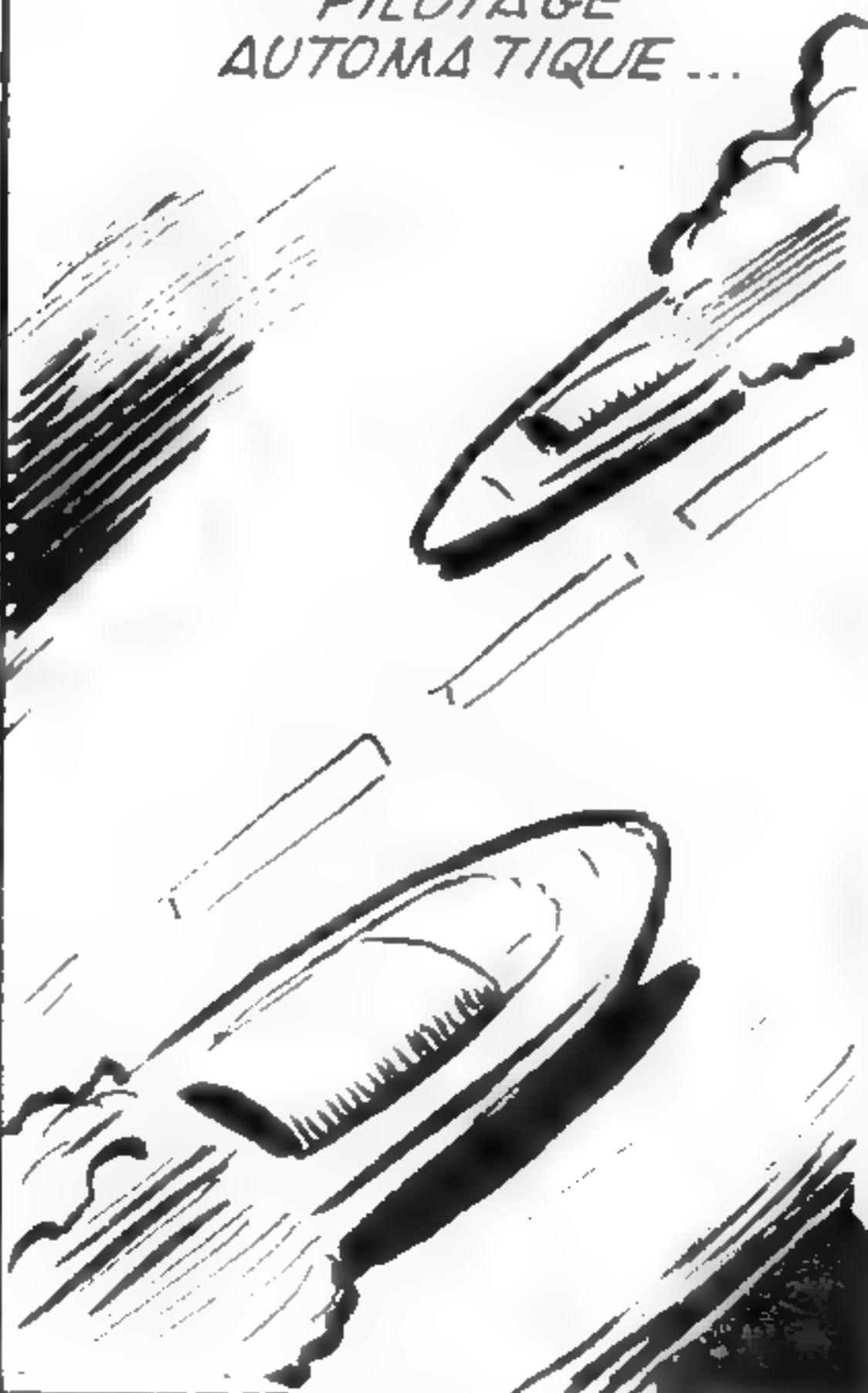
DANS LES RUES DE HARLEM, OÙ LE MATCH ÉTAIT
RETRANSMIS SUR DES ÉCRANS GEANTS, C'ÉTAIT LA
CONSTERNATION ...

JE N'HÉSITERAI
PAS UNE SECONDE,
TU SALS !

C'EST PAS POSSIBLE ! NOS
HÉROS QUI SE FICHENT
SUR LA GUEULE...
OH ! NON !



... ET SUR
LES AUTOSTRADES
OU, DANS LES
VOITURES À
PILOTAGE
AUTOMATIQUE ...



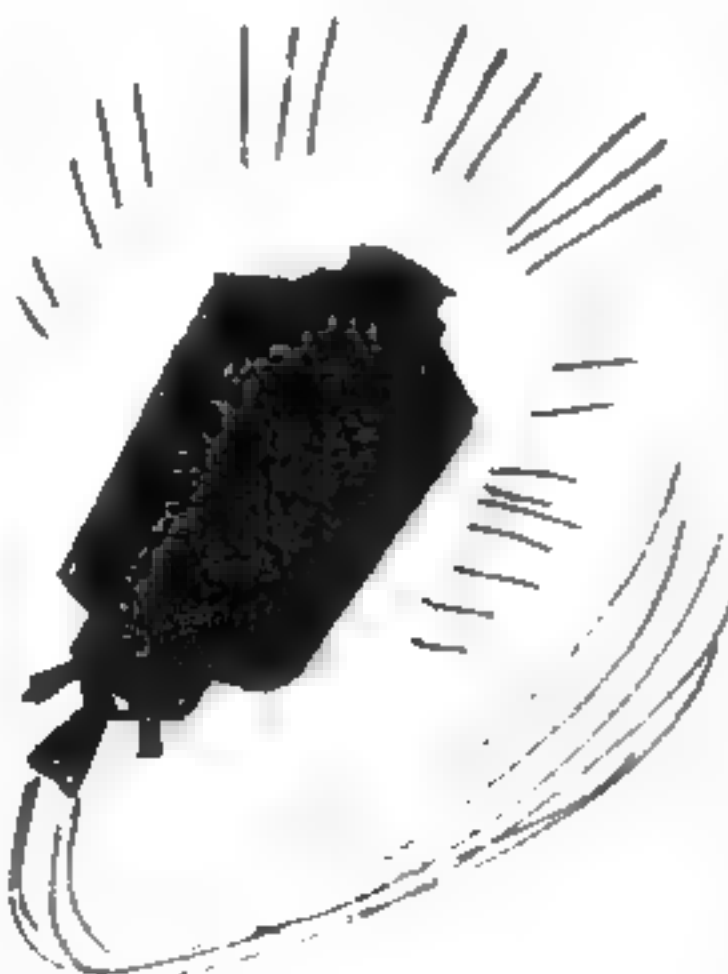
... LES HÉROS DE HARLEM !
QUI ONT TOUJOURS ÉTÉ DES
MODÈLES DE SPORTIVITÉ !
SEMBLENT VOULOIR SE JOINDRE
À LA RACAILLE QUI DÉSHONORE
L'AÉROBALL ...



MARRANT! MARRANT!...
 MAIS C'EST RIEN À CÔTÉ
 DE CE QUI VOUS ATTEND!
 ... MAINTENANT, JE VALS
 VOUS ...

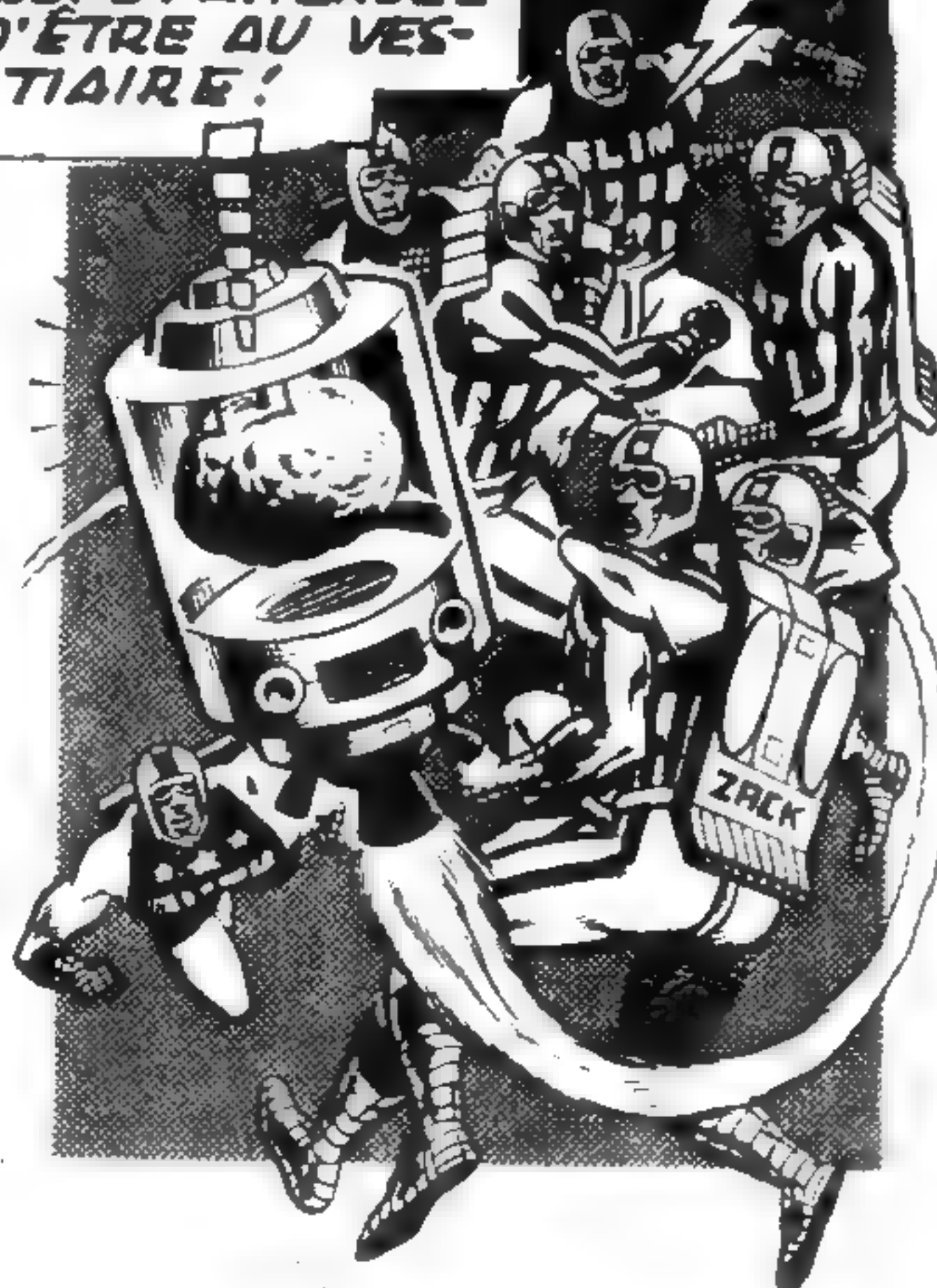


GRUBER
 S'INTERROMPIT...
 UN ÉTRANGE
 OBJET VENAIT
 D'APPARAÎTRE
 ET FONCAIT
 VERS LES HARLEM,
 AU MILIEU
 DESQUELS
 IL
 S'IMMOBILISAIT...

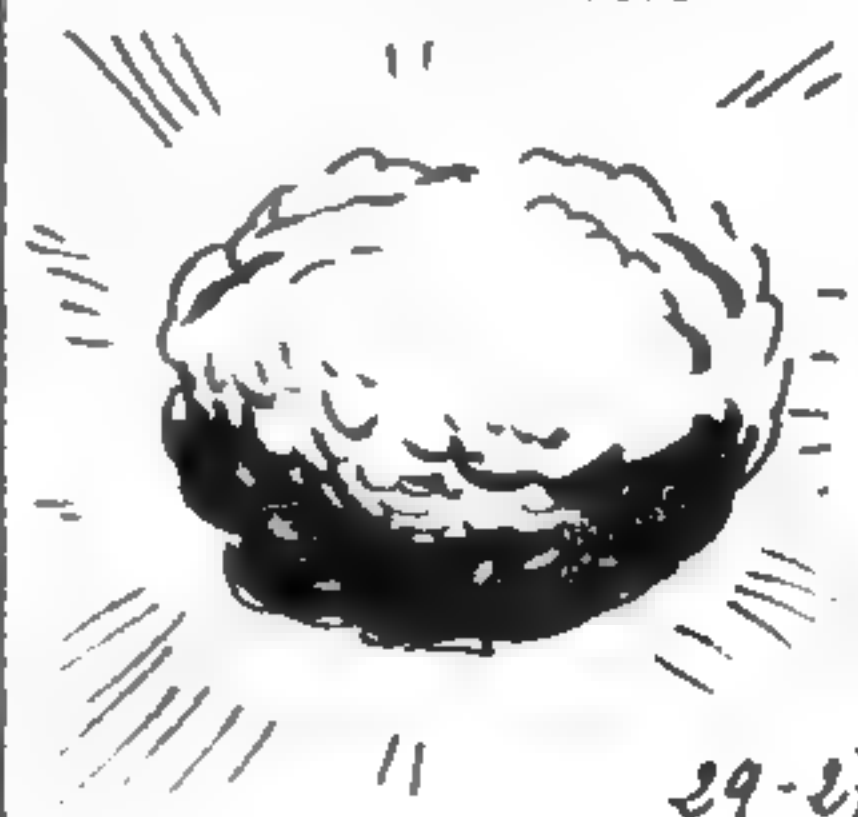


**SI VOUS VOLEZ
 VRAIMENT VOUS
 DONNER DES
 COUPS, ATTENDEZ
 D'ÊTRE AU VES-
 TIAIRE!**

LOUIS!



C'ÉTAIT BIEN
 LOUIS MAYER,
 UNE ANCIENNE
 VEDETTE DES
 HÉROS DE
 HARLEM DONT ON
 AVAIT PU SAUVER
 LE CERVEAU,
 APRÈS UN
 TERRIBLE
 ACCIDENT DONT
 IL AVAIT ÉTÉ
 VICTIME...



HEY! QU'EST-CE
QUE C'EST
QUE LA
GIANT?

BEN, C'EST UN
COPAIN, M'SIEUR
L'ARBITRE!... SI
VOUS VOULIEZ BIEN
NOUS ACCORDER
UNE PETITE PAUSE,
NOUS VOUS EN SE-
RIONS TRÈS
RECONNAISSANTS!



L'INSTANT D'APRÈS...

MAIS ENFIN... MISS...
JE CROYAIS QUE
LOUIS NE POUVAIT
PAS QUITTER VOTRE
PETITE POUSETTE....

IL Y A DU
PROGRÈS, GIANT!...
LE PROFESSEUR QUI
SOIGNE LOUIS A RÉUSSI
À CONNECTER SON CERVEAU
AVEC UNE PETITE FUSÉE....



... DONT IL
DIRIGE LES
ÉVOLUTIONS PAR
LA PENSÉE!



HÉHÉ!.. AUTREMENT
DIT, JE PEUX ME BALADER
LA OÙ IL ME PLAÎT, LES
ENFANTS!...

... ME BALADER, OUI,
ET VOUS VOIR VOUS
COLLETER COMME DES
VOYOUS DES RUES !...
**OH ! JE SUIS
VACHEMENT FIER
DE VOUS ! LES
GARS ! VA-CHE-
MENT !...**

ESSAIE DE TE METTRE
À NOTRE PLACE, LOUIS !
... COMMENT VEUX-TU
QUE NOS NERFS NE
CRAQUENT PAS, APRÈS
TOUS CES ACCIDENTS ?

**ENCORE FAUDRAIT-IL
QUE CE SOIT DES AC-
CIDENTS, LES GARS !...**
IL M'A SEMBLÉ PERCEVOIR
DES BATTEMENTS DE COEUR
HUMAIN CHEZ LES GAR-
GOUILLES !... L'UN DE
VOS ADVERSAIRES
EST UN HOMME
DÉGUISE EN
ANDROÏDE !



QUELQUES MINUTES PLUS TARD...

REPRENONS LE JEU,
GENTLEMEN, MAIS
CONVENABLEMENT,
J'ESPÈRE !

ÇA T'INSPIRE, GIANT,
CE QUE LOUIS NOUS
A DIT ?

J'AI MA PETITE
IDÉE ! SI TU VEUX
ME DONNER UN COUP
DE MAIN, CONRAD,
NOUS EN AURONS BIENTÔT
LE COEUR NET !

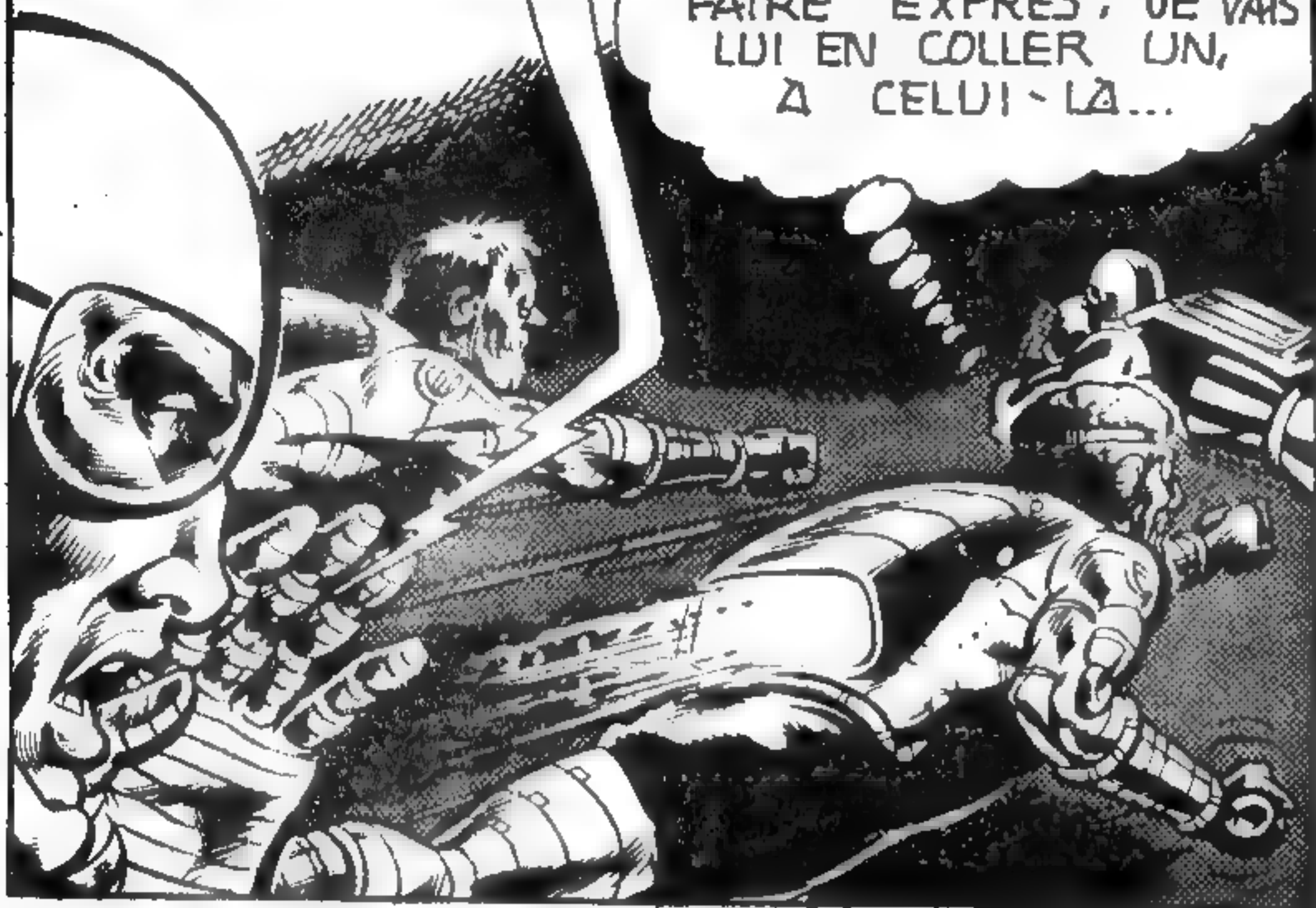


IL Y A UNE CONSTANTE, DANS TOUS
CES "ACCIDENTS" !...
CHAQUE FOIS, HIDEUX
ÉTAIT DANS LE COUP !
... **AH ! LE VOILA !...**
À TOI DE JOUER,
CONRAD !



**FAIS GAFFE, ARTIE!...
UN HARLEM ESSAIE DE TE
COINCER À TA GAUCHE!**

**L'OCCASION QUE
J'ATTENDAIS (... SANS
AVOIR L'AIR DE LE
FAIRE EXPRES, JE VAIS
LUI EN COLLER UN,
À CELUI-LÀ...**



**OH! Y A QUELQUE
CHOSE QUI NE TOURNE
PAS ROND, LÀ-DEDANS!...
POURQUOI T'AS
RÉAGI QUAND
IL T'A APPELÉ
ARTIE?**

**PARCE QUE C'EST
SON VRAI NOM,
PARDI!... IL A
PEUT-ÊTRE LA TÊTE
DE HIDEUX, MAIS
C'EST CETTE CANAILLE
D'ARTIE GRUBER,
L'ASSASSIN QUI A TENTÉ
DE NOUS LIQUIDER!**



HUUURGH!

**HEY!
QU'EST-
CE QU'IL LUI
PREND, À HIDEUX?
...VOILA QU'IL
COGNE SUR L'UN
DE SES COÉQUI-
PIERS!**



**HUH! EXPLIQUE!... QU'EST-
CE QU'IL EST DEVENU,
NOTRE VIEIL HIDEUX?**

**LA MÊME
CHOSE QUI
VA VOUS
ARRIVER,
TAS DE
FERRAILLE!**



**ATTENTION!
QU'EST-CE QU'IL
TIRE DE SA
POCHE?**

UNE GRENADE,
ON DIRAIT!

OUAIS!.. SI VOUS TENTEZ QUOI
QUE CE SOIT CONTRE MOI, VOUS
CRÊVEREZ AVEC MOI!



TOUS, VOUS CRÊVEREZ,
OUI!



C'EST LA ! ET NOUS ON
RESTERA LES BRAS
CROISÉS, HEIN ?

AWWRGH!

SUPERBE, ZACK !...IL
NE NOUS RESTE PLUS
QU'À LIVRER CETTE
VERMINE À LA
POLICE !...

HÉ !
VISEZ SA
TÊTE !...

LE PLASTIQUE
QU'ON Y
A GREFFÉ
PART EN
MORCEAUX !

ET MAINTENANT, IL RE-
TROUVE SA
VÉRITABLE
BOBINE !

GNAAGH !

QUAND JE PENSE QU'ON
TE PRENAIT POUR NOTRE
CAPITAINE !

CE MONSTRE !
SI C'EST PAS UNE
HONTE !

JE VOUS
INTERDIS DE M'APPELER
MONSTRE, HORRIBLES
LAIDS QUE VOUS ÊTES !

ON VA TE LE
REFAIRE, LE PORTRAIT,
NOUS !

TORDONS-LUI LE COU,
LES GARS !

HUUUUH...
FAITES PAS
LES IDIOTS !
NOUS DE-
GRINGOLONS !

ON A TOUS
STOPPÉ NOS RÉAC-
TEURS POUR NE PAS
SE BRÛLER AVEC,
PARDI !

HUUUAAHHH !

AU
SECOURS !

ILS SONT CINGLÉS, CES ANDROÏDES ! ÇA VA CÔÛTER UNE FORTUNE, POUR RÉPARER ÇA !

NOUS EN SOMMES DÉSOLES, MISTER GORGON... MAIS MAINTENANT, IL FAUT QU'ON RÉCUPÈRE GRUBER !

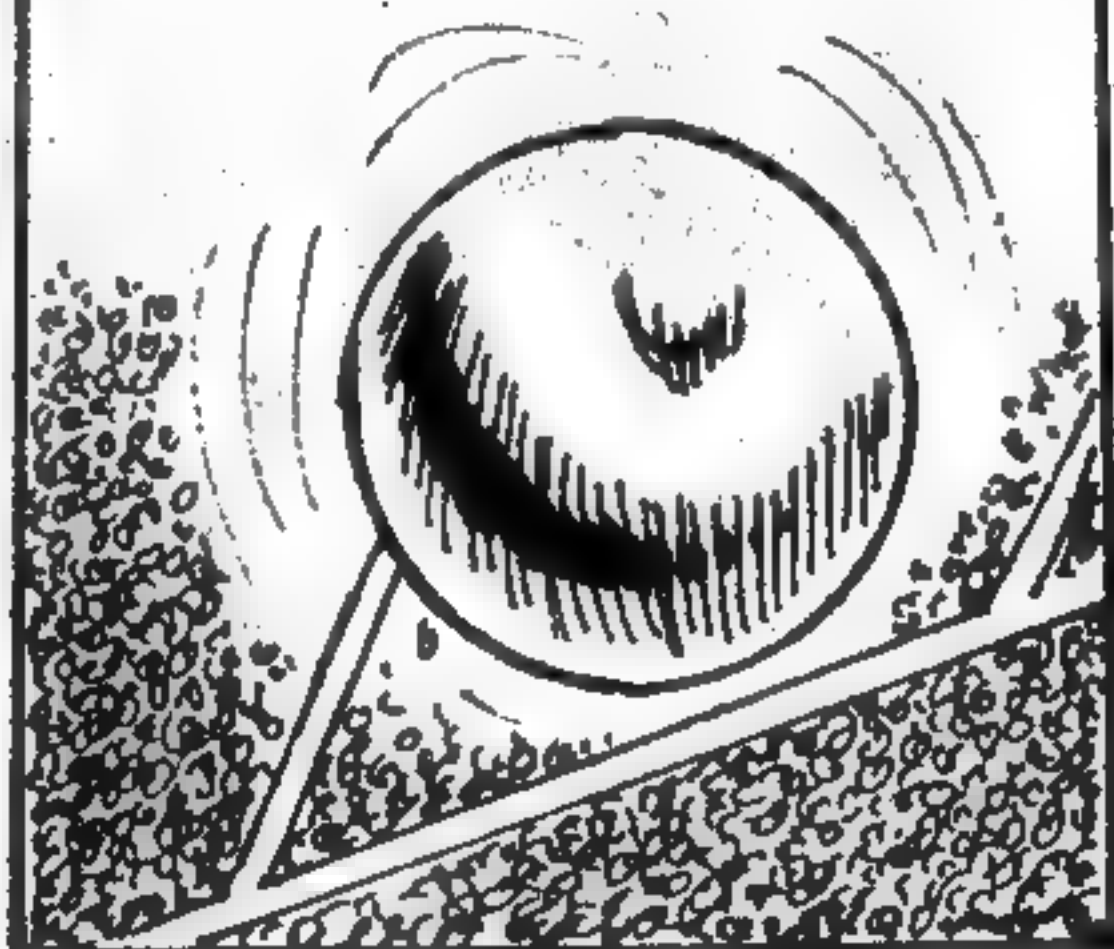


LE VOILÀ !
DANS UN
SACRÉ
ÉTAT !

QUI VEUX-TU QUI SURVIVE À UN PAREIL CATAPULTAGE ?



P RATIQUEMENT TOUS LES GORGON'S GARGOYLES HORS DE COMBAT, IL NE RESTAIT PLUS À L'ARBITRE QU'À ARRÊTER LE MATCH...



OR, À CE MÊME MOMENT, QUELQUE PART DANS MEGA-CITY, LES EXTRAORDINAIRES " MÉCANICO-ÉLECTRONICO-CHIRURGIENS " QUI S'ÉTAIENT LIVRÉS AU FABULEUX TRAVAIL DE RECONSTITUTION DE GRUBER APRÈS SON ACCIDENT, N'AVAIENT PAS PERDU LE CONTACT AVEC LEUR " PUPILLE "

BON ! MAINTENANT, NOUS POUVONS À NOUVEAU SONGER À LA COUPE DU MONDE, SANS AVOIR À NOUS FAIRE DU SOUCI POUR GRUBER !

HAHAHAHA !... GRUBER N'ÉTAIT QU'UN INSTRUMENT, JE LE CRAINS !...



... CELUI QUI LE MANIPULAIT EST BIEN VIVANT ET NOUS N'EN AVONS PAS FINI AVEC LUI !

MMMM... LE COEUR EST UN TANTINET FAIBLARD, MAIS IL FONCTIONNE TOUJOURS !



ET LE CERVEAU... IL SUFFIRAIT DE LUI DONNER UN PETIT CHOC



AAAAARGH!

HEIN ! QU'EST-CE QUE ÇA VEUT DIRE ?... VOUS VOULIEZ ME RÉDUIRE EN CENDRES, MOI ?
AH ! MAIS...

DANGER

BRAVO, ARTIE !...
PAR ICI, FILS !

OUYOUILLE !

M'MAAAAAN !

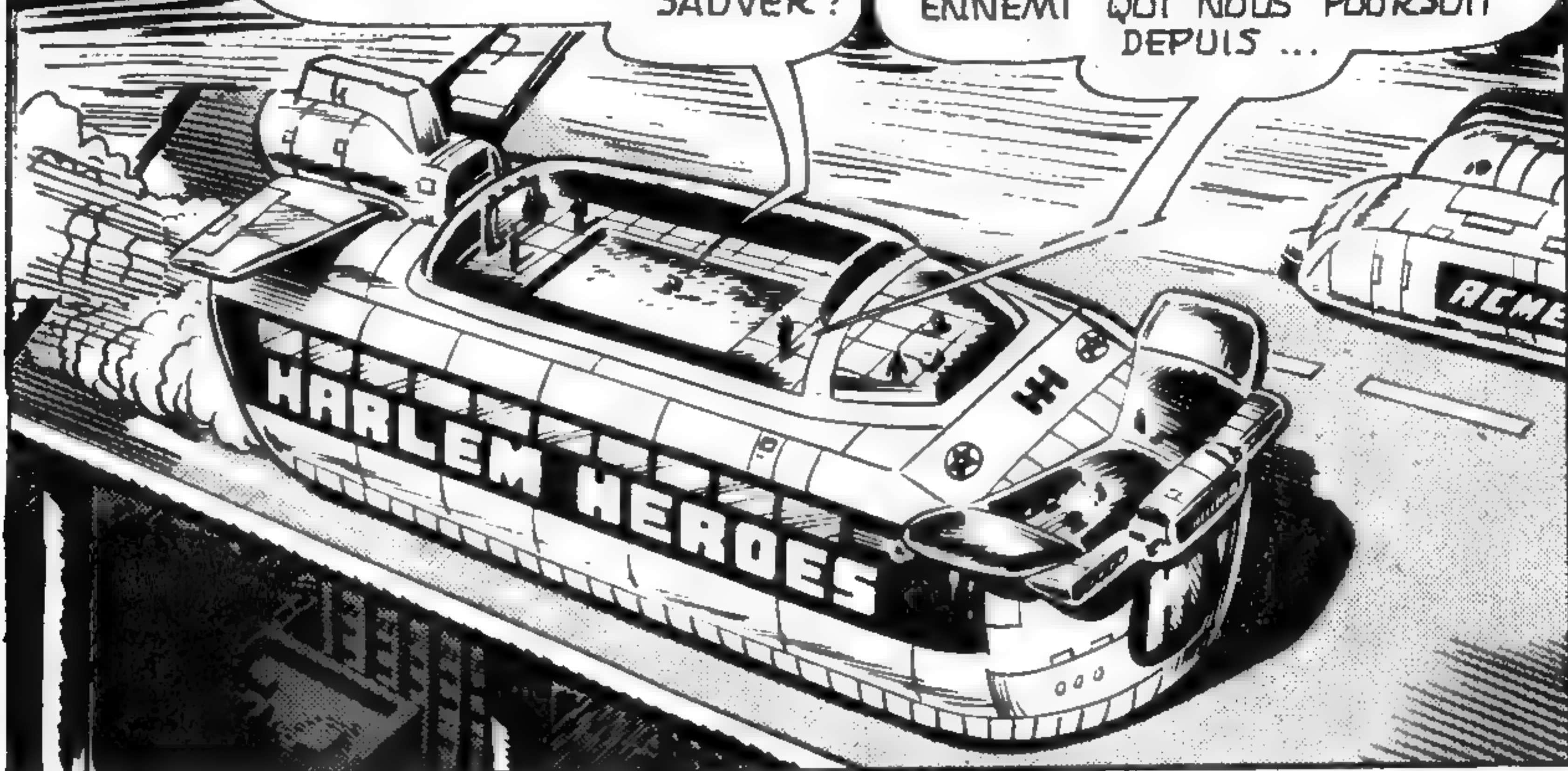
IL ÉTAIT MOINS UNE POUR ARTIE,
JE CROIS ! REGARDEZ DE QUOI
IL A L'AIR !

UN VRAI
DÉSASTRE !... MAIS ON
LE REMETTRA D'APLOMB...

A BORD DE LEUR FANTASTIQUE SUPERLINER,
GIANT ET SES COMPAGNONS FAISAIENT ROUTE
VERS HARLEM, QUAND ILS APPRIRENT
L'ÉVASION DE GRUBER...

TU T'IMAGINES DANS QUEL
ÉTAT IL DOIT ÊTRE, GIANT?
COMMENT A-T-IL PU SE
SAUVER?

CERTAINEMENT PARCE QU'ON
LUI EST VENU EN AIDE!...
À COUP SÛR, CE MYSTÉRIEUX
ENNEMI QUI NOUS POURSUIT
DEPUIS ...



ON REPARLERA DE
GRUBER PLUS TARD,
VOUS VOULEZ!... LE
TIRAGE DE LA DEMI-
FINALE DE LA COUPE
DU MONDE VIENT
D'AVOIR LIEU... C'EST
À TOKYO QUE NOUS
LA JOUERONS...



...CONTRE
LES
KAMIKAZES!!



UN SACRÉ MATCH EN PERSPECTIVE!
NE MANQUEZ PAS LE PROCHAIN ÉPISODE
DE CETTE FORMIDABLE AVENTURE,
LES AMIS!

FIN DE L'ÉPISODE



LES HÉROS

de HARLEMAN



LA FINALE TRAGIQUE

RÉSUMÉ : EN DÉPIT DES SOUR-NOISES MANŒUVRES ET DES ATTENTATS CRIMINELS D'UN MYSTÉRIEUX ENNEMI, LES HÉROS DE HARLEM ONT GRAVI UN NOUVEAU PAS DANS LA COUPE DU MONDE D'AÉROBALL, ET SE RETROUVENT À TOKYO, OÙ ILS DOIVENT AFFRONTER LES REDOUTABLES "KAMIKAZES"...

DITES,
HÉ, LES GARS!...
JE N'AI PAS LA SEN-
SATION QU'ILS NOUS
ADORENT, LES SUPPOR-
TERS DES KAMI-
KAZES!...

MORT AUX
HARLEM!

ÉTERNELLE
GLOIRE À
NOS KAMI-
KAZES!...



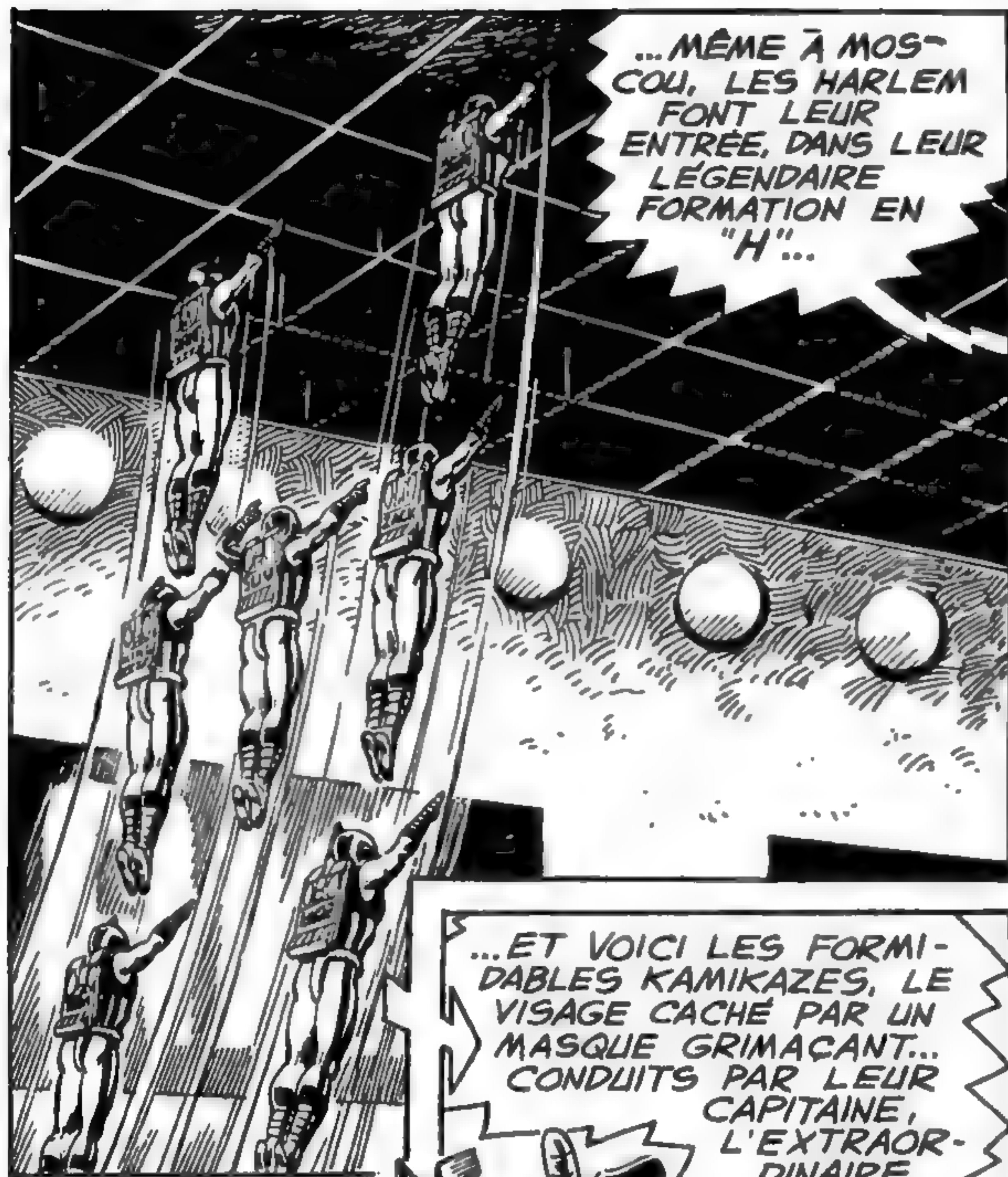
30.1





**ET PUIS,
CE FUT LE
GRAND
MOMENT
OÙ, DANS
L'IMMENSE
AÉROSTADE
DE TOKYO,
LA FOULE
HURLANTE
ENTENDIT
LA SIRÈNE
ANNONÇANT
L'ENTRÉE
DES
AÉROBAL-
LEURS...**





...MÊME À MOS-
COU, LES HARLEM
FONT LEUR
ENTRÉE, DANS LEUR
LÉGENDAIRE
FORMATION EN
"H"...

...ET VOICI LES FORMI-
DABLES KAMIKAZES, LE
VISAGE CACHE PAR UN
MASQUE GRIMAÇANT...
CONDUITS PAR LEUR
CAPITAINE,
L'EXTRAOR-
DINAIRE
HOJO...

BANZAI!



...ET C'EST
LA MISE EN JEU!
À LA VITESSE
DE CENT KILO-
MÈTRES-HEURE,
LA BALLE DE
MÉTAL REMPLIE
D'HÉLIUM EST
PROJETÉE
JUSTE ENTRE
LES DEUX ÉQUI-
PES PAR LE
LANCEUR...



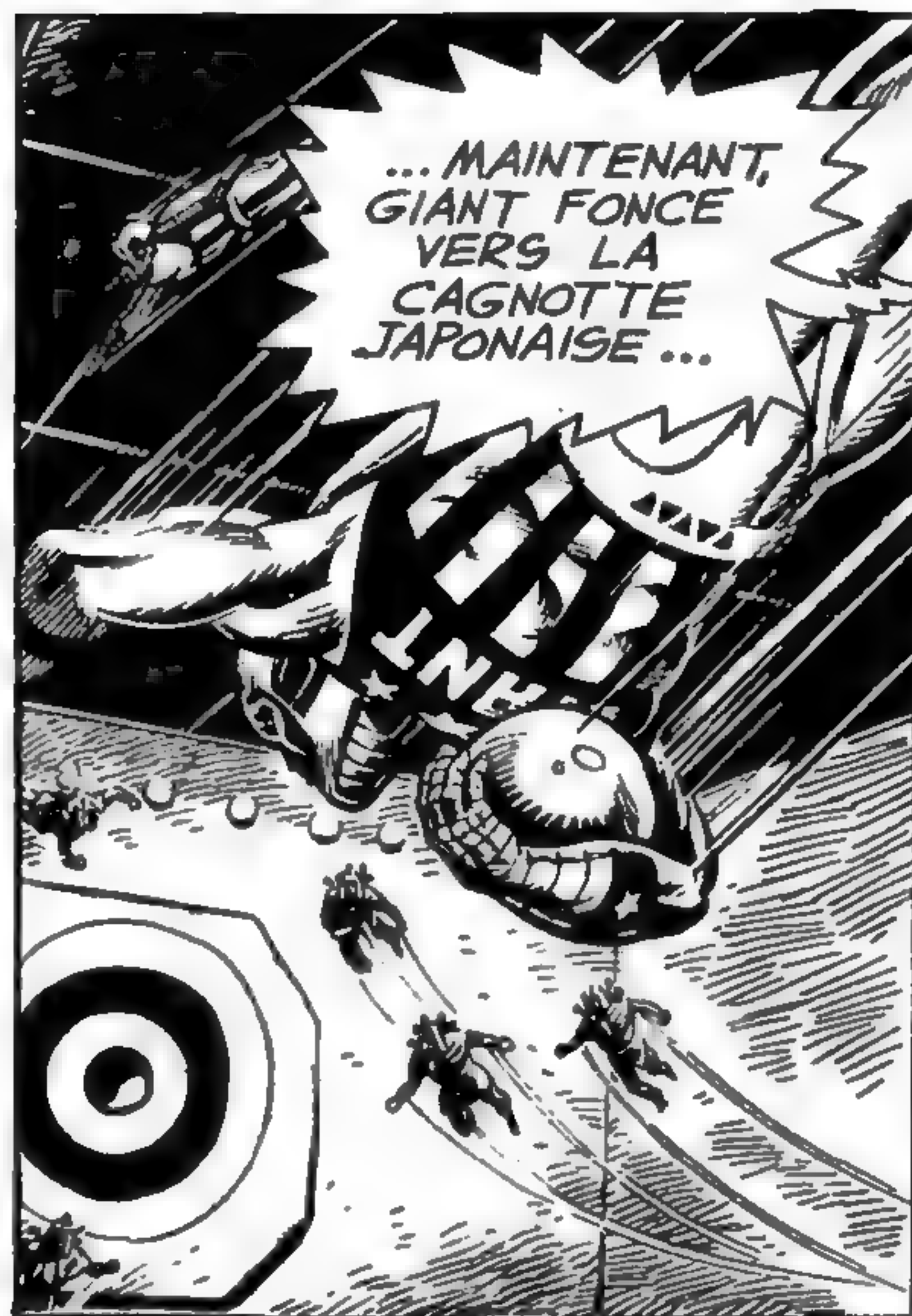
30.4







... QUI
RETRANS-
MET DE
LA TÊTE
À
GIANT...



... MAINTENANT,
GIANT FONCE
VERS LA
CAGNOTTE
JAPONAISE ...



... AUTOUR
DE LAQUELLE
LES KAMIKAZES
SE GROUPENT
POUR EN
DEFENDRE
L'ENTRÉE...

... OUI, GIANT FONCE,
DÉSARME... VERS LES
JAPONAIS QUI L'ATTENDENT,
FAISANT TOURNER
LEURS SABRES DE
KENDO...

ÇA
NE VA PAS
ÊTRE DU
SUCRE, MAIS
JE NE ME
DÉGONFLE
PAS !...

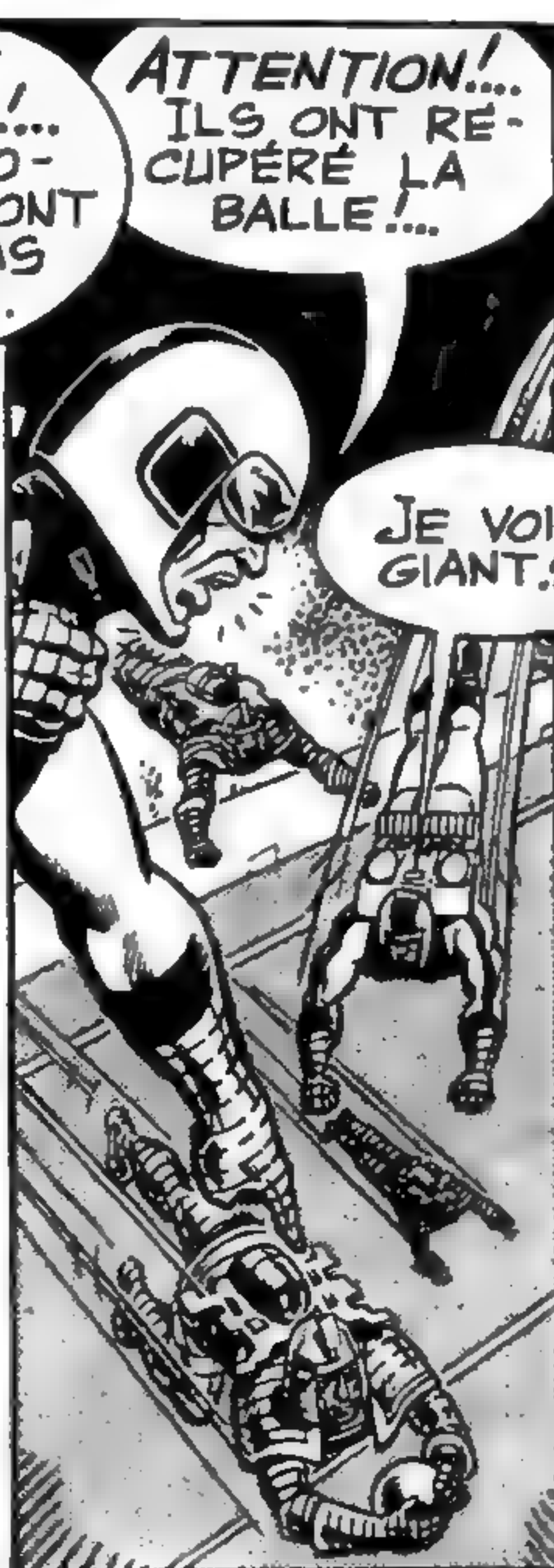
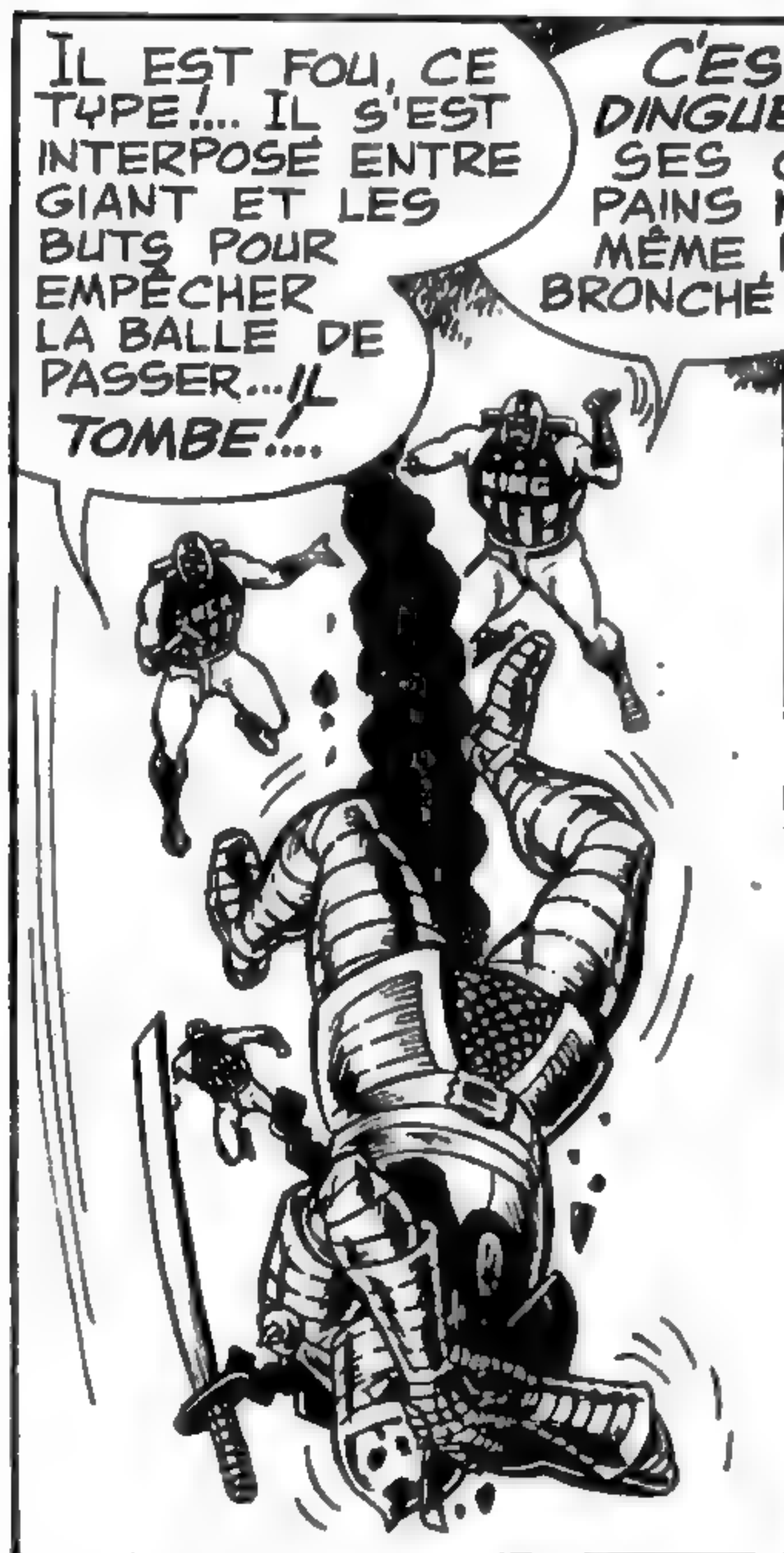
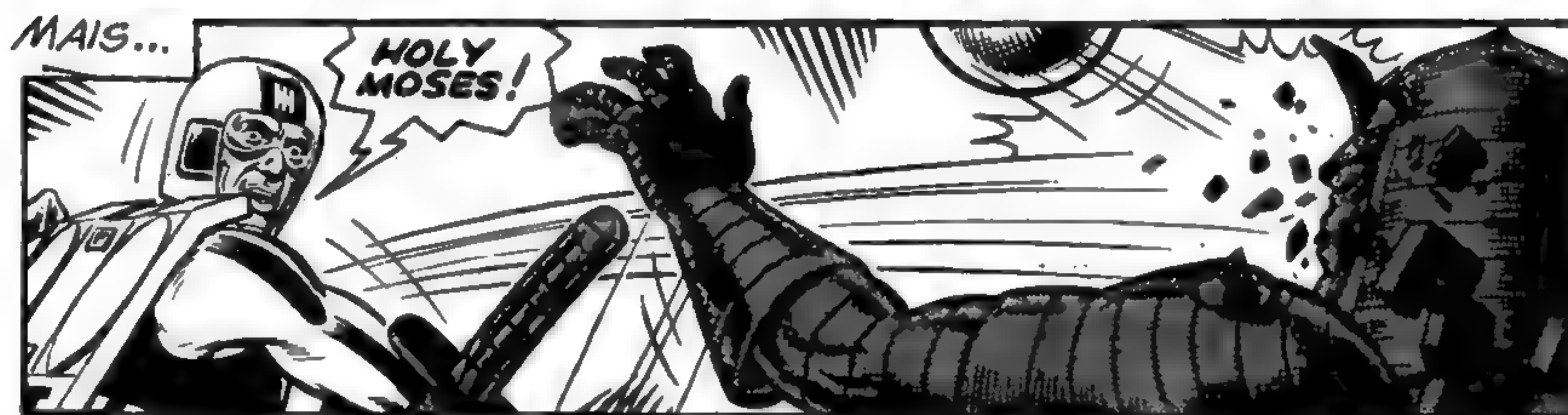
30.7

HUHUHUHU!... C'EST
LE MOMENT OU JAMAIS
DE PROUVER QUE TU
MÉRITES LE NOM
DE HÉROS,
ÉTRANGER!!

IL N'Y
A PAS DEUX
SOLUTIONS!... IL
FAUT SHOOTER
AVEC UNE FORCE
TELLE...

... QUE
ÇA PASSE
OU ÇA
CASSE!...

30.8



INSTINCTIVEMENT
HAIRY POUSSA À FOND
SON RÉACTEUR, QUI
LE PROPULSA VERS
LES HAUTEURS DE
L'AÉROSTADE AVEC UNE
FORCE INCROYABLE,
TANDIS QUE, SUR SA
LANCEE, HOJO HEUR-
TAIT VIOLEMMENT SON
COÉQUIPIER...

HUUUH!

... DANS LA FOULE,
TRENTE MÈTRES
PLUS BAS ET LES KA-
MIKAZES SE
RETROU-
VENT..

NOOON!

... AVEC
DEUX HOMMES DE
MOINS... SUIVANT LA
RÈGLE 37, ON NE PEUT
FAIRE APPEL AUX
REPLAÇANTS,
TANT...

... LE CHOC
ARRACHE LE
RÉACTEUR DU
MALHEUREUX
QUI EFFECTUE
UNE CHUTE VER-
TIGINEUSE...

... QU'UNE
ÉQUIPE N'EST
PAS RÉDUITE
À QUATRE
JOUEURS...

C'EST TROP
FACILE, MAIN-
TENANT!...

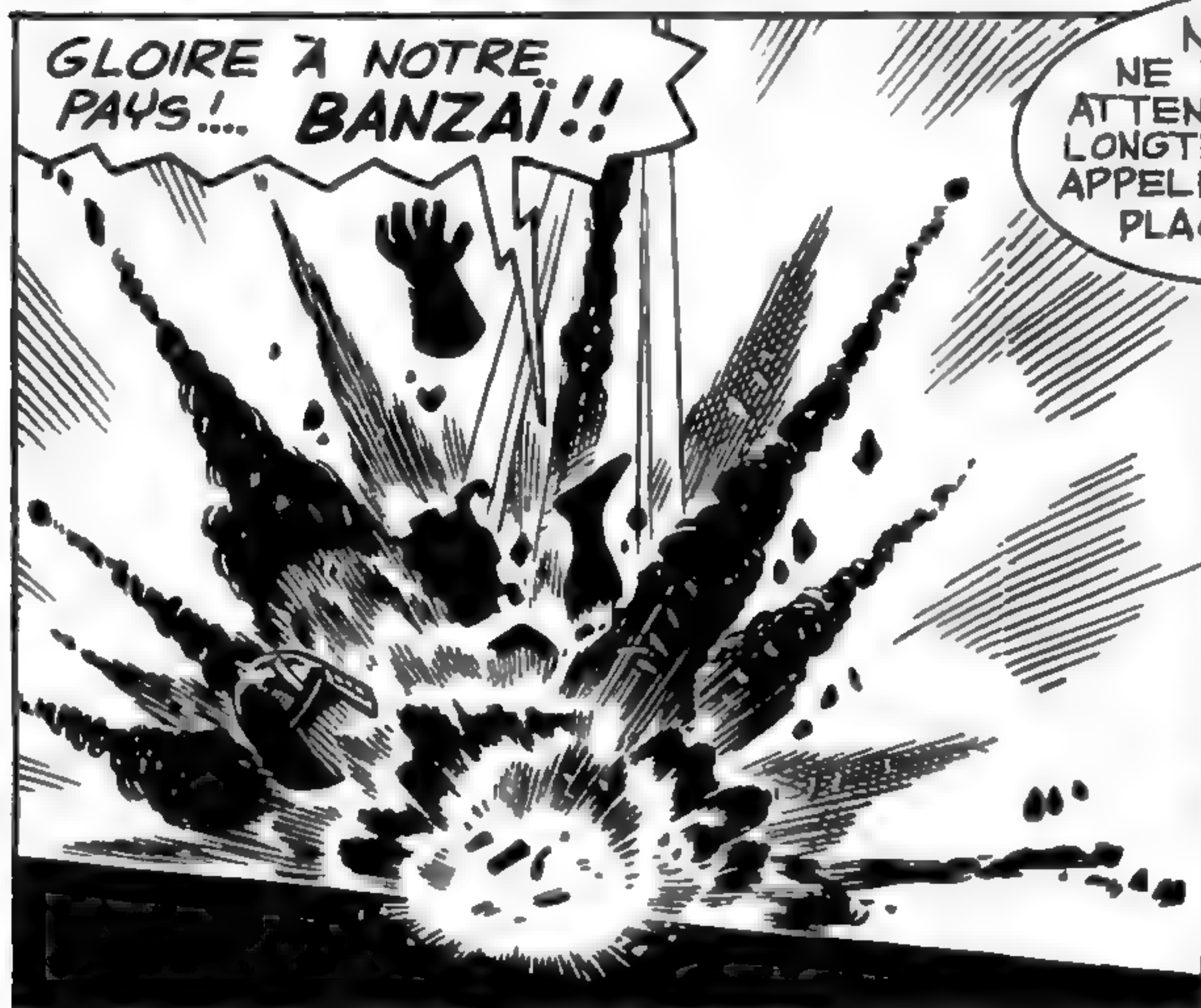
IL
FAUT FAIRE
CE QU'IL FAUT,
TANAKA!...

30.10



ET HOP!

...OOH!
INCROYABLE,
REGARDEZ!...
TANAKA BASCULE
ET PIQUE À UNE
VITESSE FOLLE VERS
LE SOL!...



GLOIRE À NOTRE
PAYS!... **BANZAI!!**

NOUS
NE POUVONS
ATTENDRE PLUS
LONGTEMPS POUR
APPELER LES REM-
PLAÇANTS!...

CE
N'EST PAS
VRAI!...



IL
S'EST
SACRIFIÉ
POUR QUE
HOJO
PUISSE
FAIRE
ENTRER
LES REM-
PLAÇANTS!

TANDIS QUE LES REMPLAÇANTS PRENAIENT
LA RELÈVE DANS L'ÉQUIPE JAPONAISE, LES
HARLEM CONNAISSAIENT UN TERRIBLE...



...PASSAGE
À VIDE...

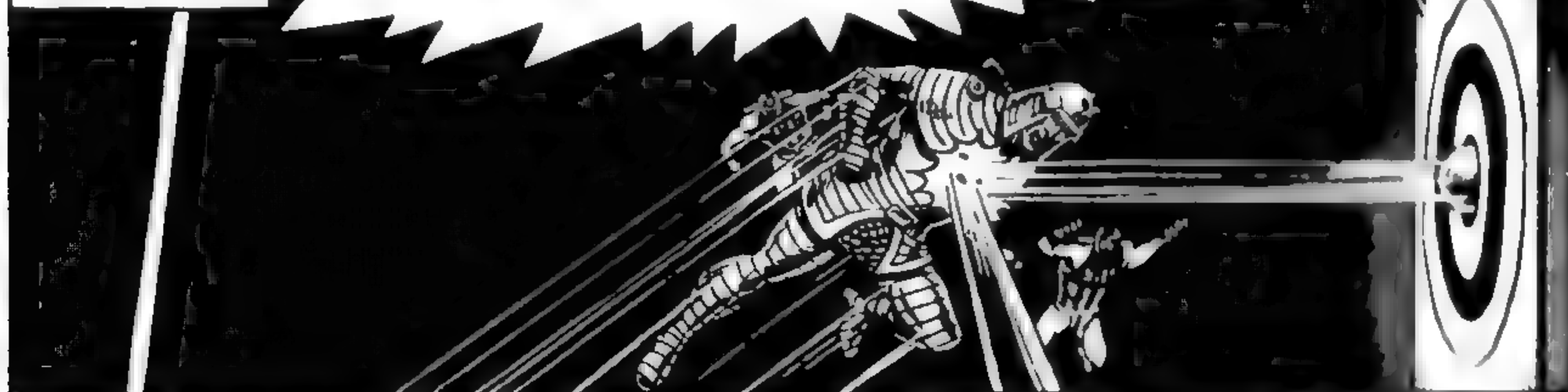
SUR UNE OFFENSIVE-
ÉCLAIR DE HOJO, LES
JAPONAIS MARQUENT
UN PREMIER AÉROBUT,
QUI LEUR PERMET
D'ÉGALISER...



30.11

MOINS
DE DEUX
MINUTES
PLUS
TARD...

... INIMAGINABLE!... UTILISANT UN
DES LEURS EN GUISE DE SURFACE
DE REBOND, LES KAMIKAZES PRENNENT
LE COMMANDEMENT AVEC DEUX
AÉROBUTS À UN!...



TEL ÉTAIT
ENCORE
LE SCORE
À LA MI-
TEMPS,
LORSQUE LES
HARLEM
REGAGNÈRENT
LE VESTIAIRE
OÙ LES
ATTENDAIT
ULLYSSES
CORD...

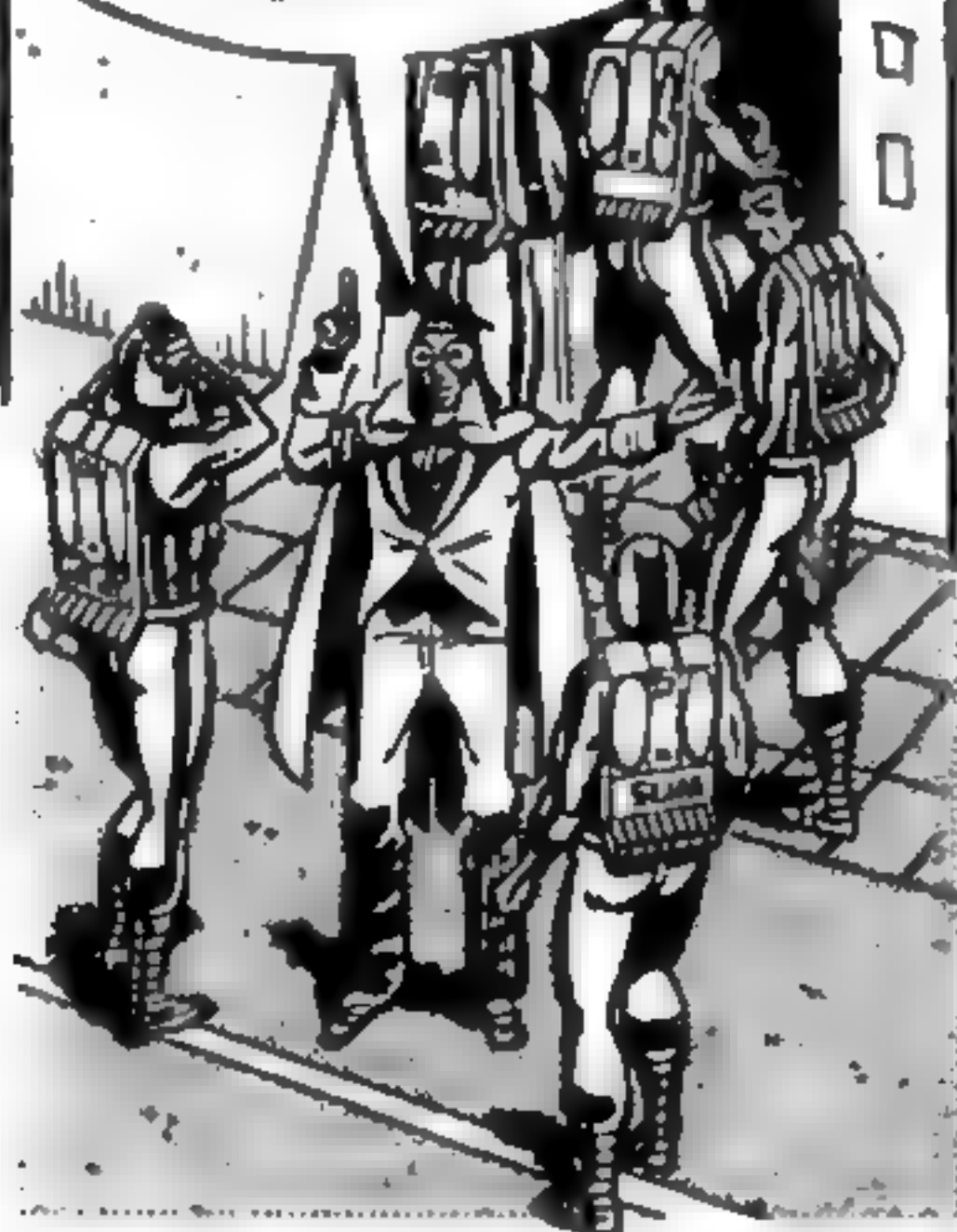


JE VOUS LE
DIS, GIANT!... PAS
DE POMMADE AVEC
CES GENS-LÀ!...
IL FAUT
RENTRE
DEDANS...

AHA!...
RENTRE
DEDANS,
MISTER
CORD?...



JOUER LEUR
PROPRE JEU!...
PRENDRE DES
RISQUES, POUR
ÉPICER LE
JEU...



MILLE REGRETS,
MISTER CORD, MAIS
LES COPAINS SONT ASSEZ
HABILES POUR GAGNER
SANS JOUER LES
BONSHOMMES-
SUICIDE!...

HE!...

HA, HA, HA!...
VOILÀ CE
VIEUX LOUIS
ET SA MATIÈRE
GRISE QUI SE
MANIFESTENT!...



30.12

VOUS... VOUS
N'ALLEZ PAS PRÊTER
L'OREILLE, J'ESPÈRE,
AUX DISCOURS...
DE CE DÉBRIS
HUMAIN ?...

LE DÉBRIS HUMAIN, COMME VOUS
DITES, MISTER CORD, A DÉVE-
LOPPÉ LES QUELQUES FACULTÉS
QUI LUI RESTENT À UN POINT
DONT VOUS N'AVEZ PAS IDÉE...



...ET DONT
JE VAIS
MÊME VOUS
FAIRE LA
DÉMONS-
TRATION!...

HUUUHH!...
J'AI COMME LA
SENSATION... QUE...
QUE QUELQUE
CHOSE S'INSINUE
DANS MA
TÊTE!...

**ARRIÈRE!...
NOOON! JE NE
VEUX PAS!...**



BEN, CA,
ALORS!

**JE NE VEUX PAS!...
AAARGH!... CETTE
IMAGE! CETTE
IMAGE!...**

HEIN?!



30.13





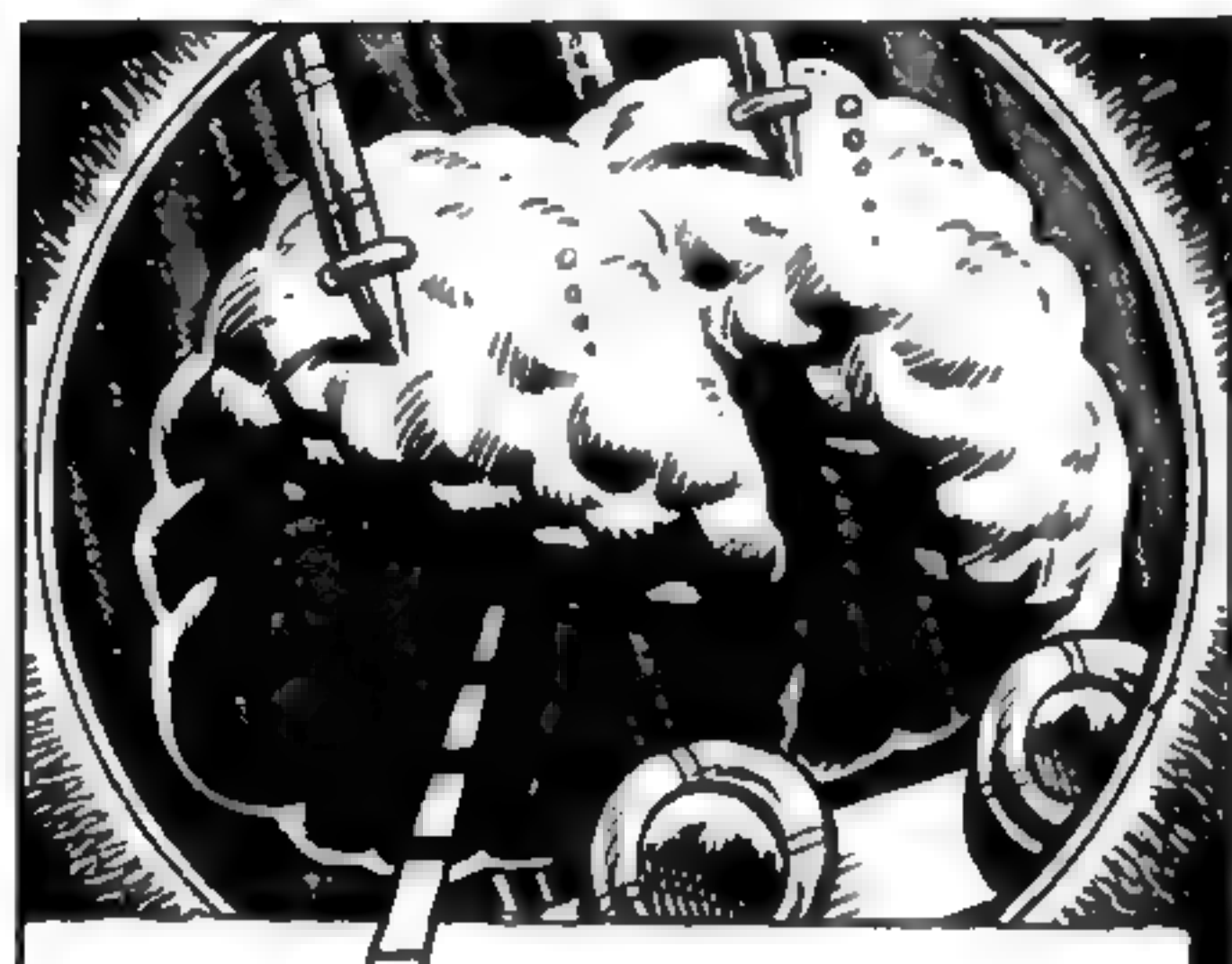
L'INSTANT
D'APRÈS...

IL EST
EN PROIE
À UNE
FROUSSE
NOIRE !...

QUE LUI
ARRIVE-T-
IL ?...

DEMANDEZ
À LOUIS,
DOC !...

HE !...
TU VEUX
DIRE QUE TU
LUI AS
SUGGÉRÉ...



C'EST TOUT SIMPLE,
DOC !... JE L'AI MIS EN
FACE DE SON BON
AMI, GRUBER !...



OUI !... JE, LUI
AI SUGGÉRÉ QUE
GRUBER ENTRAIT
DANS LA PIÈCE
ET VENAIT VERS
LUI !... HMMMM !...
POUR VÉRIFIER
UNE CHOSE QUE
JE SOUPÇONNE
DEPUIS UN BOUT
DE TEMPS...

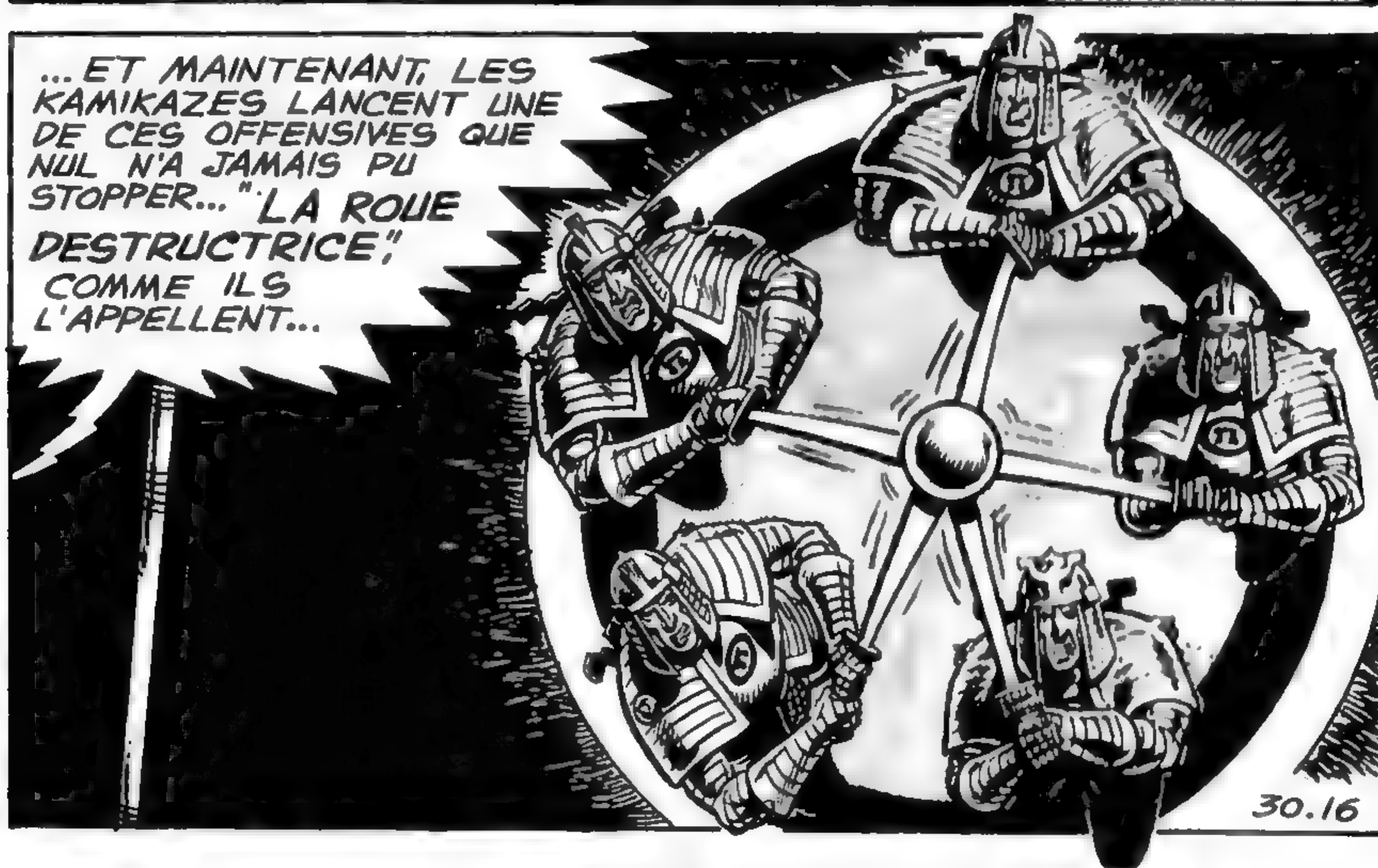
BON !...
ET ALORS,
LOUIS ?...



ON EN REPARLERA
PLUS TARD, VIEUX !...
POUR LE MOMENT,
IL FAUT VAINCRE LES
JAPS !...

PEU APRÈS, LORSQUE LES HÉROS DE HARLEM SE
RETROUVÈRENT DANS L'ESPACE À TROIS DIMENSIONS
OÙ SE JOUAIT LE MATCH...

30.15





...BRUSQUEMENT, LES HARLEM ROM-
PENT LEUR FORMATION, ÉPOUVANTÉS...



30.17



C'EST
ZACK,
HE!...

HA, HA,
HA!...

ET VOILÀ
GIANT
QUI LE RE-
JOINT!...

C'ÉTAIT
DE LA
BLAGUE, POUR
TROMPER
LES KAMI-
KAZES!...



... ET C'EST UN BUT REMAR-
QUABLE, SUR UNE PASSE DE
ZACK À GIANT QUI TIRE DE
LA TÊTE DROIT DANS LA
CAGNOTTE ADVERSE!...
DEUX PARTOUT!...

LES
HARLEM ONT
ÉGALISÉ!...

BRAVO!!



HA, HA, HA!...
FORMID, L'IDÉE
DE LOUIS!...

LES JAPS
N'EN SONT
PAS ENCORE
REVENUS!...

OUI!... MAIS
MAINTENANT,
ILS VONT
NOUS LA FAIRE
PAYER, LA
COMÉDIE DE, LA
FROUSSE!...



LES VOILÀ
QUI ARRIVENT
COMME DES
DINGUES!...

HI, HI, HI!...
HEUREUSE-
MENT QUE
NOTRE LOUIS
A PRÉVU ÇA
AUSSI!...

À LA TOUTE
DERNIÈRE
FRACTION DE
SECONDE, LES
ENFANTS!...

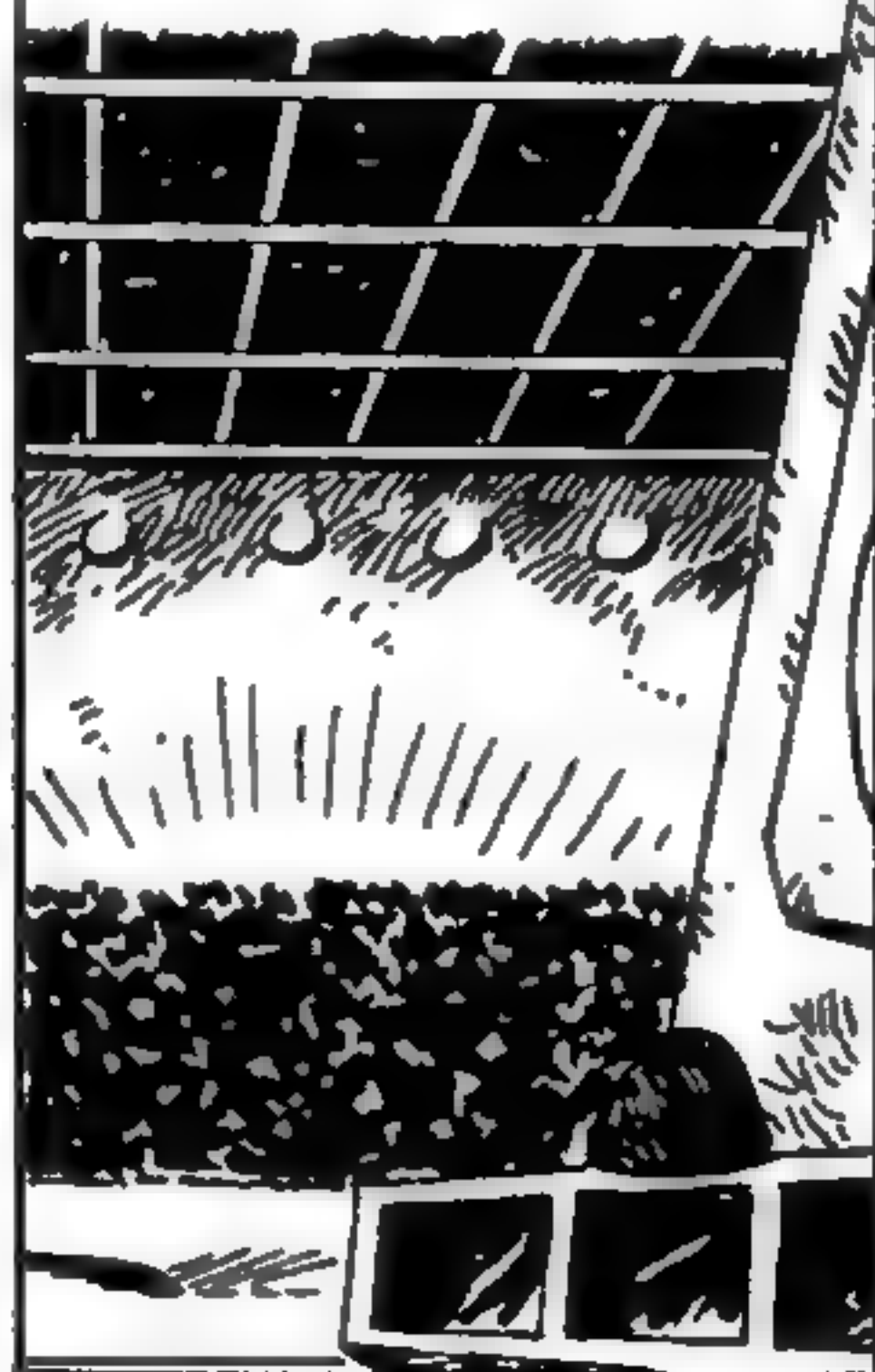
BANZAÏ!



...ET VOILÀ QUATRE
AUTRES KAMIKAZES
ÉLIMINÉS!... DÉCIDE-
MENT, LEURS TACTI-
QUES SUICIDAIRES
N'AURONT PAS ÉTÉ
PAYANTES, AU JOUR-
D'HUI... CAR MAINTÉ-
NANT, ILS NE PEU-
VENT PLUS FAIRE
ENTRER DE
REPLAÇANTS!...



QUE POUVAIENT
LES TROIS
MALHEUREUX
KAMIKAZES
SURVIVANTS,
CONTRE LES
HÉROS DE
HARLEM AU
GRAND
COMPLÉT?...



... SOIXANTE DOUZE!...
HEUREUSEMENT QUE LA
SIRÈNE DE L'ARBITRE
INDIQUE LA FIN DU
MATCH!...

YAHOOO!...
FINIS,
LES KAMI-
KAZES!...

NOUS
SOMMES
BONS
POUR LA
FINALE!...

30.19



...UNE MAGNIFIQUE VICTOIRE EN VÉRITÉ!... MAIS VOILÀ QU'UN FLASH DE BERLIN NOUS DONNE LE RÉSULTAT DE L'AUTRE MATCH DE DEMI-FINALE QUI S'Y EST JOUÉ!... LES HÉROS DE HARLEM NE POUVAIENT AFFRONTER ...



... DE PLUS TERRIBLES ADVERSAIRES... "LES TEUTONIQUES TITANS!... QUE L'ON VOIT ICI MARQUANT LE BUT DÉCISIF DE LA DEMI-FINALE, QUI LES OPPOSAIT À L'ÉQUIPE NATIONALE D'ESPAGNE!...



...CE QUI NOUS
LAISSE ESPÉRER
UNE FINALE
RÉELLEMENT
FRACAS-
SANTE!...

DIS
DONC!... IL
VA Y AVOIR DE
LA JOIE!...

HOLY
MOSES!...

IL NE
RESTAIT
PLUS AUX
HARLEM QU'À
EFFECTUER
UN VOL
D'HONNEUR
AU-DESSUS
DE LA
FOULE
JAPONAISE
CONSTER-
NÉE...



OUAIS!...
ÇA VA FAIRE
MAL, JE, LE
SENS!...

OH!... MOI CE NE SONT
PAS LES TITANS QUI
M'INQUIÈTENT LE PLUS!...
C'EST CE MYSTÉRIEUX
ENNEMI QUI NOUS
PERSECUTE!...

SI ON
DISAIT
DEUX MOTS
À LOUIS?...

PUIS...

EXPLIQUE,
LOUIS!...
QU'EST-CE
QUE TU AS
VOULU DIRE À
PROPOS DE
CORD?...

VENEZ
DANS LA
LOGE À
CÔTÉ, JE
VOUS
DIRAI...



L'INSTANT D'APRÈS...

AINSI, D'APRÈS TOI,
CORD SERAIT DERRIÈRE
TOUTES LES MANŒUVRES,
LES SABOTAGES, LES
ATTENTATS QU'ON A
PERPÉTRÉS CONTRE
NOUS?...

30.21



**EXACTEMENT!... C'EST
LUI QUI A TÉLÉGUIDÉ GRUBER!
VOUS AVEZ VU SA RÉACTION,
QUAND JE LUI AI FAIT VOIR
GRUBER PAR LA PENSÉE ?...
ILS SONT BIEN RARES CEUX
QUI CONNAISSENT GRUBER...
ET CORD A HURLE
SON NOM!...**

**UN PEU PLUS
TARD, ALOK'S QUE
LES HÉROS DE
HARLEM SE
DIRIGEAIENT
VERS L'AÉRO-
PORT POUR
RETOURNER AUX
ÉTATS-UNIS...**



**A MON IDÉE,
LOUIS A RAISON!...
ÉCOUTE, GIANT...
JE VAIS LE
PRENDRE PAR
LE COLBACK, CE
FAUX-JETON, ET
JE VAIS...**

**NE TE
FAIS PAS
D'ILLUSIONS,
HAIRY!...**

**IL NE
PARLER'A PAS...
HMMM!... C'EST
PAR LA BANDE
QU'ON L'AURA,
PAS AUTRE-
MENT!...**



**JE PEUX
VOUS DIRE
CE QUE J'EN
PENSE, LES
ENFANTS?...**

**BIEN SÛR, LOUIS!...
C'EST TOI QUI AS
LANCÉ L'AFFAIRE:
À TOI DE LA
MENER À BONNE
FIN!...**



**QUELQUES
JOURS PLUS
TARD,
LORSQUE
LES HARLEM
ARRIVÈRENT
À LEUR
AÉROSTADE
POUR S'EN-
TRAÎNER...**

**LA
POLICE!...
QU'EST-CE
QUI SE PASSE
ICI ?...**

**NOUS ALLIONS VOUS
TÉLÉPHONER, GIANT!... L'IN
SALE TRUC: JETEZ UN
COUP D'OEIL
DANS VOTRE
VESTIAIRE!...**

30.22

NETTOYAGE PAR LE VIDE!... ON A
RAFLE TOUS LES RÉACTEURS!...

BEN... J'AI VU DES
FANS PRENDRE
N'IMPORTE QUOI EN
SOUVENIR... MAIS DES
RÉACTEURS. ÇA, C'EST
NOUVEAU!...

DÉJÀ, LA PRESSE
ÉTAIT LÀ, ET LA
TÉLÉVISION SURTOUT,
DONT UN REPORTER
INTERVIEWA EN
DIRECT LE CAPITAINE
DES HARLEM...

FINANCIÈREMENT, CE N'EST
PAS GRAVE!... JE SUIS SÛR
QUE SI NOTRE BIENFAITEUR, MIS-
TER CORD, M'ENTEND EN CE
MOMENT, DANS QUELQUES
HEURES, NOTRE ÉQUIPEMENT
AURA ÉTÉ ENTIÈREMENT
REPLACÉ!...

PEU
APRÈS...

JUSTEMENT, GIANT, JE
CRAIGNAIS QUE VOUS NE
SOYEZ FÂCHÉ
APRÈS MOI...

OUBLIONS, ALLONS,
MISTER CORD!... ET
VOYONS UN PEU LES
RÉACTEURS
QUE VOUS
NOUS APPOR-
TEZ!...

GOSH!... ILS
ONT UNE VACHE
D'ACCELERATION,
COMPARES AUX
ANCIENS!...

ILS
SONT PLUS
MANIABLES,
AUSSI!...

OH!...
AVEC JOIE,
GIANT!...

VOUS ÊTES
DÉCIDÉMENT TOUJOURS
LE PLUS GÉNÉREUX DES
HOMMES, MISTER CORD!... JE
NE SAIS COMMENT VOUS
PROUVER NOTRE
RECONNAISSANCE...
EUH!... TENEZ!... SI VOUS
NOUS ACCOMPAGNIEZ
POUR LA FINALE EN
EUROPE?...

30.23

QUELQUE JOURS
PLUS TARD, A
EUROVILLE, CAPITALE
DE L'EUROPE...



LE
SURLEN-
DEMAIN,
DANS
L'AÉRO-
STADE
ARCHI-
COMBLE...



30.24

... ET VOICI LES FAMEUX
TEUTONIQUES TITANS QUI, COMME
LES CHEVALIERS TEUTONIQUES
D'AUTREFOIS, SE LANCENT À
L'ASSAUT DERRIÈRE UN
MUR D'ACIER!...

... ATTENTION!...
MAINTENANT, DANS
LEUR LÉGENDAIRE
FORMATION EN "H", VOILÀ
LES HÉROS DE
HARLEM... LA
GLORIEUSE AUTANT QUE
MALHEUREUSE ÉQUIPE
NOIRE DONT L'HISTOIRE
TOURNE À LA
TRAGÉDIE, MAIS
QUI TOUJOURS
FAIT FACE POUR
SE HISSEUR VERS
LES...

VORWAAARTS!

... PLUS
HAUTS
SOMMETS!!

HO, HO, HO!
IL PARLE
BIEN, LE
MONSIEUR!...



... LA BALLE A FRAPPÉ
HAIRY AVEC UNE
FORCE TELLE
QU'ELLE L'A MIS
K.O. AVANT DE
REBONDIR VERS,
LA CAGNOTTE....
PREMIER
AIRBUT!...



MAINTENANT, NOUS SAVONS A QUOI ILS SERVENT, LEURS PETITS BOUCLERS!...

OUAIS! CE NE SONT PAS PRÉCISÉMENT DES TARGES DÉCORATIVES!...

LE BALLON
FUT REMIS
EN JEU ...

HO, HO, HO!... BEN...
ILS NE SONT PAS
PARTIS POUR NOUS
FAIRE DES CADEAUX...
MAIS ON N'EST
PAS TOUT À FAIT
IDIOTS ET
ALORS ...

FONCE,
KARL!...

30.27



LE REACTEUR
L'ABANDONNE AU
MOMENT PREVU... BON
VOYAGE EN ENFER,
GIANT!... HUHUUUU!...
TES AMIS NE VONT PAS
TARDER A T'Y
REJOINDRE!...

...ATTACHE
A L'IMPROVISTE
PAR KARL
KRAMMER, GIANT
BASCULE...

...ON
DIRAIT QUE
SON REACTEUR
A SOUFFERT DANS
L'AFFAIRE... IL CHUTE
VERS LE SOL!... IL
VA S'ECRASER!...

30.28

ALORS,
BRUSQUE-
MENT...

MAIS NON! NON!...
C'ÉTAIT DU BLUFF!...
GIANT A REMIS SON RÉAC-
TEUR EN MARCHÉ, A MOINS
DE DEUX MÈTRES
DU SOL!...

C'ÉTAIT
DU BLUFF,
OUI, MON
POTE...

... MAIS
ÇA, CE
N'EN EST
PAS!...

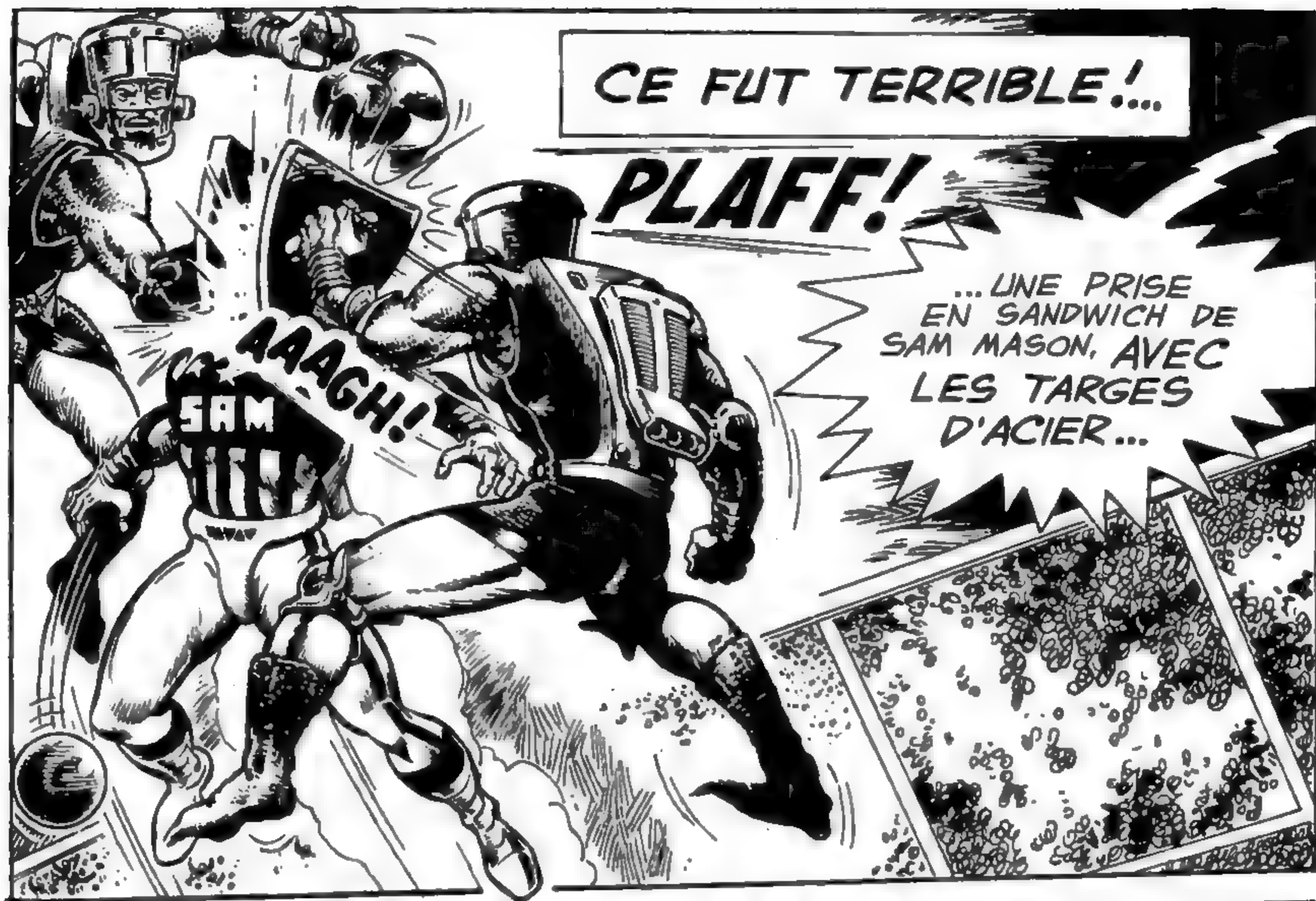
AIRBUT!...
LES HARLEM
ONT
ÉGALISÉ!...

TONK!

DONNER-
WETTER!...
VOILÀ UNE PLAÎ-
SANTERIE, QUI
VOUS COÛTERA
CHER!...

EH BIEN,
QU'EST-CE QUE CE
SERA S'ILS DÉCIDENT DE
JOUER SEC, APRÈS LA
DÉMONSTRATION QU'ILS
NOUS ONT FAITE?...

30.29



JE NE COMPRENDS PAS!... IL Y A BEAU
TEMPS QUE LES RÉACTEURS AURAIENT DÛ
EXPLOSER... MAIS, BAH!... LES TITANS
TRAVAILLENT POUR MOI!... À L'ALLURE
OÙ ILS VONT, IL NE RESTERA BIENTÔT
PLUS UN HARLEM!...

ALORS...

ÇA DEVIENT
BIGREMENT
DUR, MISTER
CORD!...

HUUUHH!...
QU'EST-CE
QUI SE PASSE,
GIANT?... IL
SORT DE
LA FUMÉE
DE VOTRE...
REACTEUR!...

...ÇA VA SAUTER!

BAH!...
UN TOUT PETIT
PEU DE POST-
COMBUSTION,
MISTER
CORD!...

...MAIS ALORS, EN BONS AMIS...
ON VA SAUTER EN CHOEUR!...

NON!... AU SECOURS!!

VRAIMENT, MISTER CORD ?...

NOOON!... N'APPROCHEZ PAS!... ÇA VA SAUTER!!

30.31

**NON!... AU
SECOURS!!**



LA FUMÉE, C'ÉTAIT UN
PETIT JET QUE J'AI
VOLONTAIREMENT PRO-
VOQUÉ... MAIS
MAINTENANT,
JE PEUX VOUS
LÂCHER, BIEN
SÛR!...

MAIS
NON,
MISTER
CORD!...

LÂCHEZ-MOI!...
JE VOUS DIS
QUE ÇA VA
EXPLO-
SER!...

30.32

...VOUS SAVEZ, MISTER CORD,
QUAND ON A CAMBRIOLÉ NOTRE
VESTIAIRE ET QUE VOUS AVEZ
SI GÉNÉREUSEMENT REMPLACÉ
NOS REACTEURS... JE LES AI
FAIT DÉMONTER PAR LE
MEILLEUR DE NOS
MÉCANOS !...



"... JOLI TRAVAIL DE
SABOTAGE !... SI ÇA AVAIT
MARCHÉ COMME VOUS
L'ESPÉRIEZ, IL Y A
VINGT MINUTES QUE
NOUS SERIONS À
LA MORGUE !...



LA CAMÉRA, PLACÉE JUSTE
DEVANT EUX, RETRANSMETTAIT
EN GROS PLAN DANS LE MONDE
ENTIER LE VISAGE DÉCOMPOSÉ
DE CORD...



**C'EST VRAI, OUI !... JE
VOULAIS VOTRE MORT...**
PARCE QUE, PAR VOTRE FAUTE,
L'AÉROBALL DEVENAIT PETIT À
PETIT UN JEU CIVILISÉ... CE
QUI FAIT QUE BEAUCOUP DE
TÉLÉSPECTATEURS
NE REGARDAIENT
PLUS LES RETRANSMISSIONS ET QUE JE
PERDAIS BEAUCOUP
D'ARGENT...





VRAI?... HA, HA, HA!...
GRÂCE À VOUS, AUJOUR-
D'HUI, VOS TÉLÉSPECTA-
TEURS, EUX, EN AURONT EU
POUR LEUR ARGENT!...
PRENEZ LIVRAISON DE
CET ASSASSIN, LES
GARS!...

ON
VIENT,
GIANT!...



EUH!...
HEUREUSEMENT
QUE LOUIS VOUS
A DÉMASQUÉ,
CANAILLE!...



NE ME
LAISSEZ PAS
TOMBER!... JE
NE VEUX PAS
MOURIR!!

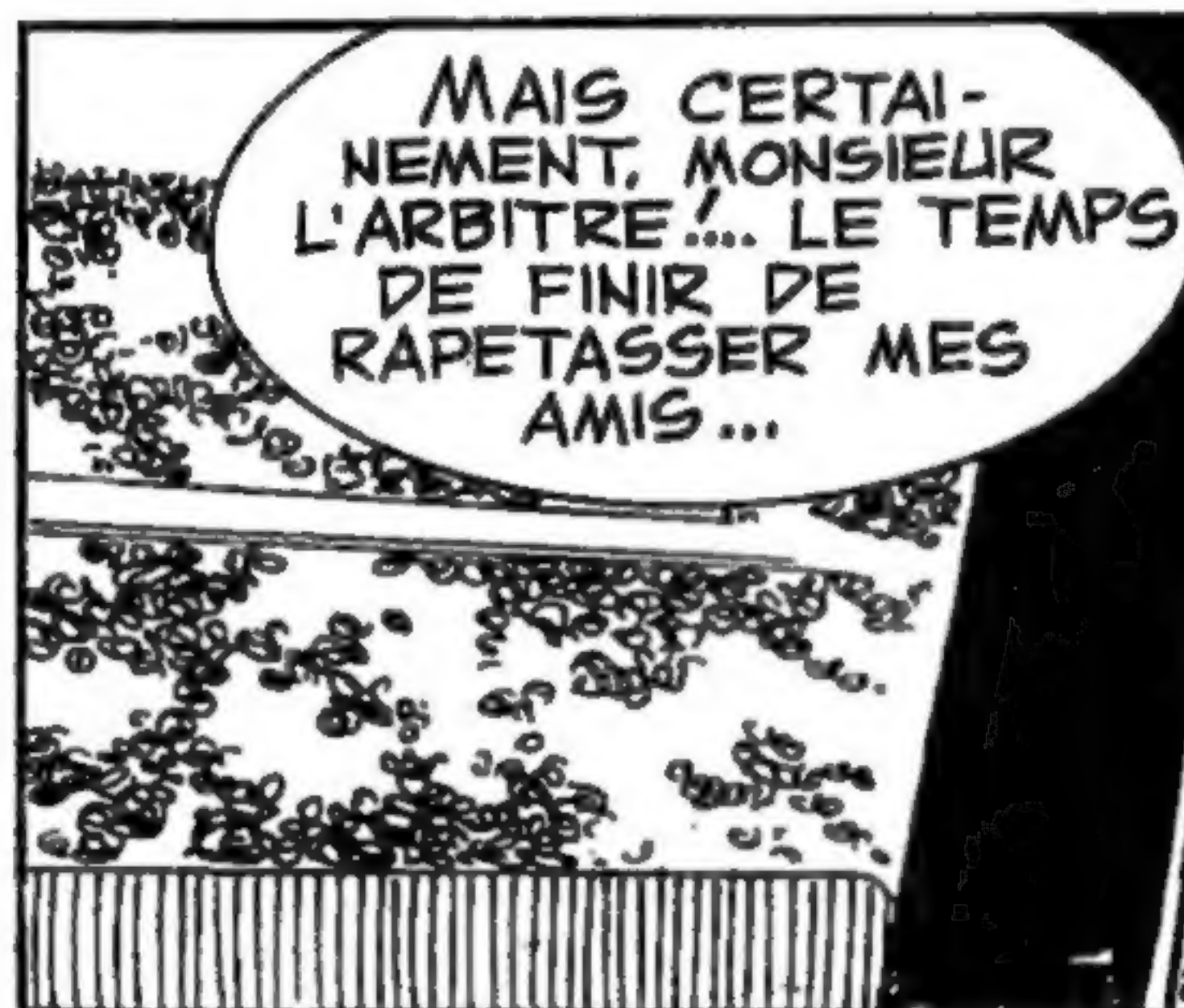
30.34



QUE
LA POLICE
EN PRENNE
LIVRAISON,
TIENS!...

TANDIS QUE LES
POLICIERS EMME-
NAIENT CORD, LA
NACELLE DE
L'ARBITRE SE
POSAIT AUPRÈS DE
GIANT...

J'ATTENDS DE VOUS
DES EXPLICATIONS À
LA FIN DE LA REN-
CONTRE, GIANT!...
LE JEU
PEUT RE-
PRENDRE, JE
PENSE?..



MAIS CERTAI-
NEMENT, MONSIEUR
L'ARBITRE!... LE TEMPS
DE FINIR DE
RAPETASSER MES
AMIS...



L'INSTANT D'APRÈS, GIANT, SLIM, HAIRY, CONRAD ET ZACK,
REPRENAIENT LEUR VOL...



CHARGEZ!!

TOUT CE QUE NOUS POUVONS
FAIRE, C'EST LA TACTIQUE
DE L'ÉDREDON... ENCAISSER
MOLLEMENT POUR LES AVOIR
À L'USURE!...

30.35

CETTE FOIS, LES AMATEURS DE VIOLENCE QU'AVAIT VOULU SATISFAIRE CORD, EN AURAIENT POUR LEUR ARGENT... CE FUT TERRIFIANT...



...DÉSESPÉRÉ POUR MARQUER...

VLAN!

...OU NE PAS ENCAISSER LE BUT DÉCISIF...

FAIS GAFFE! NON, KING!...

HUUH!



30.36

GIANT RATRAPPA
LA BALLE AU
VOL...

A
TOI,
ZACK!

MERCI
DU CADEAU,
VIEUX!...

HARLEN TITANS
02/01

NEIN!
NEIN!

NON!

FIN!... NOUS AVONS GAGNÉ!...
NOUS SOMMES
CHAMPIONS
DU MONDE!
YAHOOO!

LE COUP DE
SIRÈNE DE LA

FORMIDABLE,
OUI, ZACK...
MAIS INUTILE DE
CRIER SI
FORT...

...HAIRY ET CONRAD
NE PEUVENT
PLUS NOUS
ENTENDRE!...

EN GRANDE
CÉRÉMONIE, DEUX
HÔTESSES
APPORTAIENT LA
COUPE TANT
CONVOITÉE...

J'EN AI
TANT RÉVÉ...
ET MAINTENANT,
ELLE NE
M'INTÉRESSE
PLUS!...

AU CONTRAIRE,
IL FAUT LA PORTER BIEN
HAUT... POUR TOUS CEUX
QUI ONT DONNÉ LEUR VIE,
LEUR SANTÉ POUR LA
CONQUÉRIR... LOUIS,
CONRAD, HAIRY... LES
AUTRES...

30.37

TU AS RAISON...
MAIS APRÈS TOUT
CE QUE NOUS VENONS
DE VIVRE... L'AÉROBALL
EST MAINTENANT
SANS GÔUT POUR
MOI...

HMMM!...
J'AI COMME LA
SENSATION QUE NOUS
TROUVERONS QUELQUE
CHOSE DE PLUS
EXCITANT BIENTÔT,
LES ENFANTS!...

**BIGREMENT
PLUS
EXCITANT!!**



TERRIFIANT SERAIT PLUTÔT LE MOT...
NE MANQUEZ PAS LE PROCHAIN
ÉPISODE, LES AMIS!!

Fin de l'épisode

30.38